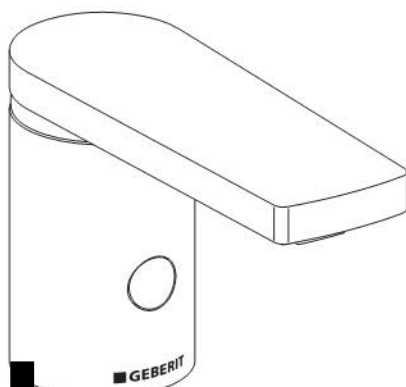




User Manual

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

**KNOW
HOW**
INSTALLED

DE	Bedienungsanleitung	5
EN	Operating instructions	11
FR	Mode d'emploi	17
IT	Istruzioni per l'uso	23
NL	Handleiding	29
ES	Instrucciones de uso	35
PT	Instruções de utilização	41
DK	Betjeningsvejledning	47
NO	Bruksanvisning	53
SE	Bruksanvisning	59
FI	Käyttöohje	65
IS	Notkunarleiðbeiningar	71
PL	Instrukcja obsługi	77
HU	Kezelési utasítás	83
SK	Návod na obsluhu	89
CZ	Návod k obsluze	95
SL	Navodila za uporabo	101
HR	Upute za rukovanje	107
SR	Uputstvo za upotrebu	113
EE	Kasutusjuhend	119
LV	Lietošanas instrukcija	125
LT	Naudojimosi instrukcija	131
BG	Ръководство за експлоатация	137
RO	Indicații pentru operare	143
GR	Εγχειρίδιο οδηγίων χειρισμού	149
TR	Kullanma Kılavuzu	155
RU	Инструкция по обслуживанию	161
CN	操作指导手册	167
AE	تعليمات استخدام	173

Zielgruppe

Dieses Dokument richtet sich an den Betreiber der Geberit Waschtischarmaturen Typ 185 und Typ 186.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Geberit Waschtischarmaturen Typ 185 und Typ 186 sind zur Entnahme von Leitungswasser bestimmt.

Symbolerklärung

Symbol	Bedeutung
 VORSICHT	Weist auf eine mögliche gefährliche Situation hin, die leichte oder mittlere Körperverletzung oder Sachschaden zur Folge haben kann.
	Weist auf eine wichtige Information hin.

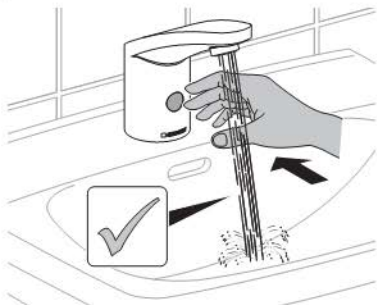
Sicherheitshinweise

- Bei Hinweisen auf Beschädigung oder Defekt die Waschtischarmatur nicht selber öffnen und reparieren, sondern eine Fachkraft beiziehen
- Reparaturen dürfen nur mit Originalersatz- und zubehörteilen durch eine Fachkraft ausgeführt werden
- Keine Veränderungen oder Zusatzinstallationen an der Waschtischarmatur vornehmen
- Bedienung und Pflege dürfen nur so weit durch den Betreiber oder Benutzer ausgeführt werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben

Bedienung

Spülung auslösen

- ▶ Halten Sie die Hand in den Bereich, wo Sie den Wasserstrahl erwarten. Das Wasser fließt. Sobald Sie die Hand zurückziehen, stoppt das Wasser (Werkseinstellung).



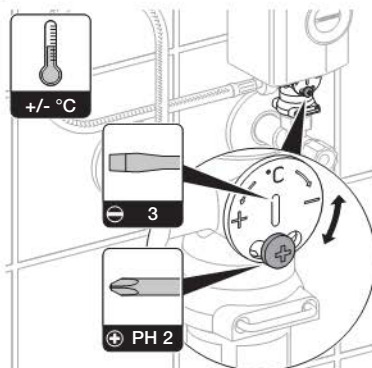
Wassertemperatur einstellen

- i** Bei den Geberit Waschtischarmaturen Typ 185 und Typ 186, mit Mischer, ohne Griff, kann die Temperatur nur von einer Fachkraft eingestellt werden.
- i** Bei den Geberit Waschtischarmaturen Typ 185 und Typ 186, ohne Mischer, kann die Temperatur nicht eingestellt werden.
- ▶ Drehen Sie den Griff in die Position, in der das Wasser die gewünschte Temperatur hat.

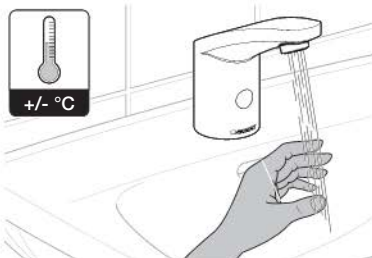


Wassertemperatur einstellen, bei Ausführung mit Generator und Untertischmischer

- 1 Lösen Sie die Feststellschraube am Untertischmischer und drehen Sie die Einstellscheibe in die gewünschte Richtung.



- 2 Prüfen Sie, ob die eingestellte Temperatur Ihren Bedürfnissen entspricht. Falls nicht, korrigieren Sie die Einstellung.



Einstellungen

Bei den Geberit Waschtischarmaturen Typ 185 und Typ 186 können bestimmte Einstellungen verändert werden. Falls Sie eine der Einstellungen in der folgenden Tabelle verändern wollen, wenden Sie sich an eine Fachkraft.



Fachkräfte finden die Informationen zu den Einstellungen auf www.geberit.com.

Bezeichnung	Beschreibung	Werkseinstellung	Bemerkungen
Wassersparprogramm	Die Armatur spült, solange sich ein Benutzer im Erfassungsbereich befindet, aber nicht länger als eine bestimmte Dauer.	Nicht aktiv	Einstellbereich 3–180 s
Nachlaufzeit	Die Armatur spült für eine bestimmte Zeit weiter, nachdem der Benutzer weg ist.	Nicht aktiv	Einstellbereich 1–180 s
Energiesparprogramm	Verlangsamt die Reaktionsgeschwindigkeit des IR-Sensors. Die Batterielebensdauer wird verlängert.	Nicht aktiv	–
Reinigungsmodus	Ermöglicht das Starten der Reinigungsfunktion. Die Armatur kann gereinigt werden, ohne dass Wasser fließt.	Nicht aktiv	–
Intervallspülung	Die Armatur spült automatisch in einem bestimmten Zeitabstand.	Nicht aktiv	Einstellbereich 1–168 h
Erfassungsbereich	Der Erfassungsbereich vom IR-Sensor zum Benutzer wird eingestellt.	16–19 cm	Einstellbereich 11–33 cm

Störungsbehebung



Fachkräfte finden die Informationen zur Störungsbehebung auf www.geberit.com.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Wasserstrahl ist zu schwach	• Strahlregler ist verschmutzt • Korbfilter ist verstopft • Leitungsdruck ist zu schwach	• Strahlregler reinigen, siehe „Pflege und Wartung“ • Korbfilter reinigen, siehe „Pflege und Wartung“ • Fachkraft rufen
Kein Wasser	• Batterie ist verbraucht (batteriebetriebene Armaturen) • Ladestand des Akkus ist zu niedrig (generatorbetriebene Armaturen) • Kein Leitungsdruck • Technischer Defekt	• Fachkraft rufen • Fachkraft rufen • Fachkraft rufen • Fachkraft rufen
Wasser stoppt nicht	• Technischer Defekt	• Wasserzufuhr schliessen (Eckventil unter dem Waschbecken), Fachkraft rufen
Wasser fliesst ungewollt, zu früh oder zu spät	• IR-Fenster ist verschmutzt oder zerkratzt • IR-Sensoren sind nicht optimal auf die Umgebung eingestellt • Technischer Defekt	• IR-Fenster reinigen, siehe „Pflege und Wartung“ • Fachkraft rufen • Fachkraft rufen
Wasser rinnt aus Armatur	• Technischer Defekt	• Wasserzufuhr schliessen (Eckventil unter dem Waschbecken), Fachkraft rufen
Die LED im IR-Sensor blinkt nach jeder Benutzung 6 Mal	• Batterie ist fast verbraucht, (batteriebetriebene Armaturen) • Der Ladestand des Akkus ist niedrig (generatorbetriebene Armaturen)	• Fachkraft rufen
Die LED im IR-Sensor blinkt dauerhaft und die Armatur funktioniert nicht	• Batterie ist verbraucht (batteriebetriebene Armaturen) • Der Ladestand des Akkus ist zu niedrig (generatorbetriebene Armaturen)	• Fachkraft rufen
Die LED im IR-Sensor blinkt nicht und die Armatur funktioniert nicht	• Batterie ist verbraucht (batteriebetriebene Armaturen) • Ladestand des Akkus ist zu niedrig (generatorbetriebene Armaturen)	• Fachkraft rufen

Pflege und Wartung

Führen Sie die folgenden Tätigkeiten bei Bedarf, spätestens aber in den angegebenen Intervallen durch:

- Oberfläche reinigen – wöchentlich
- Strahlregler reinigen – monatlich
- Korbfilter reinigen – jährlich

Oberfläche reinigen (Reinigungsfunktion)

Die Armatur kann zum Reinigen für 90 s deaktiviert werden.

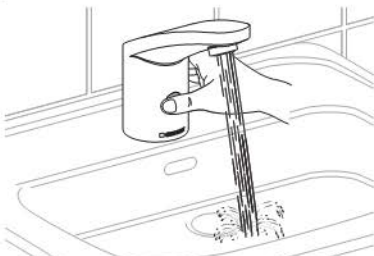
Voraussetzungen

Der Reinigungsmodus ist aktiviert (der Reinigungsmodus kann durch eine Fachkraft aktiviert werden).

VORSICHT
Aggressive und scheuernde Reinigungsmittel beschädigen die Oberfläche

- ▶ Keine chlor- oder säurehaltigen, schleifenden oder ätzenden sondern nur milde Reinigungsmittel und Wasser verwenden.

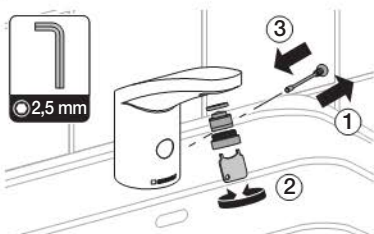
- 1 Decken Sie das IR-Fenster mit der Hand vollständig ab. Das Wasser stoppt nach 5 s.



- 2 Entfernen Sie Ihre Hand. Die Reinigungsfunktion ist jetzt gestartet.
- 3 Reinigen Sie die Armatur mit einem weichen, feuchten Tuch.
- 4 Trocknen Sie die Armatur mit einem weichen, trockenen Tuch.

Strahlregler reinigen

- ▶ Entfernen Sie die Sicherheitsschraube und den Strahlregler mit dem beigelegten Schlüssel. Reinigen Sie den Strahlregler und montieren Sie die Sicherheitsschraube wieder.

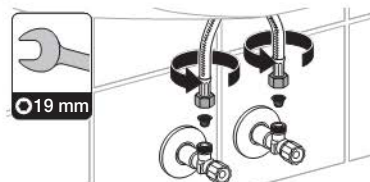


Korbfilter reinigen (Netz/Batterie)

- 1 Schliessen Sie die Eckventile.



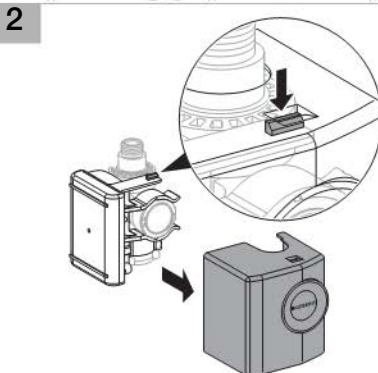
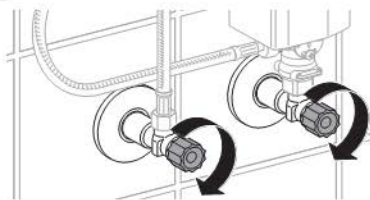
- 2 Lösen Sie die Panzerschläuche.



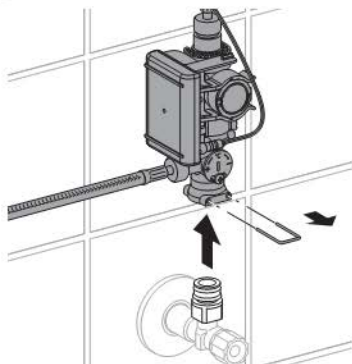
- 3 Reinigen Sie die Korbfilter.
- 4 Schliessen Sie die Panzerschläuche wieder an.
- 5 Öffnen Sie die Eckventile.

Korbfilter reinigen (Generator)

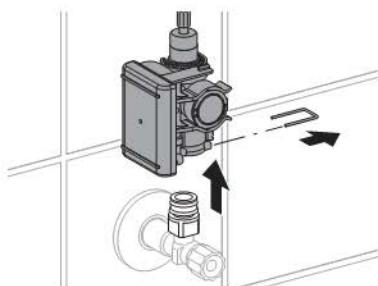
- 1 Schliessen Sie die Eckventile.



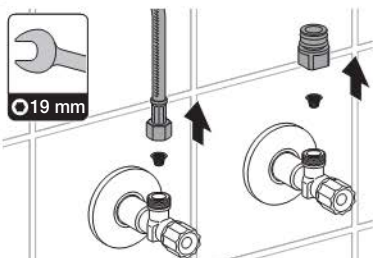
- 3 Entfernen Sie den Generator.
(Variante mit Untertischmischer)



(Variante ohne Untertischmischer)



- 4 Lösen Sie die Verschraubungen.



- 5 Reinigen Sie die Korbfilter.

- 6 Bauen Sie alles in der umgekehrten Reihenfolge wieder zusammen.

- 7 Öffnen Sie die Eckventile.

Entsorgung

Inhaltsstoffe

Dieses Produkt ist konform mit den Anforderungen der Richtlinie 2002/95/EG RoHS (Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten).

Entsorgung



In Anlehnung an die Richtlinie 2002/96/EG WEEE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte sind Hersteller von Elektrogeräten verpflichtet, Altgeräte zurückzunehmen und sauber zu entsorgen.

Das Symbol gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Altgeräte sind zur fachgerechten Entsorgung direkt an Geberit zurückzugeben.

Adressen der Annahmestellen sind bei der zuständigen Geberit Vertriebsgesellschaft oder über www.geberit.com zu erfragen.

Target group

This document is intended for operators of Geberit lavatory taps of type 185 and 186.

Intended use

The Geberit lavatory taps type 185 and 186 are intended to extract tap water.

Explanation of symbols

Symbol	Meaning
 CAUTION	Refers to a potentially dangerous situation that may cause slight or moderate injury or material damage.
	Refers to important information.

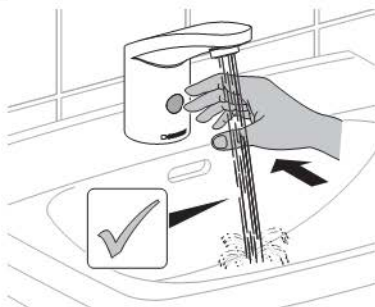
Safety notes

- If there is any indication of damage or defects, do not open and attempt to repair the lavatory tap yourself. Call upon a skilled person.
- Repairs may only be carried out by a skilled person using original spare parts and accessories
- Do not modify the lavatory tap or add any additional modules
- Operation and maintenance work may only be performed by the operator or user as described in these operating instructions

Operation

Release flush

- ▶ Hold your hand in the area where you expect the water jet. Water will start flowing. Removing your hand stops the flow of water (factory setting).



Adjusting the water temperature

- i** With Geberit lavatory taps, type 185 and 186 with mixer, without handle, the temperature can only be set by a skilled person.

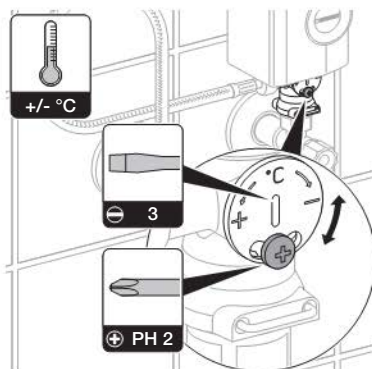
- i** With Geberit lavatory taps, type 185 and 186 without mixer, the temperature cannot be set.

- ▶ Turn the handle to the position to select the required water temperature.

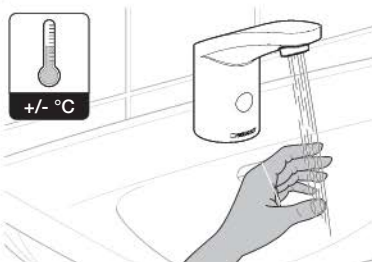


Adjusting the water temperature using generator and below-desk mixer

- 1 Loosen the locking screw on the below-desk mixer and turn the adjusting disc in the required direction.



- 2 Check if the set temperature is appropriate for your requirements. If not, adjust the setting.



Settings

With Geberit lavatory taps, types 185 and 186, certain settings can be changed. If you wish to change any of the settings shown in the following table, consult a skilled person.



A skilled person will find the settings information at www.geberit.com.

Designation	Description	Factory setting	Remarks
Water-saving programme	The tap runs as long as a user is in the detection range, but not longer than the set time.	Not active	Adjustment range 3–180 s
Run-on time	The tap keeps running for a set time after the user has left.	Not active	Adjustment range 1–180 s
Energy-saving programme	Slows the reaction time of the IR sensor. The battery lifetime is extended.	Not active	–
Cleaning mode	Allows the start of the cleaning function. The tap can be cleaned without water running.	Not active	–
Interval flush	The tap runs automatically at set intervals.	Not active	Adjustment range 1–168 h
Detection range	The detection range from the IR sensor to the user is set.	16–19 cm	Adjustment range 11–33 cm

Troubleshooting



Skilled persons will find the information on troubleshooting at www.geberit.com.

Malfunction	Possible cause	Fault clearance
Water jet too weak	• Tap aerator dirty • Basket filter blocked • Pipe pressure too low	• Clean the tap aerator, see “Care and maintenance” • Clean the basket filter, see “Care and maintenance” • Call in a skilled person
No water	• Battery has reached the end of its lifetime (battery-operated taps) • Battery level is too low (generator-operated taps) • No pipe pressure • Technical fault	• Call in a skilled person • Call in a skilled person • Call in a skilled person • Call in a skilled person
Water does not stop running	• Technical fault	• Close the water supply valve (angle stop valve under the washbasin), call in a skilled person
Unwanted flow of water, either too soon or delayed	• IR window is scratched or dirty • IR sensors are not optimally set for their environment • Technical fault	• Clean the IR window, see “Care and maintenance” • Call in a skilled person • Call in a skilled person
Water drips from the tap	• Technical fault	• Close the water supply valve (angle stop valve under the washbasin), call in a skilled person
The LED in the IR sensor flashes 6 times after each use	• Battery is almost empty (battery-operated taps) • Battery level is low (generator-operated taps)	• Call in a skilled person
The LED in the IR sensor flashes continuously and the tap does not work	• Battery has reached the end of its lifetime (battery-operated taps) • Battery level is too low (generator-operated taps)	• Call in a skilled person
The LED in the IR sensor does not flash and the tap does not work	• Battery has reached the end of its lifetime (battery-operated taps) • Battery level is too low (generator-operated taps)	• Call in a skilled person

Care and maintenance

The following maintenance work is required as needed but no later than on the specified time interval:

- Cleaning the surface – weekly
- Cleaning the tap aerator – monthly
- Cleaning the basket filter – yearly

Cleaning the surface (cleaning function)

The tap for 90 s can be deactivated for cleaning purposes.

Prerequisites

Cleaning mode is activated (it can be activated by a skilled person).

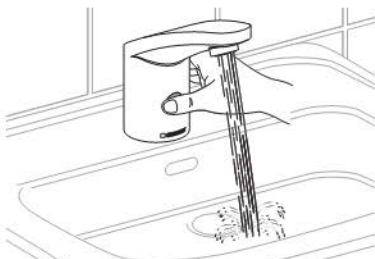


CAUTION

Aggressive and scouring cleaning agents will damage the surface.

- ▶ Never use aggressive cleaning agents that are acidic, abrasive or corrosive or contain chlorine. Only use water and a mild cleaning agent.

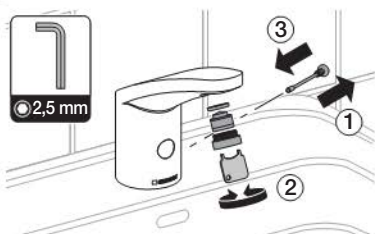
- 1 Cover the IR window completely with your hand. The flow of water stops after 5 s.



- 2 Remove your hand. The cleaning function is now active.
- 3 Clean the tap with a soft, moist cloth.
- 4 Dry the tap with a soft, dry cloth.

Cleaning the tap aerator

- ▶ Remove the shut-off screw and the tap aerator using the key provided. Clean the tap aerator and replace the shut-off screw.

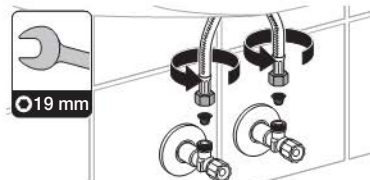


Cleaning the basket filter (mains/battery)

- 1 Close the angle stop valves.



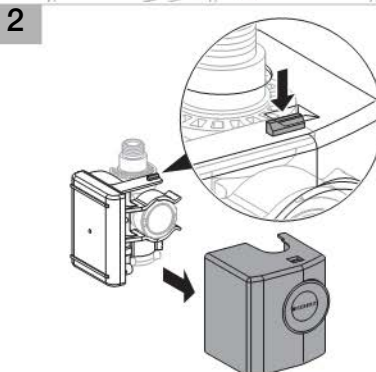
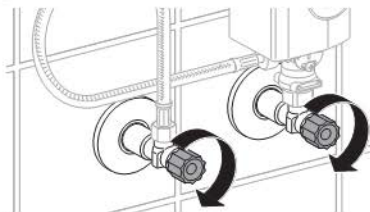
- 2 Remove the reinforced braided hoses.



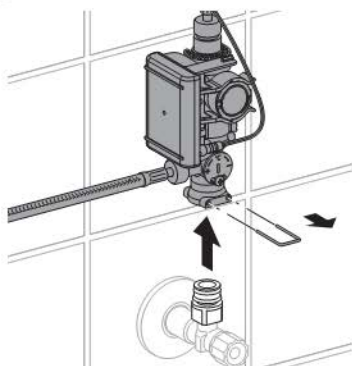
- 3 Clean the basket filters.
- 4 Reconnect the reinforced braided hoses.
- 5 Open the angle stop valves.

Cleaning the basket filter (generator)

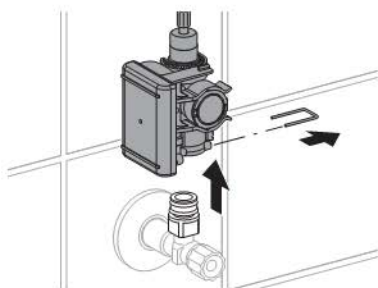
- 1 Close the angle stop valves.



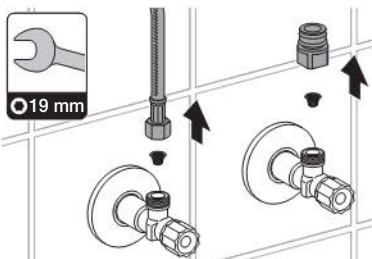
- 3 Remove the generator. (version with below-desk mixer)



(version without below-desk mixer)



- 4 Remove the screw connections.



- 5 Clean the basket filters.
- 6 Reassemble everything by following the steps in reverse order.
- 7 Open the angle stop valves.

Disposal

Contents

This product meets the requirements of the directive 2002/95/EC RoHS (Restriction of Hazardous Substances in electrical and electronic equipment).

Disposal



In accordance with directive 2002/96/EC WEEE on waste electrical and electronic equipment, manufacturers of electrical equipment are obliged to take back old equipment and to dispose of it correctly.

The symbol indicates that the product cannot be disposed of with non-recyclable waste. Old equipment should be returned directly to Geberit where it will be disposed of appropriately.

Please contact your responsible Geberit sales company or visit www.geberit.com for collection point addresses.

Clientèle visée

Le présent document s'adresse à l'exploitant des robinets de lavabo Geberit de types 185 et 186.

Utilisation conforme

Les robinets de lavabo Geberit de types 185 et 186 sont conçus pour le prélèvement d'eau du robinet.

Explication des symboles

Symbole	Signification
 ATTENTION	Signale une situation dangereuse potentielle pouvant entraîner des blessures corporelles légères ou moyennes ou des dommages matériels.
	Signale une information importante.

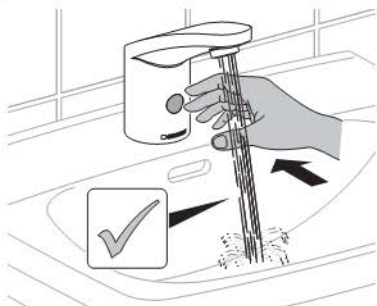
Consignes de sécurité

- En cas d'endommagement ou de caractère défectueux, ne pas tenter d'ouvrir et de réparer soi-même le robinet de lavabo mais consulter une personne qualifiée
- Les réparations ne doivent être exécutées que par des personnes qualifiées et uniquement avec des pièces de rechange et des accessoires d'origine
- N'effectuer aucune modification ni installation complémentaire sur le robinet de lavabo
- La commande et l'entretien ne doivent être effectués par l'exploitant ou l'utilisateur qu'en suivant exactement les indications de ce mode d'emploi

Commande

Déclencher le rinçage

- Mettez votre main dans le périmètre du jet d'eau. L'eau coule. Dès que vous retirez votre main, l'eau arrête de couler (réglage d'usine).



Régler la température de l'eau

i Pour les robinets de lavabo Geberit de types 185 et 186, avec mitigeur et sans poignée, la température ne peut être réglée que par une personne qualifiée.

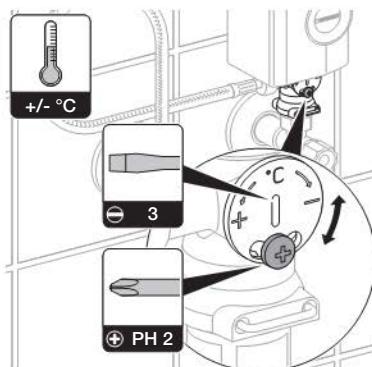
i Pour les robinets de lavabo Geberit de types 185 et 186, sans mitigeur, la température ne peut pas être réglée.

- Tournez la poignée jusqu'à atteindre la température de l'eau souhaitée.

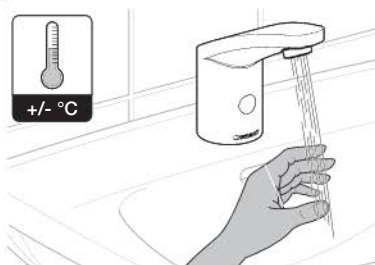


Régler la température de l'eau avec le groupe électrogène et le mitigeur encastré

- 1** Enlevez la vis de fixation du mitigeur encastré et tournez la rondelle de réglage dans la direction souhaitée.



- 2** Vérifiez que la température réglée correspond à vos besoins. Si ce n'est pas le cas, corrigez le réglage.



Réglages

Certains réglages peuvent être modifiés sur les robinets de lavabo Geberit de types 185 et 186. Si vous souhaitez modifier un des réglages apparaissant dans le tableau suivant, veuillez consulter une personne qualifiée.



Les personnes qualifiées trouveront les informations relatives aux réglages sur www.geberit.com.

Désignation	Description	Réglage d'usine	Remarques
Programme visant à économiser l'eau	La robinetterie rince aussi longtemps qu'un utilisateur se trouve dans la plage de détection, mais pas plus longtemps que la durée déterminée.	Désactivé	Plage de réglage 3–180 s
Temporisation à l'arrêt du rinçage	La robinetterie continue à rincer pendant un temps déterminé après le départ de l'utilisateur.	Désactivé	Plage de réglage 1–180 s
Programme visant à économiser l'énergie	Ralentit la vitesse de réaction du détecteur infrarouge. La durée de vie de la pile s'en trouve prolongée.	Désactivé	–
Mode nettoyage	Permet le démarrage de la fonction de nettoyage. Il est possible de nettoyer la robinetterie sans faire couler d'eau.	Désactivé	–
Rinçage par intervalle	La robinetterie rince automatiquement à intervalles réguliers.	Désactivé	Plage de réglage 1–168 h
Plage de détection	La plage de détection entre détecteur infrarouge et utilisateur est réglée.	16–19 cm	Plage de réglage 11–33 cm

Dépannage



Les personnes qualifiées trouveront les informations relatives au dépannage sur www.geberit.com.

Dérangement	Cause possible	Remèdes
Jet d'eau trop faible	- Le régulateur du mousseur est encrassé - Le filtre panier est bouché - La pression d'alimentation est trop faible	- Nettoyer le régulateur du mousseur, voir « Entretien » - Nettoyer le filtre panier, voir « Entretien » - Consulter une personne qualifiée
Pas d'eau	- La pile est épuisée (robinetteries alimentées par pile) - L'état de charge de l'accumulateur est trop faible (robinetteries fonctionnant sur groupe électrogène) - Absence de pression d'alimentation - Défaillance technique	- Consulter une personne qualifiée - Consulter une personne qualifiée - Consulter une personne qualifiée - Consulter une personne qualifiée
L'eau ne s'arrête pas	Défaillance technique	Couper l'arrivée d'eau (robinet équerre sous le lavabo), consulter une personne qualifiée
L'écoulement de l'eau se déclenche de manière involontaire, trop tôt ou trop tard	- La fenêtre à infrarouge est salie ou rayée - Les détecteurs infrarouge ne sont pas parfaitement adaptés à l'environnement - Défaillance technique	- Nettoyer la fenêtre à infrarouge, voir « Entretien » - Consulter une personne qualifiée - Consulter une personne qualifiée
De l'eau s'écoule de la robinetterie	Défaillance technique	Couper l'arrivée d'eau (robinet équerre sous le lavabo), consulter une personne qualifiée
Le témoin lumineux du détecteur infrarouge clignote 6 fois après chaque utilisation	- La pile est presque vide (robinetteries alimentées par pile) - L'état de charge de l'accumulateur est trop faible (robinetteries fonctionnant sur groupe électrogène)	Consulter une personne qualifiée
Le témoin lumineux du détecteur infrarouge clignote en continu et la robinetterie ne fonctionne pas	- La pile est épuisée (robinetteries alimentées par pile) - L'état de charge de l'accumulateur est trop faible (robinetteries fonctionnant sur groupe électrogène)	Consulter une personne qualifiée
Le témoin lumineux du détecteur infrarouge ne clignote pas et la robinetterie ne fonctionne pas	- La pile est épuisée (robinetteries alimentées par pile) - L'état de charge de l'accumulateur est trop faible (robinetteries fonctionnant sur groupe électrogène)	Consulter une personne qualifiée

Entretien

Effectuez les tâches suivantes en cas de nécessité mais au plus tard dans les intervalles indiqués :

- nettoyer la surface – toutes les semaines
- nettoyer le régulateur du mousseur – tous les mois
- nettoyer le filtre panier – tous les ans

Nettoyer la surface (fonction de nettoyage)

Il est possible de désactiver la robinetterie pendant 90 s pour le nettoyage.

Conditions requises

Le mode nettoyage est activé (il peut être activé par une personne qualifiée).

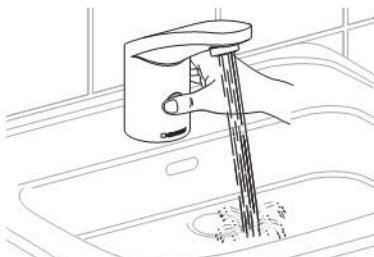


ATTENTION

Les produits de nettoyage agressifs et abrasifs endommagent la surface

- N'utilisez pas de détergent agressif à base de chlore ou d'acide ou qui soit abrasif ou corrosif, mais uniquement des produits de nettoyage doux et de l'eau.

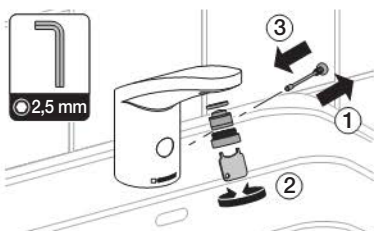
- 1 Passez la main devant la fenêtre à infrarouge. L'eau s'arrête de couler au bout de 5 s.



- 2 Vous pouvez écarter vos mains. La fonction de nettoyage est maintenant démarrée.
- 3 Nettoyez la robinetterie à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- 4 Essuyez la robinetterie à l'aide d'un chiffon doux et sec.

Nettoyer le régulateur du mousseur

- Retirez la vis de coupure et le régulateur du mousseur à l'aide de la clé fournie. Nettoyez le régulateur du mousseur et remontez la vis de coupure.

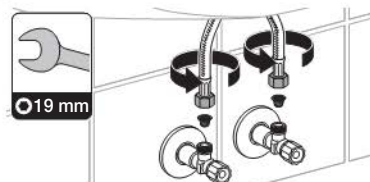


Nettoyer le filtre panier (secteur/pile)

- 1 Fermez les robinets équerre.



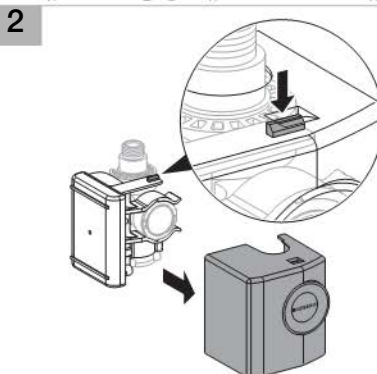
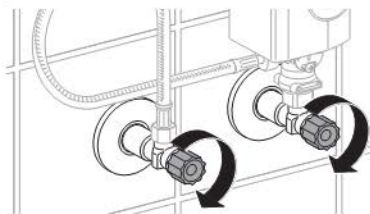
- 2 Enlevez les tuyaux flexibles.



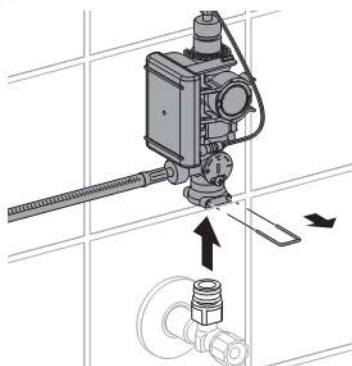
- 3 Nettoyez les filtres panier.
- 4 Raccordez de nouveau les tuyaux flexibles.
- 5 Ouvrez les robinets équerre.

Nettoyer le filtre panier (groupe électrogène)

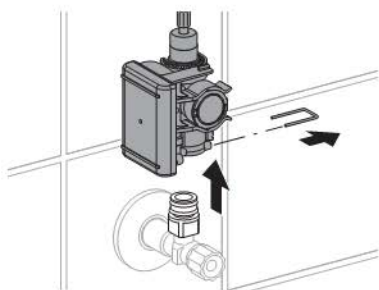
- 1 Fermez les robinets équerre.



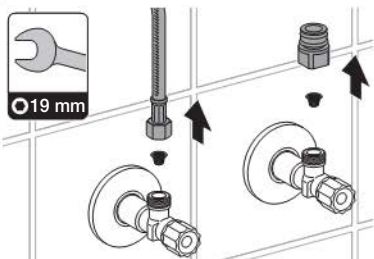
- 3** Retirez le groupe électrogène. (variante avec mitigeur encastré)



(variante sans mitigeur encastré)



- 4** Enlevez les raccords.



- 5** Nettoyez les filtres panier.

- 6** Remontez tous les éléments dans l'ordre inverse.

- 7** Ouvrez les robinets équerre.

Élimination

Substances

Ce produit est conforme aux exigences de la directive 2002/95/EG RoHS (restriction d'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques).

Elimination



En référence à la directive 2002/96/EG WEEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les fabricants d'appareils électriques sont astreints à reprendre les appareils usagés et à les éliminer correctement.

Le symbole indique que le produit ne doit pas être jeté avec les déchets résiduels. Les appareils usagés doivent être directement retournés à Geberit pour être éliminés conformément à la législation.

Demander les adresses de reprise auprès de la société de distribution Geberit compétente ou sur le site Internet www.geberit.com.

Gruppo target

Il presente documento è destinato agli operatori dei rubinetti per lavabo Geberit tipo 185 e tipo 186.

Utilizzo conforme

I rubinetti per lavabo Geberit tipo 185 e tipo 186 sono destinati al prelievo dell'acqua della rete idrica.

IT

Spiegazione simboli

Simbolo	Significato
 ATTENZIONE	Indica una possibile situazione di pericolo, che può causare danni fisici di leggera o media entità, oppure danni o materiali.
	Indica un'informazione importante.

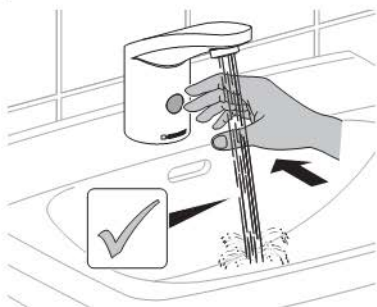
Avvertenze di sicurezza

- Qualora si rilevassero danni o difetti, non aprire o riparare il rubinetto per lavabo da soli, bensì rivolgersi ad una persona istruita
- Le riparazioni devono essere effettuate solo con ricambi e accessori originali da parte di una persona istruita
- Non apportare modifiche o eseguire installazioni supplementari sul rubinetto per lavabo
- L'operatore o l'utente possono eseguire il comando, la pulizia e la manutenzione solo ed esclusivamente nel modo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso

Uso

Attivare il risciacquo

- Tener la mano nella zona dove ci si attende il getto di acqua. L'acqua comincia a scorrere. Non appena la mano viene spostata, l'acqua si arresta (impostazione predefinita).



Regolare la temperatura dell'acqua

i Per i rubinetti per lavabo Geberit tipo 185 e tipo 186, dotati di miscelatore, ma senza leva, la temperatura può essere impostata solo da una persona istruita.

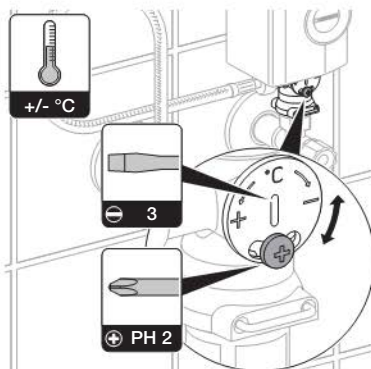
i Per i rubinetti per lavabo Geberit tipo 185 e tipo 186, senza miscelatore, non è possibile impostare la temperatura.

- Ruotare la leva nella posizione in cui l'acqua ha la temperatura desiderata.

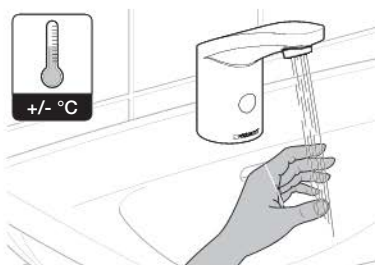


Regolare la temperatura dell'acqua per la versione con generatore e miscelatore sottopiano

- 1 Allentare la vite di fissaggio sul miscelatore sottopiano e ruotare l'anello di regolazione nella direzione desiderata.



- 2 Controllare se la temperatura impostata corrisponde alle proprie esigenze. In caso contrario, correggere la regolazione.



Regolazioni

Per i rubinetti per lavabo Geberit tipo 185 e tipo 186 è possibile modificare determinate regolazioni. Qualora si desideri modificare una delle regolazioni riportate nella seguente tabella, rivolgersi ad una persona istruita.



Le persone istruite possono reperire informazioni riguardo le regolazioni sul sito www.geberit.com.

IT

Denominazione	Descrizione	Impostazione predefinita	Annotazioni
Programma di risparmio idrico	Dal rubinetto continua a scorrere acqua finché è presente un utente nel campo di rilevamento, ma non oltre una determinata durata.	Non attivo	Campo di regolazione 3–180 s
Tempo di flusso	Dal rubinetto continua a fuoriuscire acqua per un certo tempo, dopo che è stata tolta la mano.	Non attivo	Campo di regolazione 1–180 s
Programma di risparmio energia	Riduce la velocità di reazione del sensore ad infrarossi. Prolunga la durata della batteria.	Non attivo	–
Modalità di pulizia	Consente di attivare la funzione di pulizia. È possibile eseguire la pulizia del rubinetto senza far scorrere l'acqua.	Non attiva	–
Risciacquo a intervallo	Il rubinetto risciacqua automaticamente ad un determinato intervallo di tempo.	Non attivo	Campo di regolazione 1–168 h
Campo di rilevamento	Viene impostato il campo di rilevamento tra il sensore ad infrarossi e l'utente.	16–19 cm	Campo di regolazione 11–33 cm

Eliminazione guasti



Le persone istruite possono reperire informazioni riguardo l'eliminazione dei guasti sul sito www.geberit.com.

Disturbo	Possibile causa	Rimedio
Il getto d'acqua è troppo debole	• Il soffione perlatore è sporco	• Pulire il soffione perlatore, vedi "Pulizia e manutenzione"
	• Il filtro a cestello è intasato	• Pulire il filtro a cestello, vedi "Pulizia e manutenzione"
	• La pressione dell'impianto è insufficiente	• Chiamare una persona istruita
Mancanza d'acqua	• La batteria è scarica (rubinetti con alimentazione a batteria)	• Chiamare una persona istruita
	• Lo stato di carica dell'accumulatore è troppo basso (rubinetti con alimentazione da generatore)	
	• Non c'è pressione nell'impianto	• Chiamare una persona istruita
L'acqua non si ferma	• Difetto tecnico	• Chiamare una persona istruita
	• Difetto tecnico	• Chiudere l'alimentazione dell'acqua (rubinetto d'arresto sotto il lavabo), chiamare una persona istruita
	• Difetto tecnico	• Chiamare una persona istruita
L'acqua scorre accidentalmente, con troppo anticipo o troppo ritardo	• La finestrella a raggi infrarossi è sporca o graffiata	• Pulire la finestrella a raggi infrarossi, vedi "Pulizia e manutenzione"
	• I sensori ad infrarossi non sono stati regolati in modo ottimale rispetto all'ambiente	• Chiamare una persona istruita
	• Difetto tecnico	• Chiamare una persona istruita
L'acqua scorre fuori dal rubinetto	• Difetto tecnico	• Chiudere l'alimentazione dell'acqua (rubinetto d'arresto sotto il lavabo), chiamare una persona istruita
	• Difetto tecnico	• Chiamare una persona istruita
	• Difetto tecnico	• Chiamare una persona istruita
Il LED del sensore ad infrarossi, dopo ogni utilizzo, lampeggia 6 volte	• La batteria è quasi scarica (rubinetti con alimentazione a batteria)	• Chiamare una persona istruita
	• Lo stato di carica dell'accumulatore è basso (rubinetti con alimentazione da generatore)	
	• Difetto tecnico	• Chiamare una persona istruita
Il LED del sensore ad infrarossi lampeggia continuamente e il rubinetto non funziona	• La batteria è scarica (rubinetti con alimentazione a batteria)	• Chiamare una persona istruita
	• Lo stato di carica dell'accumulatore è troppo basso (rubinetti con alimentazione da generatore)	
	• Difetto tecnico	• Chiamare una persona istruita
Il LED del sensore ad infrarossi non lampeggia e il rubinetto non funziona	• La batteria è scarica (rubinetti con alimentazione a batteria)	• Chiamare una persona istruita
	• Lo stato di carica dell'accumulatore è troppo basso (rubinetti con alimentazione da generatore)	
	• Difetto tecnico	• Chiamare una persona istruita

Pulizia e manutenzione

Effettuare le seguenti attività secondo necessità, comunque non oltre gli intervalli di tempo indicati:

- Pulire la superficie – settimanalmente
- Pulire il soffione perlatore – mensilmente
- Pulire i filtri a cestello – annualmente

Pulire la superficie (funzione di pulizia)

Il rubinetto può essere disattivato per 90 s per la pulizia.

Requisiti

La modalità di pulizia è attivata (la modalità di pulizia può essere attivata da una persona istruita).

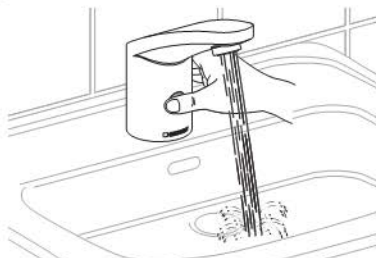


ATTENZIONE

I prodotti per la pulizia aggressivi ed abrasivi danneggiano la superficie

- Non impiegare prodotti per la pulizia abrasivi o corrosivi a base di cloro o acidi, ma soltanto detergenti delicati e acqua.

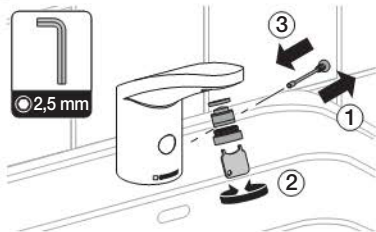
- 1 Coprire completamente la finestrella a raggi infrarossi con la mano. L'acqua si arresta dopo 5 s.



- 2 Togliere la mano. La funzione di pulizia ora è avviata.
- 3 Pulire il rubinetto con un panno morbido e umido.
- 4 Asciugare il rubinetto con un panno morbido e asciutto.

Pulire il soffione perlatore

- Rimuovere la vite di sicurezza e il soffione perlatore usando la chiave in dotazione. Pulire il soffione perlatore e rimontare la vite di sicurezza.

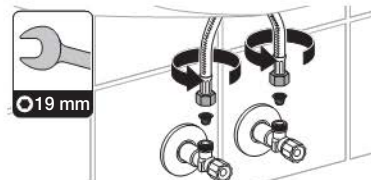


Pulire i filtri a cestello (rete/batteria)

- 1 Chiudere i rubinetti d'arresto.



- 2 Allentare i flessibili.



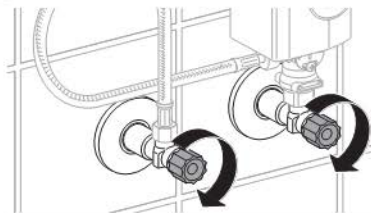
- 3 Pulire i filtri a cestello.

- 4 Rimontare i flessibili.

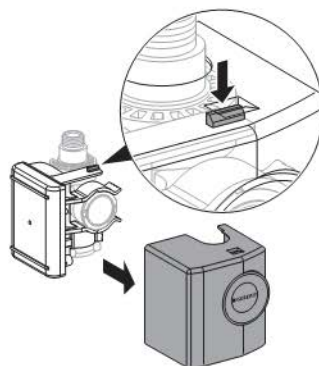
- 5 Aprire i rubinetti d'arresto.

Pulire i filtri a cestello (generatore)

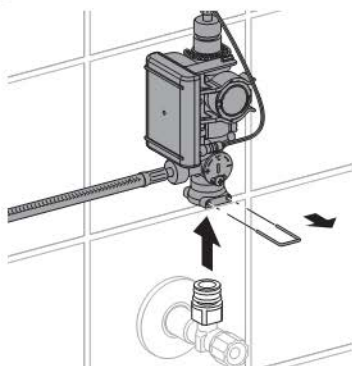
- 1 Chiudere i rubinetti d'arresto.



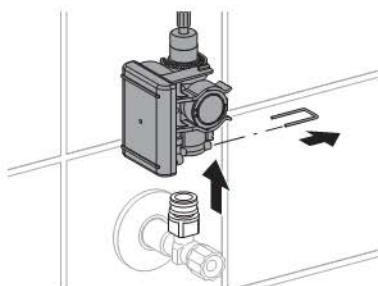
- 2



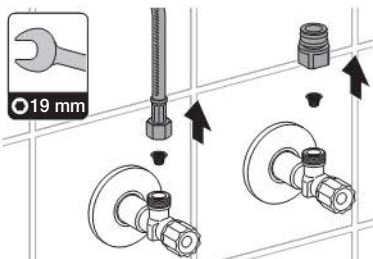
- 3 Rimuovere il generatore. (Variante con miscelatore sottopiano)



(Variante senza miscelatore sottopiano)



- 4 Allentare i raccordi.



- 5 Pulire i filtri a cestello.

- 6 Rimontare tutto eseguendo le stesse operazioni in ordine inverso.

- 7 Aprire i rubinetti d'arresto.

Smaltimento

Materiale e sostanze

Questo prodotto è conforme con i requisiti della direttiva 2002/95/EG RoHS (sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltimento



In base alla direttiva 2002/96/EG WEEE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, i produttori di tali apparecchiature sono tenuti a ritirare e a smaltire le unità usate secondo criteri ecologici.

Il simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito assieme ai rifiuti non riciclabili. Gli apparecchi usati dovranno essere conferiti direttamente a Geberit, che si occuperà del corretto smaltimento.

Richiedere gli indirizzi dei punti di accettazione alla società di vendita Geberit competente oppure tramite il sito www.geberit.com.

Doelgroep

Dit document is bestemd voor de beheerder van Geberit wastafelkranen van type 185 en type 186.

Reglementair gebruik

De Geberit wastafelkranen van type 185 en type 186 zijn bestemd voor het tappen van leidingwater.

Uitleg van symbolen

Symbool	Betekenis
	VOORZICHTIG Wijst op een mogelijke gevaarlijke situatie die licht tot matig letsel of schade aan eigendom tot gevolg kan hebben.
	Wijst op belangrijke informatie.

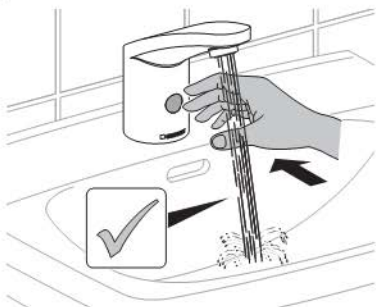
Veiligheidsinstructies

- Als er tekenen zijn die op beschadiging of defect wijzen, de wastafelkraan niet zelf openmaken en repareren, maar een technisch expert erbij halen
- Reparaties mogen alleen met originele reserveonderdelen en toebehoren uitgevoerd worden door een technisch expert
- Geen veranderingen uitvoeren of toevoegingen installeren aan de wastafelkraan
- Bediening en onderhoud mogen door de beheerder of gebruiker slechts worden uitgevoerd voor zover in deze handleiding beschreven

Bediening

Spoeling starten

- ▶ Hand in de zone houden waar u de waterstraal verwacht. Het water stroomt. Zodra u uw hand terugtrekt, stopt het water (fabrieksinstelling).



Watertemperatuur instellen

i Bij de Geberit wastafelkranen van type 185 en type 186, met mengunit, zonder mengknop, kan de temperatuur alleen door een technisch expert worden ingesteld.

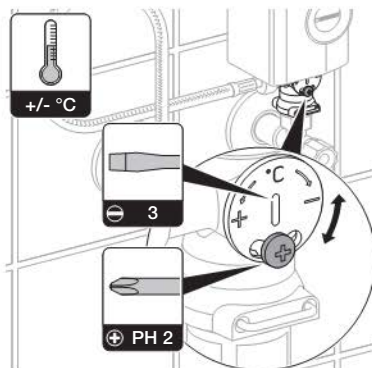
i Bij de Geberit wastafelkranen van type 185 en type 186, zonder mengunit, kan de temperatuur niet ingesteld worden.

- ▶ Mengknop in de positie draaien waarin het water de gewenste temperatuur heeft.

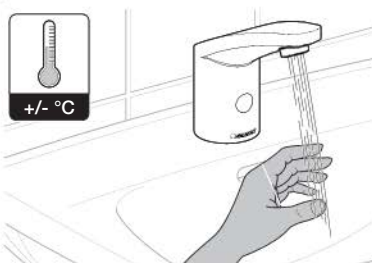


Watertemperatuur instellen, bij uitvoering met generator en ondergebouwde mengunit

- 1 Vastzetschroef van de ondergebouwde mengunit losdraaien en de instelschroef in de gewenste richting draaien.



- 2 Controleren of de ingestelde temperatuur aan uw eisen voldoet. Zo niet, de instelling corrigeren.



Instellingen

Bij de Geberit wastafelkranen van type 185 en type 186 kunnen bepaalde instellingen veranderd worden. Als u een van de instellingen in de volgende tabel wilt veranderen, neem dan contact op met een technisch expert.



Technische experts vinden de informatie over de instellingen op www.geberit.com.

NL

Omschrijving	Beschrijving	Fabrieksinstelling	Opmerkingen
Waterspaarprogramma	De kraan spoelt zolang er zich een gebruiker in het detectiebereik bevindt, maar niet langer dan een bepaalde tijd.	Niet actief	Instelbereik 3–180 s
Nalooptijd	De kraan blijft nog een bepaalde tijd spoelen nadat de gebruiker is weggegaan.	Niet actief	Instelbereik 1–180 s
Energiespaarprogramma	Vertraagt de reactiesnelheid van de infraroodsensor. De levensduur van de batterij wordt langer.	Niet actief	–
Reinigingsmodus	Maakt het starten van de reinigingsfunctie mogelijk. De kraan kan gereinigd worden zonder dat er water stroomt.	Niet actief	–
Tussentijdse spoeling	De kraan spoelt automatisch na een bepaalde tijd.	Niet actief	Instelbereik 1–168 h
Detectiebereik	Het detectiebereik van de infraroodsensor tot de gebruiker wordt ingesteld.	16–19 cm	Instelbereik 11–33 cm

Verhelpen van storingen



Technische experts vinden de informatie over het verhelpen van storingen op www.geberit.com.

Storing	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Waterstraal is te zwak	• Straalregelaar is vuil • Korffilter is verstopt • Leidingdruk is te zwak	• Straalregelaar reinigen, zie "Schoonhouden" • Korffilter reinigen, zie "Schoonhouden" • Technisch expert erbij halen
Geen water	• Batterij is leeg (kranen met batterijvoeding) • Laadniveau van de accu is te laag (kranen met generator) • Geen leidingdruk • Technisch defect	• Technisch expert erbij halen • Technisch expert erbij halen
Water stopt niet	• Technisch defect	• Watertoevoer sluiten (hoekstopkraan onder de wastafel), technisch expert erbij halen
Water stroomt onbedoeld, te vroeg of te laat	• Infraroodraam is vuil of gekrast • Infraroodsensoren zijn niet optimaal op de omgeving ingesteld • Technisch defect	• Infraroodraam reinigen, zie "Schoonhouden" • Technisch expert erbij halen • Technisch expert erbij halen
Water lekt uit kraan	• Technisch defect	• Watertoevoer sluiten (hoekstopkraan onder de wastafel), technisch expert erbij halen
De LED in de infraroodsensor knippert na elk gebruik 6 keer	• Batterij is bijna leeg (kranen met batterijvoeding) • Het laadniveau van de accu is laag (kranen met generator)	• Technisch expert erbij halen
De LED in de infraroodsensor knippert permanent en de kraan werkt niet	• Batterij is leeg (kranen met batterijvoeding) • Het laadniveau van de accu is te laag (kranen met generator)	• Technisch expert erbij halen
De LED in de infraroodsensor knippert niet en de kraan werkt niet	• Batterij is leeg (kranen met batterijvoeding) • Laadniveau van de accu is te laag (kranen met generator)	• Technisch expert erbij halen

Schoonhouden

Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden uit wanneer dat nodig is, maar uiterlijk na de aangegeven intervallen:

- Oppervlak reinigen – wekelijks
- Straalregelaar reinigen – maandelijks
- Korffilter reinigen – jaarlijks

Oppervlak reinigen (reinigingsfunctie)

De kraan kan voor het reinigen 90 s uitgeschakeld worden.

Voorwaarden

De reinigingsmodus is geactiveerd (de reinigingsmodus kan door een technisch expert geactiveerd worden).

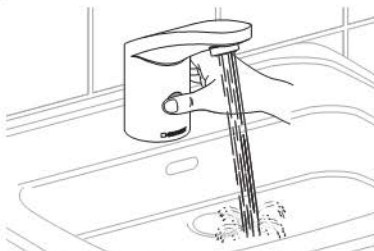


VOORZICHTIG

Agressieve en schurende reinigingsmiddelen beschadigen het oppervlak

- ▶ Geen chloor- of zuurhoudende, schurende of bijtende reinigingsmiddelen gebruiken, maar alleen milde reinigingsmiddelen en water.

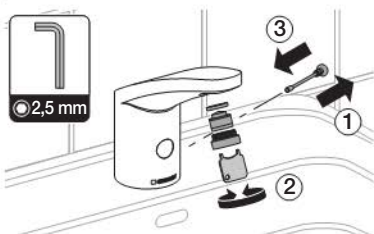
- 1 Infraroodraam met de hand volledig afdekken. Het water stopt na 5 s.



- 2 Hand wegtrekken. De reinigingsfunctie is nu gestart.
- 3 Kraan met een zachte, vochtige doek reinigen.
- 4 Kraan met een zachte, droge doek drogen.

Straalregelaar reinigen

- ▶ De veiligheidsschroef en de straalregelaar met de bijgevoegde sleutel verwijderen. De straalregelaar reinigen en de veiligheidsschroef weer monteren.

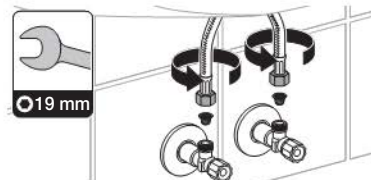


Korffilter reinigen (netvoeding/batterij)

- 1 Hoekstopkranen sluiten.



- 2 Panterslangen losmaken.



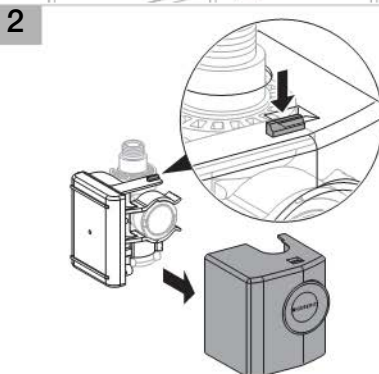
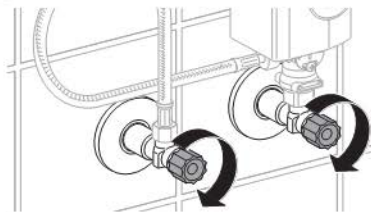
- 3 Korffilters reinigen.

- 4 Panterslangen weer aansluiten.

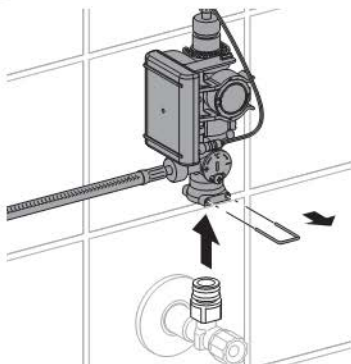
- 5 Hoekstopkranen openen.

Korffilter reinigen (generator)

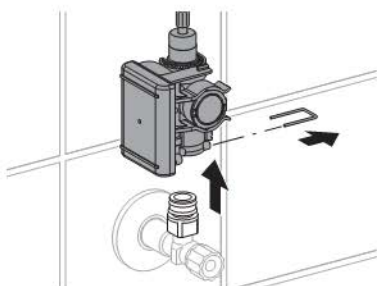
- 1 Hoekstopkranen sluiten.



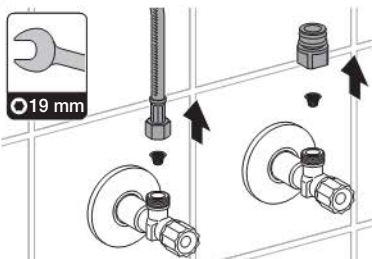
3 Generator verwijderen. (Versie met ondergebouwde mengunit)



(Versie zonder ondergebouwde mengunit)



4 Schroefverbindingen los draaien.



5 Korffilters reinigen.

6 Alles in omgekeerde volgorde weer in elkaar zetten.

7 Hoekstopkranen openen.

Verwijdering als afval

Bestanddelen

Dit product voldoet aan de eisen van de richtlijn 2002/95/EG RoHS (beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur).

Verwijdering als afval



In het kader van de richtlijn 2002/96/EG WEEE betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) zijn fabrikanten van elektrische apparatuur verplicht oude apparaten terug te nemen en correct als afval te verwijderen.

Het symbool geeft aan dat het product niet met normaal afval mag worden weggegooid. Oude apparaten moeten voor vakkundige verwijdering als afval direct aan Geberit worden geretourneerd.

Inleveradressen kunnen bij het verantwoordelijke Geberit Geberit verkoopkantoor of via www.geberit.com worden aangevraagd.

Grupo objetivo

Este documento está dirigido a los propietarios de los grifos automáticos para lavabos Geberit de los tipos 185 y 186.

Uso previsto

Los grifos automáticos para lavabos de Geberit de los tipos 185 y 186 están destinados para la extracción de agua de abastecimiento.

Significado de los símbolos

Símbolo	Significado
 ATENCIÓN	Indica una posible situación peligrosa que puede tener como consecuencia lesiones corporales o daños materiales leves o moderados.
	Indica una información importante.

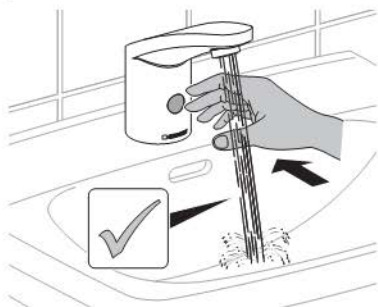
Normas de seguridad

- En caso de detectar indicios de daños o defectos, entregar el grifo automático para lavabos a una persona cualificada, no deberá abrirse o repararse nunca por cuenta propia
- Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personas cualificadas, utilizando piezas de recambio y accesorios originales
- No realizar modificaciones o instalaciones suplementarias en el grifo automático para lavabos
- El manejo y los cuidados sólo pueden ser realizados por el propietario o el usuario en la medida que están descritos en las presentes instrucciones de uso

Manejo

Activar la descarga

- Coloque la mano en el lugar donde espera que salga el chorro de agua. Saldrá agua. En cuanto retire la mano, dejará de salir agua (ajuste de fábrica).



Ajustar la temperatura del agua

i En los grifos automáticos para lavabos de Geberit de los tipos 185 y 186, con mezclador, sin mando mezclador, la temperatura sólo podrá ser ajustada por una persona cualificada.

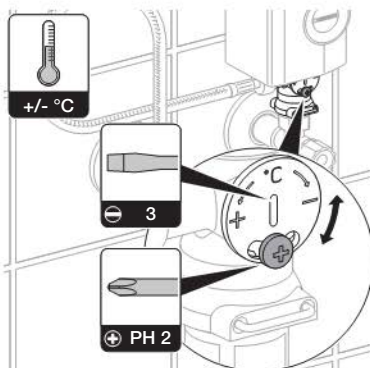
i En los grifos automáticos para lavabos de Geberit de los tipos 185 y 186, sin mezclador, no puede ajustarse la temperatura.

- Gire el mando mezclador hacia la posición en la que el agua tenga la temperatura deseada.

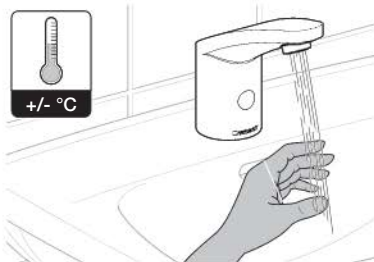


Ajustar la temperatura del agua en modelo con generador y mezclador situado debajo de la mesa

- 1 Afloje el tornillo de sujeción del mezclador situado debajo de la mesa y gire el disco de ajuste en la dirección deseada.



- 2 Compruebe si la temperatura ajustada corresponde a sus necesidades. En caso necesario, corrija el ajuste.



Ajustes

En los grifos automáticos para lavabos de Geberit de los tipos 185 y 186, pueden modificarse determinados ajustes. En caso de que desee modificar uno de los ajustes incluidos en la siguiente tabla, póngase en contacto con una persona cualificada.



Las personas cualificadas encontrarán las informaciones relativas a los ajustes en www.geberit.com.

Denominación	Descripción	Ajuste de fábrica	Observaciones
Programa de ahorro de agua	El agua sale del grifo automático mientras haya un usuario en el rango de detección, pero no durante más tiempo del determinado.	Inactivo	Rango de ajuste 3–180 s
Tiempo de retardo	El agua sigue saliendo del grifo automático durante un tiempo determinado después de haberse retirado el usuario.	Inactivo	Rango de ajuste 1–180 s
Programa de ahorro energético	Ralentiza la velocidad de reacción del sensor infrarrojo. Esta función alarga la vida de la batería.	Inactivo	–
Modo limpieza	Permite el inicio de la función de limpieza. El grifo automático puede limpiarse sin que salga agua.	Inactivo	–
Descarga periódica	El grifo automático realiza una descarga automática a intervalos determinados.	Inactivo	Rango de ajuste 1–168 h
Rango de detección	Se ajusta el rango de detección entre el sensor infrarrojo y el usuario.	16–19 cm	Rango de ajuste 11–33 cm

ES

Eliminación de fallos

 Las personas cualificadas encontrarán las informaciones relativas a la eliminación de fallos en www.geberit.com.

Fallo	Posible causa	Solución
El chorro de agua es demasiado débil	• El aireador está sucio	• Para limpiar el aireador, ver "Cuidado y mantenimiento"
	• El filtro de cesta está obstruido	• Para limpiar el filtro de cesta, ver "Cuidado y mantenimiento"
	• La presión en la red es insuficiente	• Llamar a una persona cualificada
No hay agua	• La batería está agotada (grifos automáticos de funcionamiento con batería)	• Llamar a una persona cualificada
	• El nivel de carga de la batería es demasiado bajo (grifos automáticos de funcionamiento con generador)	
	• No hay presión en la red	• Llamar a una persona cualificada
El agua no para de fluir	• Defecto técnico	• Llamar a una persona cualificada
	• Defecto técnico	• Cerrar la llave de paso (llave de escuadra situada debajo del lavabo) y llamar a una persona cualificada
El agua fluye de forma no intencionada, demasiado pronto o demasiado tarde	• La ventana infrarrojo está sucia o dañada	• Para limpiar la ventana infrarrojo, ver "Cuidado y mantenimiento"
	• Los sensores infrarrojos no están ajustados de forma óptima al entorno	• Llamar a una persona cualificada
	• Defecto técnico	• Llamar a una persona cualificada
El grifo gotea	• Defecto técnico	• Cerrar la llave de paso (llave de escuadra situada debajo del lavabo) y llamar a una persona cualificada
El LED del sensor infrarrojo parpadea 6 veces tras cada utilización	• La batería está casi agotada (grifos automáticos de funcionamiento con batería)	• Llamar a una persona cualificada
	• El nivel de carga de la batería es bajo (grifos automáticos de funcionamiento con generador)	
El LED del sensor infrarrojo parpadea continuamente y el grifo automático no funciona	• La batería está agotada (grifos automáticos de funcionamiento con batería)	• Llamar a una persona cualificada
	• El nivel de carga de la batería es demasiado bajo (grifos automáticos de funcionamiento con generador)	
El LED del sensor infrarrojo no parpadea y el grifo automático no funciona	• La batería está agotada (grifos automáticos de funcionamiento con batería)	• Llamar a una persona cualificada
	• El nivel de carga de la batería es demasiado bajo (grifos automáticos de funcionamiento con generador)	

Limpieza y mantenimiento

Realizar las siguientes actividades cuando sea necesario; a más tardar, en los intervalos indicados:

- Limpiar la superficie - semanalmente
- Limpiar el aireador - mensualmente
- Limpiar el filtro de cesta - anualmente

Limpiar la superficie (función de limpieza)

El grifo automático puede desactivarse durante 90 s para la limpieza.

Prerequisitos

El modo de limpieza está activado (el modo de limpieza puede ser activado por una persona cualificada).

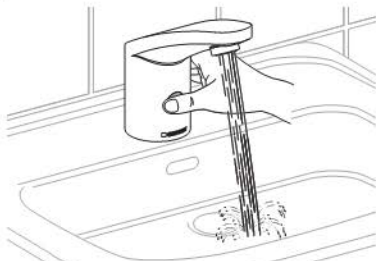


ATENCIÓN

Los agentes limpiadores agresivos y abrasivos dañan la superficie

- No utilice agentes limpiadores que contengan cloro o ácido, ni sustancias abrasivas o corrosivas, sino únicamente agentes limpiadores suaves y agua.

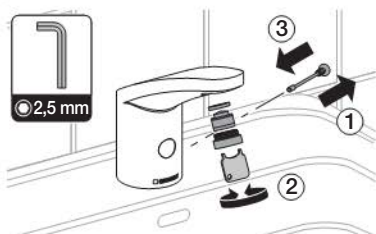
- 1 Tapar completamente con la mano la ventana infrarrojo. El agua deja de salir tras 5 s.



- 2 Retire la mano. Ahora está iniciada la función de limpieza.
- 3 Limpie el grifo automático con un paño suave y húmedo.
- 4 Seque el grifo automático con un paño suave y seco.

Limpiar el aireador

- Retire el tornillo de seguridad y el aireador con la llave adjunta. Limpie el aireador y monte de nuevo el tornillo de seguridad.

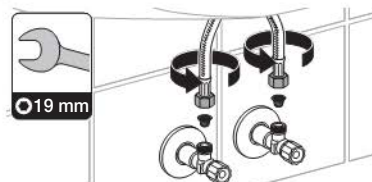


Limpiar el filtro de cesta (red/batería)

- 1 Cierre las llaves de escuadra.



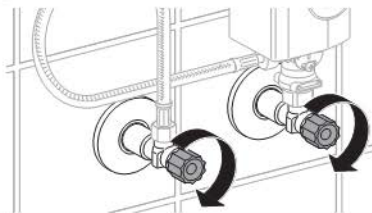
- 2 Afloje los latiguillos flexibles.



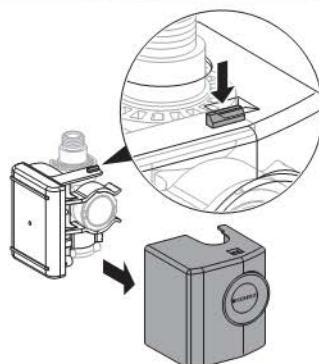
- 3 Limpie los filtros de cesta.
- 4 Conecte de nuevo los latiguillos flexibles.
- 5 Abra las llaves de escuadra.

Limpiar el filtro de cesta (generador)

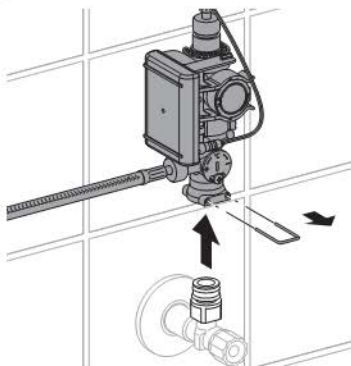
- 1 Cierre las llaves de escuadra.



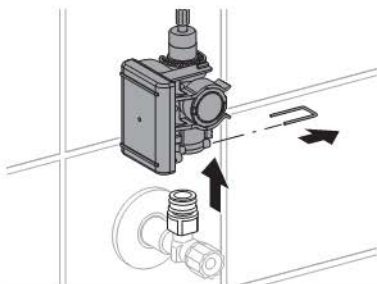
- 2



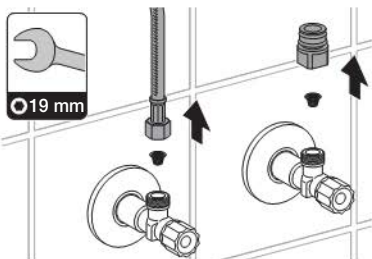
- 3 Retire el generador. (Variante con mezclador situado debajo de la mesa)



(Variante sin mezclador situado debajo de la mesa)



- 4 Afloje las conexiones roscadas.



- 5 Limpie los filtros de cesta.
- 6 Vuelva a montarlo todo en el orden inverso.
- 7 Abra las llaves de escuadra.

Eliminación

Componentes

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 2002/95/CE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Eliminación de desechos



En base a la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los fabricantes de aparatos eléctricos están obligados a aceptar la devolución de aparatos usados y a eliminarlos correctamente.

El símbolo indica que el producto no debe eliminarse junto con otros desechos. Para una eliminación apropiada, los aparatos usados deben devolverse directamente a Geberit.

Las direcciones de los puntos de entrega pueden consultarse a la sociedad distribuidora competente de Geberit, o a través de www.geberit.com.

Grupo alvo

O presente documento destina-se aos operadores das torneiras de lavatórios dos tipos 185 e 186 da Geberit.

Utilização adequada

As torneiras de lavatório dos tipos 185 e 186 da Geberit destinam-se à recolha de água da torneira canalizada.

Explicação dos símbolos

Símbolo	Significado
 CUIDADO	Indica uma eventual situação de perigo que pode causar ferimentos ligeiros ou de média gravidade ou danos materiais.
	Adverte para uma informação importante.

PT

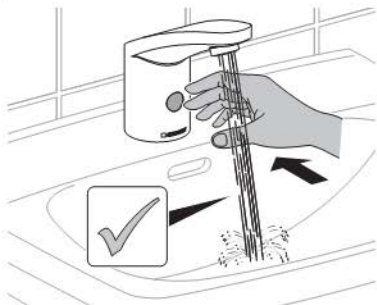
Instruções de segurança

- Em caso de avisos relativos a danos ou defeitos, nunca abrir e reparar a torneira de lavatório por iniciativa própria, contactar uma pessoa qualificada
- As pessoas qualificadas podem realizar reparações apenas com peças sobressalentes e acessórios originais
- Não são permitidas alterações nem instalações adicionais na torneira de lavatório
- O operador ou utilizador só está autorizado a operar e a efectuar os trabalhos de conservação descritos nestas instruções de utilização

Comando

Efectuar a descarga

- ▶ Mantenha a mão na zona onde antevê a saída do jacto de água. A água começa a correr. Assim que retirar a mão, a água deixará de correr (definições de fábrica).



Regular a temperatura da água

- i** Nas torneiras de lavatório dos tipos 185 e 186 da Geberit, com misturadora, sem manípulo, a temperatura só pode ser regulada por uma pessoa qualificada.

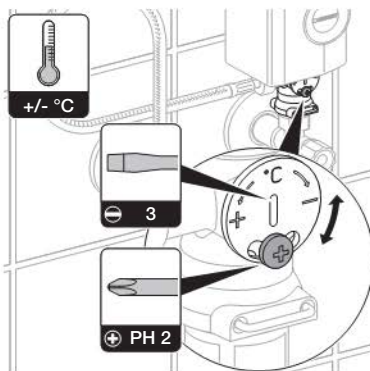
- i** Nas torneiras de lavatório dos tipos 185 e 186 da Geberit, sem misturadora, não é possível regular a temperatura.

- ▶ Gire o manípulo da misturadora para a posição na qual a água possui a temperatura desejada.

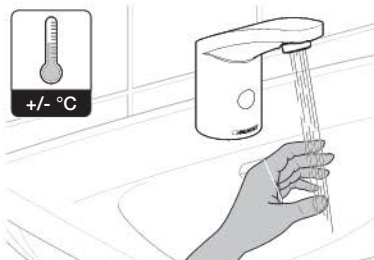


Regular a temperatura da água, na versão com gerador e termostática

- 1 Solte o parafuso de travamento da termostática e rode o disco de ajuste na direcção pretendida.



- 2 Verifique se a temperatura regulada corresponde às suas necessidades. Se tal não acontecer, corrija a regulação.



Ajustes

Nas torneiras de lavatório dos tipos 185 e 186 da Geberit é possível alterar alguns ajustes. Se pretender alterar um dos ajustes da tabela seguinte, contacte uma pessoa qualificada.



As pessoas qualificadas poderão encontrar as informações relativas aos ajustes em www.geberit.com.

Denominação	Descrição	Definições de fábrica	Observações
Programa economizador de água	A água sai da torneira enquanto se encontrar um utilizador na área de detecção, mas só durante um determinado período.	Não está activo	Gama de ajuste 3–180 s
Tempo de reiniciação	A água continua a sair da torneira durante um determinado período após o utilizador se ter afastado.	Não está activo	Gama de ajuste 1–180 s
Programa economizador de energia	Reduz a velocidade de reacção do sensor infravermelho. A duração da pilha é prolongada.	Não está activo	–
Modo de limpeza	Permite o arranque da função de limpeza. A torneira pode ser limpa sem que saia água da mesma.	Não está activo	–
Descarga com intervalo	A água sai automaticamente da torneira com intervalos de tempo regulares.	Não está activo	Gama de ajuste 1–168 h
Área de detecção	A área de detecção entre o sensor infravermelho e o utilizador é ajustada.	16–19 cm	Gama de ajuste 11–33 cm

PT

Resolução de anomalias



As pessoas qualificadas poderão encontrar as informações relativas à resolução de anomalias em www.geberit.com.

Falha	Possível causa	Medida a tomar
Jacto de água demasiado fraco	• Perlador da torneira sujo • Filtro tipo cesto obstruído • Pressão do tubo demasiado fraca	• Limpar o perlador da torneira, ver "Cuidados e trabalhos de manutenção" • Limpar o filtro tipo cesto, ver "Cuidados e trabalhos de manutenção" • Chamar uma pessoa qualificada
Sem água	• Pilha gasta (torneiras de funcionamento a pilha) • Estado de carga da bateria demasiado baixo (torneiras operadas por gerador) • Falta pressão no tubo • Avaria técnica	• Chamar uma pessoa qualificada • Chamar uma pessoa qualificada • Chamar uma pessoa qualificada • Chamar uma pessoa qualificada
Água não pára de sair	• Avaria técnica	• Fechar o abastecimento de água (válvula angular de interrupção sob o lavatório), chamar uma pessoa qualificada
Sai água acidentalmente, cedo de mais ou tarde de mais	• Óptica IV suja ou riscada • Os sensores infravermelhos não estão ajustados de forma ideal ao ambiente • Avaria técnica	• Limpar a óptica IV, ver "Cuidados e trabalhos de manutenção" • Chamar uma pessoa qualificada • Chamar uma pessoa qualificada
Água escorre pela torneira	• Avaria técnica	• Fechar o abastecimento de água (válvula angular de interrupção sob o lavatório), chamar uma pessoa qualificada
O LED do sensor infravermelho pisca 6 vezes após cada utilização	• Pilha quase gasta (torneiras de funcionamento a pilha) • Estado de carga da bateria baixo (torneiras operadas por gerador)	• Chamar uma pessoa qualificada
O LED do sensor infravermelho pisca permanentemente e a torneira não funciona	• Pilha gasta (torneiras de funcionamento a pilha) • Estado de carga da bateria demasiado baixo (torneiras operadas por gerador)	• Chamar uma pessoa qualificada
O LED do sensor infravermelho não pisca e a torneira não funciona	• Pilha gasta (torneiras de funcionamento a pilha) • Estado de carga da bateria demasiado baixo (torneiras operadas por gerador)	• Chamar uma pessoa qualificada

Cuidados e trabalhos de manutenção

Efectue as seguintes operações quando necessário, mas o mais tardar nos intervalos indicados:

- Limpar a superfície - semanalmente
- Limpar o perlator - mensalmente
- Limpar o filtro tipo cesto - anualmente

Limpar a superfície (função de limpeza)

Para a limpeza, é possível desactivar a torneira durante 90 segundos.

Pré-requisitos

O modo de limpeza está activado (o modo de limpeza pode ser activado por uma pessoa qualificada).

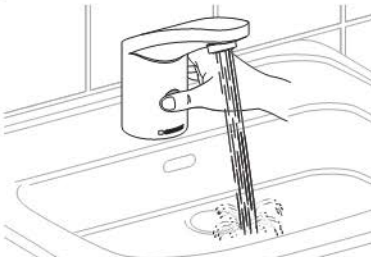


CUIDADO

Produtos de limpeza agressivos e abrasivos podem danificar a superfície

- ▶ Não utilizar produtos de limpeza que contenham cloro ou ácidos ou sejam abrasivos ou corrosivos; utilizar apenas produtos de limpeza suaves e água.

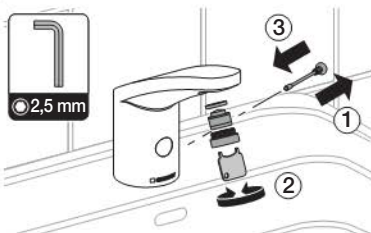
- 1 Cubra a óptica IV completamente com a mão. A água pára de sair após 5 s.



- 2 Retire a mão. A função de limpeza está agora iniciada.
- 3 Limpe a torneira com um pano macio e húmido.
- 4 Seque a torneira com um pano macio e seco.

Limpar o perlator da torneira

- ▶ Retire o parafuso de comando e o perlator com a chave fornecida. Limpe o perlator e volte a montar o parafuso de comando.



Limpar o filtro tipo cesto (rede/pilha)

- 1 Feche as válvulas angulares de interrupção.



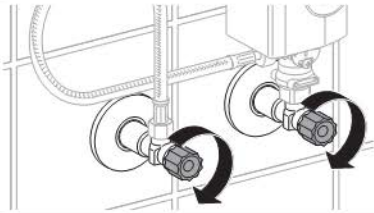
- 2 Solte as bichas de ligação reforçadas.



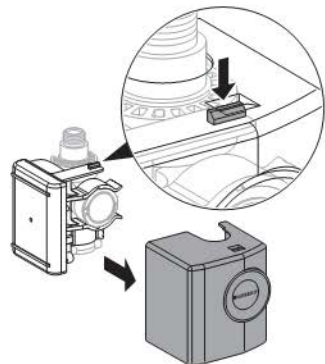
- 3 Limpe o filtro tipo cesto.
- 4 Volte a ligar as bichas de ligação reforçadas.
- 5 Abra as válvulas angulares de interrupção.

Limpar o filtro tipo cesto (gerador)

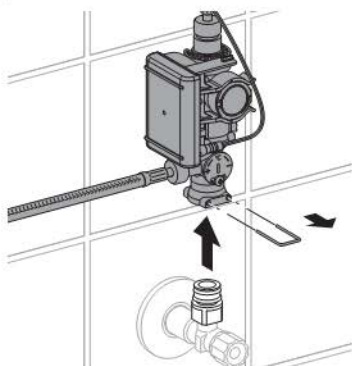
- 1 Feche as válvulas angulares de interrupção.



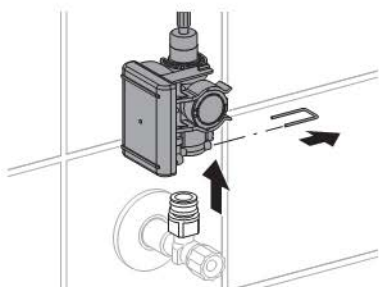
2



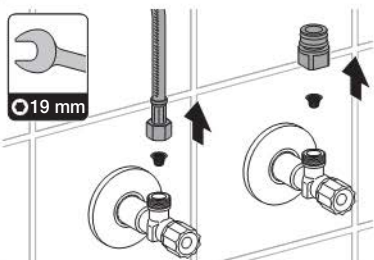
3 Remova o gerador. (Variante com termostática)



(Variante sem termostática)



4 Solte as ligações roscadas.



5 Limpe o filtro tipo cesto.

6 Volte a montar tudo pela ordem inversa.

7 Abra as válvulas angulares de interrupção.

Tratamento de resíduos

Substâncias

Este produto está em conformidade com as exigências da Directiva 2002/95/EG RoHS (relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos).

Tratamento de resíduos



Com base na Directiva 2002/96/EG WEEE, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE), os fabricantes de aparelhos eléctricos são obrigados a recolher e a tratar aparelhos no fim da sua vida útil.

O símbolo indica que o produto não pode ser tratado juntamente com o lixo comum. Aparelhos após o fim da vida útil devem ser enviados directamente à Geberit para o tratamento especializado.

Consultar a empresa de marketing e vendas Geberit competente ou www.geberit.com para obter os endereços dos pontos de recolha.

Målgruppe

Dette dokument er skrevet med henblik på at blive læst og forstået af den driftsansvarlige for Geberit armaturer type 185 og type 186.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Geberit armaturerne type 185 og type 186 er beregnet til udtagning af ledningsvand.

Symbolforklaring

Symbol	Betydning
 FORSIGTIG	Henviser til en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller middelsvære personskader eller materielle skader.
	Henviser til en vigtig oplysning.

DK

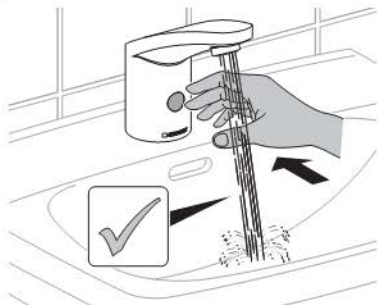
Sikkerhedsinstruktioner

- Ved tegn på beskadigelse eller defekt må du ikke selv åbne eller reparere armaturet, men skal tilkalde en vvs-installatør
- Reparationer må udelukkende udføres med originale reserve- og tilbehørsdele af en autoriseret vvs-installatør
- Undlad at foretage ændringer eller ekstrainstallationer på armaturet
- Betjening og pleje må udelukkende ske som beskrevet i denne betjeningsvejledning

Betjening

Udløsning af skyling

- ▶ Hold hånden ind i det område, hvor du forventer vandstrålen. Vandet strømmer ud. Så snart hånden trækkes tilbage, stopper vandet (fabriksindstilling).



Indstilling af vandtemperatur

- i** Ved Geberit armaturerne type 185 og type 186, med blander, uden greb, kan temperaturen kun indstilles af en fagmand.

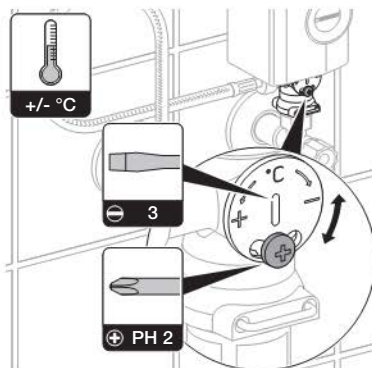
- i** Ved Geberit armaturerne type 185 og type 186, uden blander, kan temperaturen ikke indstilles.

- ▶ Drej grebet hen i den position, hvor vandet har den ønskede temperatur.

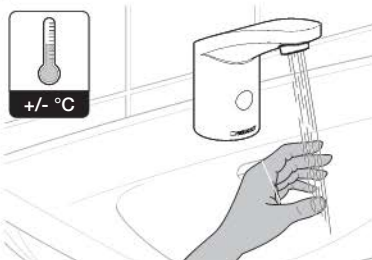


Indstilling af vandtemperatur ved udførelsen med generator og underbordsblander

- 1 Løsn fastgørelsesskruen på underbordsblanderen, og drej indstillingsskiven i den ønskede retning.



- 2 Kontrollér, om den indstillede temperatur svarer til dine behov. Hvis ikke, korreger da indstillingen.



Indstillinger

Ved Geberit armaturerne type 185 og type 186 kan visse indstillinger ændres. Henvend dig til en vvs-installatør, hvis du ønsker en af indstillingerne i den følgende tabel ændret.



Fagfolk kan finde informationer om indstillingerne på www.geberit.com.

Betegnelse	Beskrivelse	Fabriksindstilling	Bemærkninger
Vandspareprogram	Armaturet skyller, så længe en bruger befinder sig i registreringsområdet, men ikke længere end en bestemt varighed.	Ikke aktiv	Indstillingsområde 3–180 s
Efterløbstid	Armaturet skyller videre i en bestemt tid, efter at brugeren er væk.	Ikke aktiv	Indstillingsområde 1–180 s
Energispareprogram	Reducerer infrarød-sensorens reaktionshastighed. Batterilevetiden forlænges derved.	Ikke aktiv	–
Rengøringsmodus	Muliggør start af rengøringsfunktionen. Armaturet kan rengøres, uden at vandet løber.	Ikke aktiv	–
Intervalskyllning	Armaturet skyller automatisk med bestemte tidsintervaller.	Ikke aktiv	Indstillingsområde 1–168 h
Registreringsområde	Registreringsområdet fra infrarød-sensoren til brugeren indstilles.	16–19 cm	Indstillingsområde 11–33 cm

DK

Fejlafhjælpning



Fagfolk kan finde informationer om fejlafhjælpning på www.geberit.com.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
For svag vandstråle	• Luftindblanderen er snavset • Kurvefilteret er tilstoppet	• Rengør luftindblanderen, se „Pleje og vedligeholdelse” • Rengør kurvefilteret, se „Pleje og vedligeholdelse”
Intet vand	• For svagt vandtryk • Batteriet er udtjent (batteridrevne armaturer) • Batteriets opladningsniveau er for lavt (generatordrevne armaturer)	• Tilkald en fagmand • Tilkald en fagmand
Vandet stopper ikke	• Intet vandtryk • Teknisk defekt	• Tilkald en fagmand • Tilkald en fagmand
Vandet løber utilsigtet, for tidligt eller for sent	• Teknisk defekt • Infrarødt vindue er snavset eller ridset • Infrarød-sensorer er ikke optimalt indstillet til omgivelserne	• Luk for vandtilførslen (hjørneventilen under håndvasken), tilkald en fagmand • Rengør infrarødt vindue, se „Pleje og vedligeholdelse” • Tilkald en fagmand
Der løber vand ud af armaturet	• Teknisk defekt	• Tilkald en fagmand • Luk for vandtilførslen (hjørneventilen under håndvasken), tilkald en fagmand
LED'en i infrarød-sensoren blinker seks gange efter hver afbenyttelse	• Batteriet er næsten udtjent (batteridrevne armaturer) • Batteriets opladningsniveau er lavt (generatordrevne armaturer)	• Tilkald en fagmand
LED'en i infrarød-sensoren blinker konstant, og armaturet fungerer ikke	• Batteriet er udtjent (batteridrevne armaturer) • Batteriets opladningsniveau er for lavt (generatordrevne armaturer)	• Tilkald en fagmand
LED'en i infrarød-sensoren blinker ikke, og armaturet fungerer ikke	• Batteriet er udtjent (batteridrevne armaturer) • Batteriets opladningsniveau er for lavt (generatordrevne armaturer)	• Tilkald en fagmand

Pleje og vedligeholdelse

Udfør følgende aktiviteter efter behov, dog senest i de angivne intervaller:

- Rengør overfladen – ugentligt
- Rengør luftindblanderen – månedligt
- Rengør kurvefiltere – årligt

Rengøring af overfladen (rengøringsfunktion)

Armaturet kan deaktiveres i 90 s ved rengøring.

Forudsætninger

Rengøringsmodus er aktiveret (rengøringsmodus kan aktiveres af en fagmand).

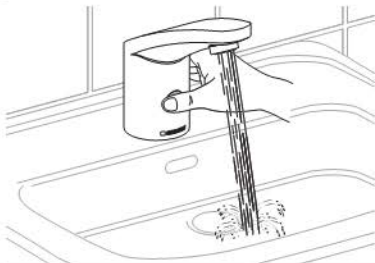


FORSIGTIG

Aggressive og skurende rengøringsmidler kan beskadige overfladen

- Anvend aldrig klor- eller syreholdige, slibende eller ætsende rengøringsmidler, men kun milde rengøringsmidler og vand.

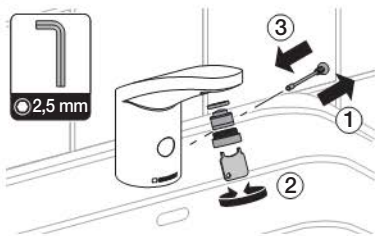
- 1 Tildæk det infrarøde vindue helt med hånden. Vandet stopper efter 5 s.



- 2 Tag hånden væk. Nu er rengøringsfunktionen startet.
- 3 Rengør armaturet med en blød, fugtig klud.
- 4 Tør armaturet med en blød, tør klud.

Rengøring af luftindblander

- Fjern sikkerhedsskruen og luftindblanderen med den vedlagte nøgle. Rengør luftindblanderen, og monter sikkerhedsskruen igen.

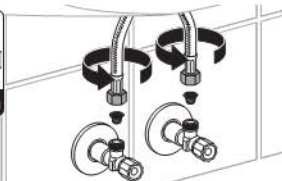


Rengøring af kurvefilter (net/batteri)

- 1 Luk hjørventilerne.



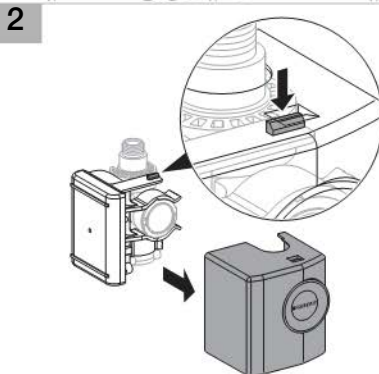
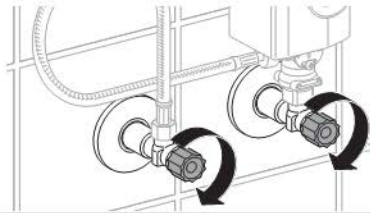
- 2 Løsn panserslangerne.



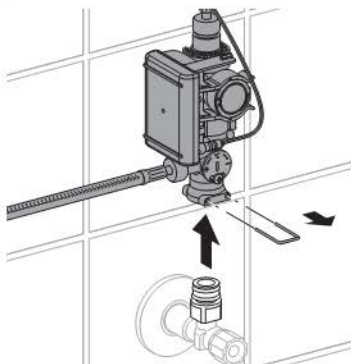
- 3 Rengør kurvefiltrene.
- 4 Tilslut panserslangerne igen.
- 5 Åbn hjørventilerne.

Rengøring af kurvefilter (generator)

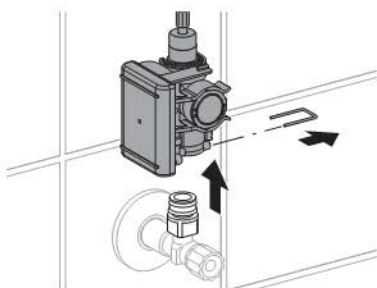
- 1 Luk hjørventilerne.



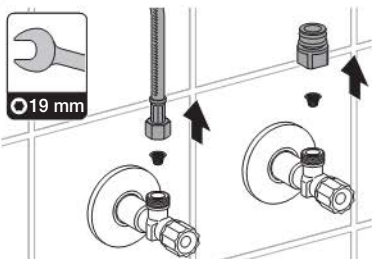
- 3 Fjern generatoren.
(Variant med underbordsblander)



(Variant uden underbordsblander)



- 4 Løs forskruingerne.



- 5 Rengør kurvefiltrene.

- 6 Saml det hele igen i omvendt rækkefølge.

- 7 Åbn hjørneventilerne.

Bortskaffelse

Indholdsstoffer

Dette produkt lever op til kravene i direktivet 2002/95/EG RoHS (Begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr).

Bortskaffelse



Ifølge EU-direktivet 2002/96/EG WEEE om affald af elektrisk og elektronisk udstyr er producenter af elektriske apparater forpligtede til at tage brugte apparater retur og bortskaffe dem korrekt.

Symbolet angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med restaffald. Brugte apparater skal leveres direkte tilbage til Geberit med henblik på sagkyndig bortskaffelse.

Modtageradresser kan rekvireres hos det ansvarlige Geberit-salgsselskab eller kan findes på www.geberit.com.

Målgruppe

Dette dokumentet retter seg til brukeren av Geberit håndvaskarmaturer av type 185 og 186.

Korrekt bruk

Geberit håndvaskarmaturer av type 185 og 186er konstruert for tapping av drikkevann.

Symbolforklaring

Symbol	Betydning
 FORSIKTIG	Gjør oppmerksom på en mulig farlig situasjon som kan medføre lett til middels personskade eller materiell skade.
	Gjør oppmerksom på viktig informasjon.

NO

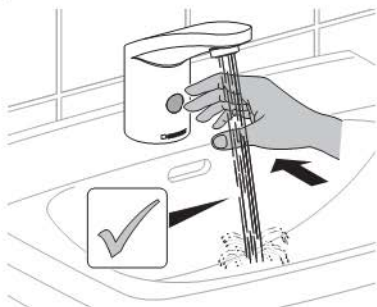
Sikkerhetsanvisninger

- Ved tegn til skader eller defekter må du ikke åpne og reparere håndvaskarmaturen selv men kontakte en fagperson
- Reparasjoner skal bare utføres av en fagperson med originale reserve- og tilbehørsdeler.
- Ikke foreta endringer eller tilleggsinstallasjoner på håndvaskarmaturen.
- Betjening og stell skal kun utføres av eieren eller brukeren i den grad dette er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Betjening

Utløse spyling

- Hold hånden i det området hvor du forventer vannstrålen. Vannet renner. Så snart du trekker hånden tilbake, stopper vannet (fabrikkinnstilling).



Innstilling av vanntemperaturen



På Geberit håndvaskarmaturer av type 185 og 186, med blander, uten blandehendel, kan temperaturen kun stilles inn av en fagperson.



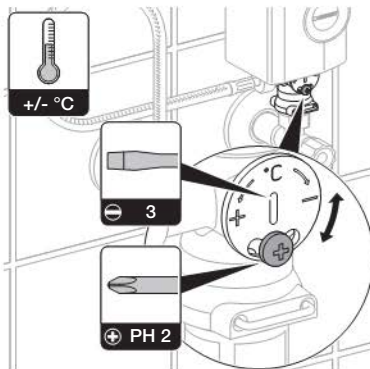
På Geberit håndvaskarmaturer av type 185 og 186, uten blander, kan ikke temperaturen stilles inn.

- Drei blandehendelen til den stillingen som gir ønsket vanntemperatur.

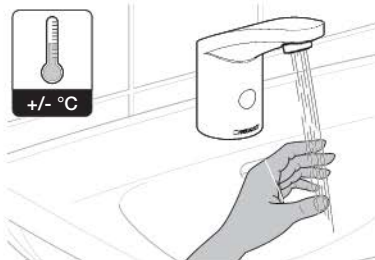


Stille inn vanntemperaturen, ved utførelse med generator og blander under benk

- 1 Løsne festeskruen på blanderen under benken og dreg justeringsskiven i ønsket retning.



- 2 Kontroller at den valgte temperaturen er slik du vil ha den. Hvis ikke, må du korrigere innstillingen.



Innstillinger

På Geberit håndvaskarmaturer av type 185 og 186 kan man endre enkelte innstillinger. hvis du ønsker å endre en av innstillingene i følgende tabell, må du kontakte en fagperson.



Fagpersoner finner informasjon vedrørende innstilling på www.geberit.com.

Betegnelse	Beskrivelse	Fabrikkinnstilling	Bemerkninger
Vannspareprogram	Den berøringsfrie armaturen spyler så lenge det befinner seg en bruker i registreringsområdet, men ikke lenger enn en fastsatt varighet.	Ikke aktiv	Innstillingsområde 3–180 sek
Etterløpstid	Den berøringsfrie armaturen fortsetter å spyle i en bestemt tid etter at brukeren er borte.	Ikke aktiv	Innstillingsområde 1–180 sek
Energispareprogram	Reduserer reaksjonstiden til den infrarøde sensoren. Batteriets levetid forlenges.	Ikke aktiv	–
Rengjøringsmodus	Gjør det mulig å starte rengjøringsfunksjonen. Den berøringsfrie armaturen kan rengjøres uten at vannet renner.	Ikke aktiv	–
Intervallspyling	Den berøringsfrie armaturen spyler automatisk i bestemte tidsintervaller.	Ikke aktiv	Innstillingsområde 1–168 t
Registreringsområde	Innstilling av registreringsområdet fra den infrarøde sensoren til brukeren.	16–19 cm	Innstillingsområde 11–33 cm

NO

Utbedring av feil



Fagpersoner finner informasjon om utbedring av feil på www.geberit.com.

Feil	Mulig årsak	Løsning
Vannstrålen er for svak	• Luftregulatoren er skitten • Kurvfilteret er tett • Rørtrykket er for lavt	• Rengjøre luftregulator, se "Stell og vedlikehold" • Rengjøre kurvfilter, se "Stell og vedlikehold" • Tilkall fagperson
Ikke noe vann	• Batteriet er oppbrukt (batteridrevne berøringsfrie armaturer) • Batteriets ladetilstand er for lav (generatordrevne berøringsfrie armaturer) • Manglende rørtrykk • Teknisk defekt	• Tilkall fagperson • Tilkall fagperson • Tilkall fagperson • Tilkall fagperson
Vannstrømmen stopper ikke	• Teknisk defekt	• Steng vanntilførselen (hjørneventil under servanten), tilkall fagperson
Vannet renner utilsiktet, for tidlig eller for sent	• Infrarødt vindu er oppskrapet eller skittent • De infrarøde sensorene er ikke stilt inn optimalt i forhold til omgivelsene • Teknisk defekt	• Rengjøre infrarødt vindu, se "Stell og vedlikehold" • Tilkall fagperson • Tilkall fagperson
Det renner vann fra den berøringsfrie armaturen	• Teknisk defekt	• Steng vanntilførselen (hjørneventil under servanten), tilkall fagperson
LED i den infrarøde sensoren blinker 6 ganger etter hver bruk	• Batteriet er nesten tomt (batteridrevne berøringsfrie armaturer) • Batterienes ladetilstand er for lav (generatordrevne berøringsfrie armaturer)	• Tilkall fagperson
LED i den infrarøde sensoren blinker kontinuerlig og den berøringsfrie armaturen fungerer ikke	• Batteriet er oppbrukt (batteridrevne berøringsfrie armaturer) • Batterienes ladetilstand er for lav (generatordrevne berøringsfrie armaturer)	• Tilkall fagperson
LED i den infrarøde sensoren blinker ikke og den berøringsfrie armaturen fungerer ikke	• Batteriet er oppbrukt (batteridrevne berøringsfrie armaturer) • Batteriets ladetilstand er for lav (generatordrevne berøringsfrie armaturer)	• Tilkall fagperson

Stell og vedlikehold

Utfør følgende arbeid ved behov, men senest innen angitte intervaller:

- Rengjøring av overflaten – ukentlig
- Rengjøring av luftregulatoren – månedlig
- Rengjøring av kurvfilteret – årlig

Rengjøring av overflaten (rengjøringsfunksjon)

Den berøringsfrie armaturen kan deaktiveres i 90 sek for rengjøringen.

Forutsetninger

Rengjøringsmodus er aktivert (rengjøringsmodus kan aktiveres av en fagperson).

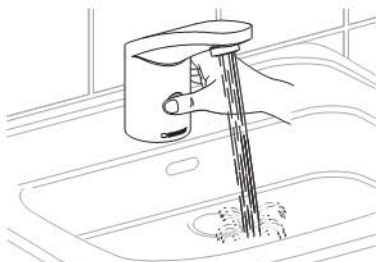


FORSIKTIG

Aggressive og skurende rengjøringsmidler skader overflaten

- Ikke bruk klor- eller syreholdige, slipende eller etsende rengjøringsmidler. Bruk bare milde rengjøringsmidler og vann.

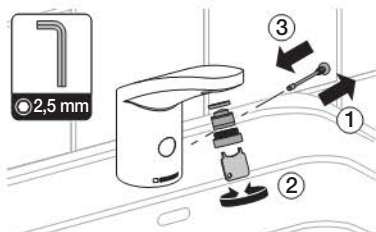
- 1 Dekk det infrarøde vinduet helt med hånden. Dusjen stopper etter 5 sek.



- 2 Ta bort hånden. Nå starter rengjøringsfunksjonen.
- 3 Rengjør den berøringsfrie armaturen med en myk, fuktig klut.
- 4 Tørk av den berøringsfrie armaturen med en myk, tørr klut.

Rengjør luftregulatoren

- Fjern sikkerhetsskruen og luftregulatoren med den vedlagte nøkkelen. Rengjør luftregulatoren og monter sikkerhetsskruen igjen.

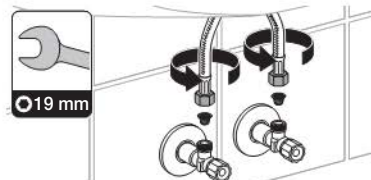


Rengjøring av kurvfilter (nett/batteri)

- 1 Lukk hjørneventilene.



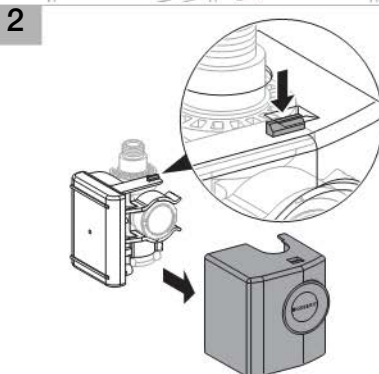
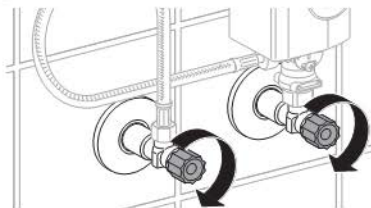
- 2 Løsne panserslangene.



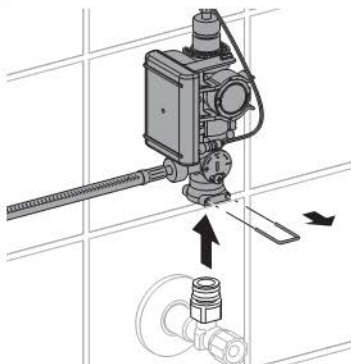
- 3 Rengjør kurvfilteret.
- 4 Koble til panserslangene igjen.
- 5 Åpne hjørneventilene.

Rengjør kurvfilteret (generator)

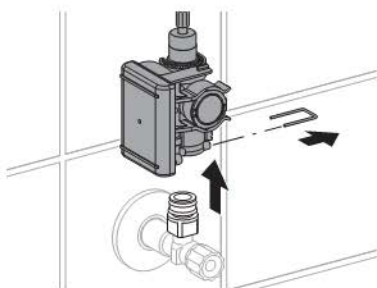
- 1 Lukk hjørneventilene.



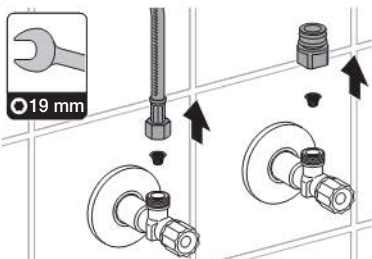
- 3 Ta ut generatoren. (Variant med blander under benken)



(Variant uten blander under benken)



- 4 Løsne skrukoplingene.



- 5 Rengjør kurvfilteret.

- 6 Sett alt sammen igjen i omvendt rekkefølge.

- 7 Åpne hjørneventilene.

Avfallshåndtering

Innholdsstoffer

Dette produktet er i samsvar med kravene i EU-direktiv 2002/95/EG RoHS (Begrensning av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr).

Avfallshåndtering



I henhold til EU-direktiv 2002/96/EG WEEE om utrangert elektrisk og elektronisk utstyr er produsentene av elektroutstyr forpliktet til å ta gammelt utstyr i retur og deponere dette forskriftsmessig.

Symbolet angir at produktet ikke skal deponeres sammen med restavfallet. Gammelt utstyr skal sendes i retur direkte til Geberit for forskriftsmessig deponering. De aktuelle mottaksadressene får du fra din Geberit-forhandler eller ved å se under www.geberit.com.

Målgrupp

Detta dokument riktar sig till användare av Geberit tvättbordsarmaturer av typ 185 och typ 186.

Ändamålsenlig användning

Geberit tvättbordsarmaturer av typ 185 och typ 186 är avsedda för tappning av tappvatten.

Symbolförklaring

Symbol	Betydelse
	OBSERVERA Varnar för möjlig, farlig situation som kan leda till lätta eller medelsvåra personskador eller materiella skador.
	Hänvisar till viktig information.

Säkerhetsanvisningar

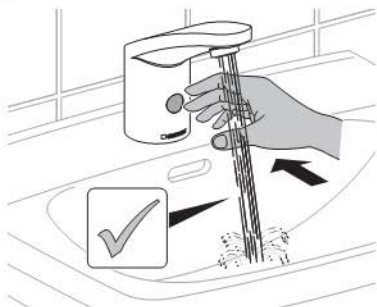
- Vid tecken på skador eller defekter öppna och reparera inte tvättbordsarmaturen själv utan tillkalla en fackman
- Reparationer får endast utföras av fackmän med originalreservdelar och -tillbehör
- Utför inga ändringar av eller kompletterande installationer i tvättbordsarmaturen
- Manövrering och skötsel får endast utföras av operatören eller användaren i den utsträckning som beskrivs i denna bruksanvisning

SE

Manövrering

Starta spolning

- Håll handen i det område där vattenstrålen förväntas. Vattnet rinner. Så fort handen dras tillbaka slutar vattnet rinna (fabriksinställning).



Ställ in vattentemperaturen

i Hos Geberit tvättbordsarmaturer av typ 185 och typ 186 med blandare utan blandar-reglage kan temperaturen endast ställas in av en fackman.

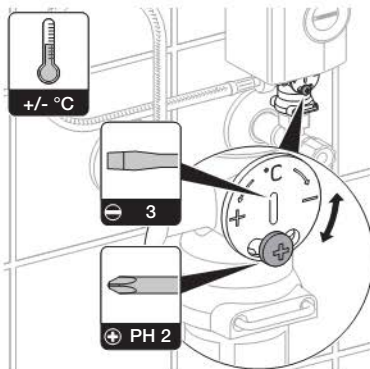
i Hos Geberit tvättbordsarmaturer av typ 185 och typ 186 utan blandare kan temperaturen inte ställas in.

- Vrid blandar-reglaget till det läge där vattnet har den önskade temperaturen.

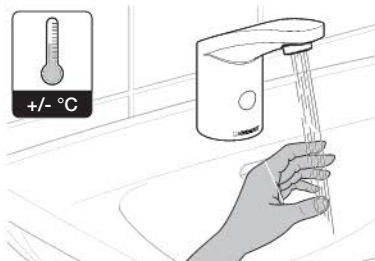


Inställning av vattentemperaturen vid utförande med generator och understativblandare

- 1** Lösgör stoppskruvarna hos understativblandaren och vrid justerskivan i den önskade riktningen.



- 2** Kontrollera om den inställda temperaturen motsvarar dina behov. Om så inte är fallet korrigera inställningen.



Inställningar

Hos Geberit tvättbordsarmatur av typ 185 och typ 186 kan vissa inställningar ändras. Vänligen vänd dig till en fackman om du önskar ändra någon av inställningarna i den följande tabellen.



Fackmän hittar information beträffande inställningarna på www.geberit.com.

Benämning	Beskrivning	Fabriksinställning	Anmärkningar
Program för vattenbesparing	Armaturen spolar så länge användaren befinner sig i mätområdet, men inte längre än den bestämda tiden.	Ej aktiv	Inställningsområde 3–180 s
Driftstid	Armaturen fortsätter att spola under en bestämd tid efter att användaren avlägsnat sig.	Ej aktiv	Inställningsområde 1–180 s
Energisparprogram	Saktar ned reaktionshastigheten hos de infraröda sensorerna. Batteriets livslängd förlängs.	Ej aktiv	–
Rengöringsläge	Möjliggör start av rengörningsfunktionen. Armaturen kan rengöras utan att vattnet rinner.	Ej aktiv	–
Intervallspolning	Armaturen spolar automatiskt med ett bestämt tidsintervall.	Ej aktiv	Inställningsområde 1–168 h
Mätområde	Mätområdet från den infraröda sensorn till användaren ställs in.	16–19 cm	Inställningsområde 11–33 cm

SE

Åtgärda störningar



Fackmän hittar information beträffande åtgärdande av störningar på www.geberit.com.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Vattenstrålen är för svag	• Spolreglaget är smutsigt • Korgfiltret är igensatt	• Rengör spolreglaget, se "Skötsel och underhåll" • Rengör korgfiltret, "Skötsel och underhåll"
Inget vatten	• För svagt ledningstryck • Batteriet är tomt (batteridrivna armaturer) • Batteriladdarens laddningsnivå är för låg (generatordrivna armaturer)	• Tillkalla en fackman • Tillkalla en fackman
Vattnet stängs inte av	• Inget ledningstryck • Teknisk defekt	• Tillkalla en fackman • Tillkalla en fackman
Vatten rinner oönskat, för tidigt eller för sent	• Teknisk defekt • Det infraröda ögat är smutsigt eller repat • De infraröda sensorerna är inte optimalt inställda efter omgivningen	• Stryp vattentillförseln (hörnventil under handfatet), tillkalla en fackman • Rengör det infraröda ögat, se "Skötsel och underhåll" • Tillkalla en fackman
Det rinner vatten ur armaturen	• Teknisk defekt	• Tillkalla en fackman • Stryp vattentillförseln (hörnventil under handfatet), tillkalla en fackman
Den infraröda sensorns LED blinkar 6 gånger efter varje användning	• Batteriet är nästan tomt (batteridrivna armaturer) • Batteriladdarens laddningsnivå är för låg (generatordrivna armaturer)	• Tillkalla en fackman
Den infraröda sensorns LED blinkar utan uppehåll och armaturen fungerar inte	• Batteriet är tomt (batteridrivna armaturer) • Batteriladdarens laddningsnivå är för låg (generatordrivna armaturer)	• Tillkalla en fackman
Den infraröda sensorns LED blinkar inte och armaturen fungerar inte	• Batteriet är tomt (batteridrivna armaturer) • Batteriladdarens laddningsnivå är för låg (generatordrivna armaturer)	• Tillkalla en fackman

Skötsel och underhåll

Utför följande åtgärder vid behov, dock senast inom de angivna intervallerna:

- Rengör ytor – veckovis
- Rengör spolreglage – månatligen
- Rengör korgfiltret – årligen

Rengör ytor (rengöringsfunktion)

Armaturen kan deaktiveras under 90 s för rengöring.

Förutsättningar

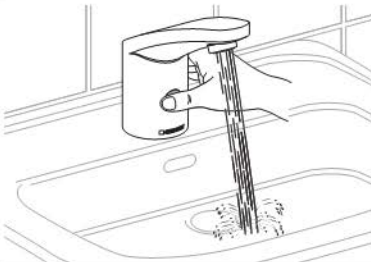
Rengöringsläget är aktiverat (rengöringsläget kan aktiveras av en fackman).



OBSERVERA
Aggressiva rengöringsmedel och skurmedel skadar ytan

- Använd inga klor- eller syrehaltiga, frätande eller slipande medel utan bara milda rengöringsmedel och vatten.

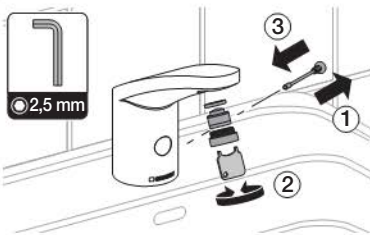
- 1 Täck över det infraröda ögat helt och hållet med handen. Vattnet slutar rinna efter 5 s.



- 2 Avlägsna handen. Rengöringsfunktionen har nu startats.
- 3 Rengör armaturen med en mjuk och fuktig trasa.
- 4 Torka av armaturen med en mjuk och torr trasa.

Rengör spolreglaget

- Avlägsna stoppskruvarna och spolreglaget med den bifogade nyckeln. Rengör spolreglaget och sätt tillbaka stoppskruvarna.



Rengör korgfiltret (elnät/batteri)

- 1 Stäng hörnventilen.



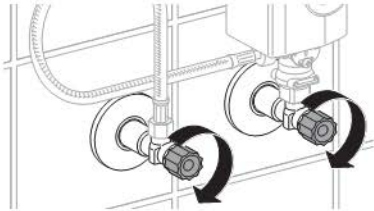
- 2 Lösgör den armerade slangen.



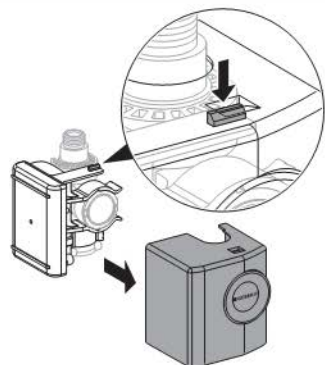
- 3 Rengör korgfiltret.
- 4 Återanslut den armerade slangen.
- 5 Öppna hörnventilen.

Rengör korgfiltret (generator)

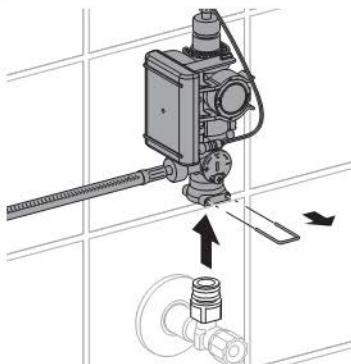
- 1 Stäng hörnventilen.



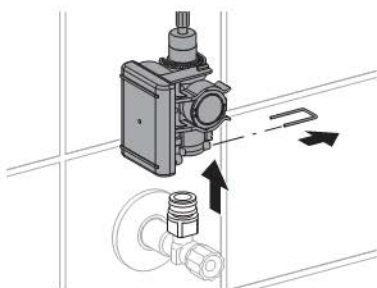
- 2



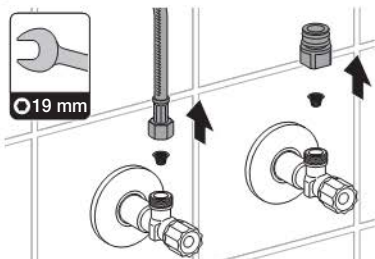
3 Avlägsna generatorm. (Variant med understativ-blandare)



(Variant utan understativ-blandare)



4 Lösgör skruvkopplingarna.



5 Rengör korgfiltret.

6 Montera ihop alltsammans igen i omvänd ordningsföljd.

7 Öppna hörnventilen.

Avfallshantering

Ingående ämnen

Denna produkt överensstämmer med kraven i direktiv 2002/95/EG RoHS (Restriction of Hazardous Substances).

Avfallshantering



Enligt direktiv 2002/96/EG WEEE (Waste Electrical and Electronical Equipment) är tillverkare av elektriska apparater skyldiga att ta tillbaka gamla apparater och avfallshantera dem på föreskrivet sätt.

Symbolen anger att produkten inte får avfallshandteras tillsammans med osorterat avfall. Gamla apparater skall lämnas tillbaka till Geberit direkt för fackmässig avfallshantering.

Information beträffande inlämningsadresser erhålls hos Geberits återförsäljare eller via www.geberit.com.

Kohderyhmä

Tämä dokumentti on tarkoitettu Geberit tyyppin 185 ja tyyppin 186 pesuallashanojen käyttäjille.

Määräysten mukainen käyttö

Geberit tyyppin 185 ja tyyppin 186 pesuallashanat on tarkoitettu vesijohtoveden käyttämiseen.

Merkkien selitykset

Merkki	Merkitys
 HUOMIO	Viittaa mahdolliseen vaaratilanteeseen, jossa lievät tai hieman vakavimmat henkilö- tai omaisuusvahingot ovat mahdollisia.
	Viittaa tärkeään tietoon.

Turvallisuusohjeet

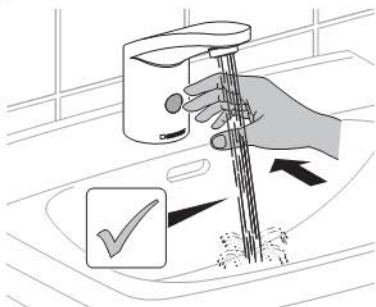
- Jos pesuallashana on vaurioitunut tai rikki, älä avaa ja korjaa sitä itse vaan käännä ammattilaisen puoleen
- Korjaukset saa tehdä vain ammattilainen ja niissä saa käyttää vain alkuperäisiä vara- ja lisäosia
- Älä tee pesuallashanaan muutoksia tai lisäasennuksia
- Käyttäjä saa käyttää ja huoltaa hanaa vain niiltä osin kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu

FI

Käyttö

Käynnistä huuhtelu

- Pidä kättä kohdassa, johon vesisuihku tulee osumaan. Vesi virtaa. Kun vedät käden pois, veden tulo loppuu (tehdasasetus).



Säädä veden lämpötila

i Vain ammattilaiset voivat säätää lämpötilaa Geberit tyypin 185 ja tyypin 186 pesuallashanoissa, joissa on sekoittaja, mutta ei lämpötilan säätövartta.

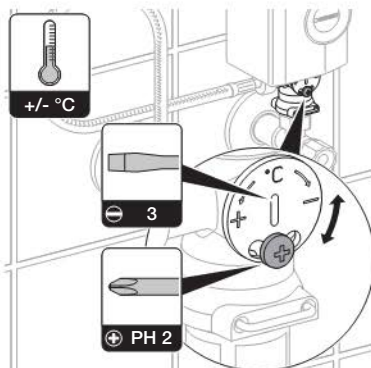
i Lämpötilaa ei voi säätää Geberit tyypin 185 ja tyypin 186 pesuallashanoissa, joissa ei ole sekoittajaa.

- Käännä lämpötilan säätövarsi asentoon, jossa vesi on toivotun lämpöistä.

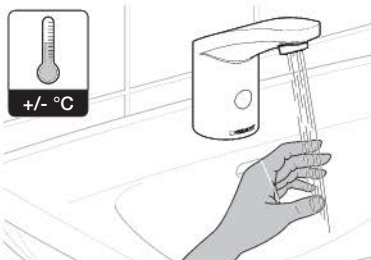


Veden lämpötilan säätäminen, kun laitteistoon kuuluu generaattori ja altaan alla oleva sekoitin

- 1 Avaa altaan alla olevan sekoittimen kiinnitsruuvi ja käännä säätökiekkoa haluttuun suuntaan.



- 2 Tarkista vastaako säädetty lämpötila tarpeitasi. Jos ei, muuta säätöä.



Asetukset

Geberit tyyppin 185 ja tyyppin 186 pesuallashanoissa voidaan muuttaa tiettyjä asetuksia. Jos haluat muuttaa seuraavassa taulukossa olevia asetuksia, käänny ammattilaisen puoleen.



Ammattilaiset löytävät asetusten muuttamiseen tarvittavat tiedot Internet-osoitteesta www.geberit.com.

Nimitys	Kuvaus	Tehdasasetus	Huomautukset
Vedensäästöohjelma	Hana huuhtelee niin kauan kuin käyttäjä on ilmaisualueella, muttei kauemmin kuin syötetty kesto.	Ei aktiivinen	Säätöalue 3–180 s
Jälkikäyntiaika	Hana huuhtelee tietyn ajan sen jälkeen, kun käyttäjä on poistunut.	Ei aktiivinen	Säätöalue 1–180 s
Energiansäästöohjelma	Hidastaa infrapunatunnistimen reaktionopeutta. Pariston käyttöikä pitenee.	Ei aktiivinen	–
Puhdistusohjelma	Mahdollistaa puhdistustoiminnon käynnistymisen. Hana voidaan puhdistaa niin, että vettä ei tule.	Ei aktiivinen	–
Intervallihuuhtelu	Hana huuhtelee automaattisesti tietyin väliajoin.	Ei aktiivinen	Säätöalue 1–168 h
Ilmaisualue	Ilmaisuetaisyys infrapunatunnistimesta käyttäjään säädetään.	16–19 cm	Säätöalue 11–33 cm

FI

Häiriöiden korjaus



Ammattilaiset saavat tietoja häiriöiden korjauksesta osoitteesta www.geberit.com.

Häiriö	Mahdollinen aiheuttaja	Korjaus
Vesisuihku on liian heikko	- Poresuutin on likaantunut - Korisuodatin on tukossa - Putkistopaine on liian matala	- Puhdista poresuutin, katso "Hoito ja huolto" - Puhdista korisuodatin, katso "Hoito ja huolto" - Ota yhteyttä ammattilaiseen
Ei vettä	- Paristo on kulunut loppuun (paristolla toimivat hanat) - Akun lataus on liian alhainen (generaattorilla toimivat hanat) - Ei putkistopainetta - Tekninen vika	- Ota yhteyttä ammattilaiseen - Ota yhteyttä ammattilaiseen - Ota yhteyttä ammattilaiseen - Ota yhteyttä ammattilaiseen
Veden tulo ei pysähdy	Tekninen vika	Sulje sulkuventtiili (pesualtaan alla oleva kulmasulkuventtiili), käänny ammattilaisen puoleen
Vesi valuu tahattomasti, liian aikaisin tai liian myöhään	- Infrapunaikkuna on likaantunut tai naarmuinen - Infrapunatunnistimia ei ole säädetty ympäristöönsä optimaalisesti - Tekninen vika	- Puhdista infrapunaikkuna, katso "Hoito ja huolto" - Ota yhteyttä ammattilaiseen - Ota yhteyttä ammattilaiseen
Vettä vuotaa hanasta	Tekninen vika	Sulje sulkuventtiili (pesualtaan alla oleva kulmasulkuventtiili), käänny ammattilaisen puoleen
Infrapunatunnistimen LED vilkkuu aina käytön jälkeen 6 kertaa	- Paristo on kulunut lähes loppuun (paristolla toimivat hanat) - Akun lataus on alhainen (generaattorikäyttöiset hanat)	Ota yhteyttä ammattilaiseen
Infrapunatunnistimen LED vilkkuu jatkuvasti ja hana ei toimi	- Paristo on kulunut loppuun (paristolla toimivat hanat) - Akun lataus on liian alhainen (generaattorikäyttöiset hanat)	Ota yhteyttä ammattilaiseen
Infrapunatunnistimen LED ei vilku ja hana ei toimi	- Paristo on kulunut loppuun (paristolla toimivat hanat) - Akun lataus on liian alhainen (generaattorilla toimivat hanat)	Ota yhteyttä ammattilaiseen

Hoito ja huolto

Suorita seuraavat toimenpiteet tarvittaessa, kuitenkin vähintään annetuin aikavälein:

- Pinnan puhdistus – viikoittain
- Poresuuttimen puhdistus – kuukausittain
- Korisuodattimen puhdistus – vuosittain

Pinnan puhdistus (puhdistustoiminto)

Hana voidaan sulkea puhdistusta varten 90 sekunnin ajaksi.

Edellytykset

Puhdistusohjelma on aktivoitu (ammattilainen voi aktivoida puhdistusohjelman).

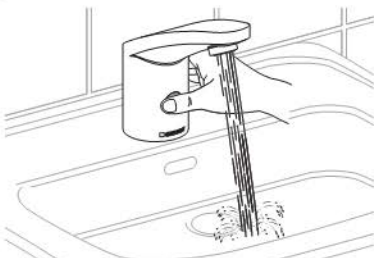


HUOMIO

Voimakkaat ja hankaavat puhdistusaineet vaurioittavat pintaa

- ▶ Älä käytä klooripitoisia, happamia, hankaavia tai syövyttäviä puhdistusaineita, vaan ainoastaan mietoja puhdistusaineita ja vettä.

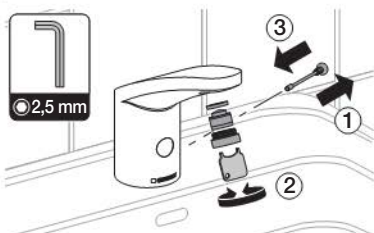
- 1 Peitä infrapunaikkuna kädellä kokonaan. Vedentulo loppuu 5 sekunnin kuluttua.



- 2 Ota käsi pois. Puhdistustoiminto on nyt käynnistetty.
- 3 Puhdista hana pehmeällä, kostealla liinalla.
- 4 Kuivaa hana pehmeällä, kuivalla liinalla.

Puhdista poresuutin

- ▶ Poista sulkuruuvi ja poresuutin mukana tulleella avaimella. Puhdista poresuutin ja asenna sulkuruuvi takaisin.

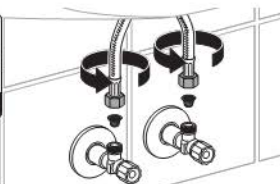


Puhdista korisuodatin (verkko/paristo)

- 1 Sulje kulmasulkuventtiili.



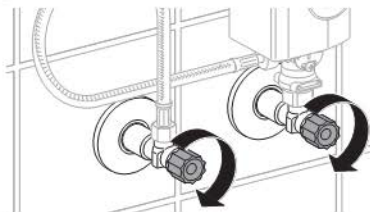
- 2 Irrota teräsvahvikeinen letku.



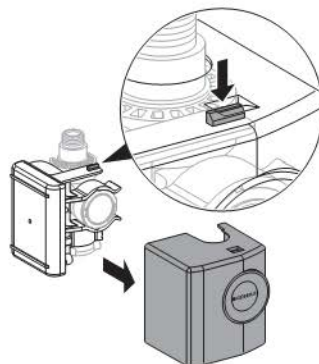
- 3 Puhdista korisuodatin.
- 4 Asenna teräsvahvikeinen letku takaisin.
- 5 Avaa kulmasulkuventtiili.

Korisuodattimen puhdistus (generaattori)

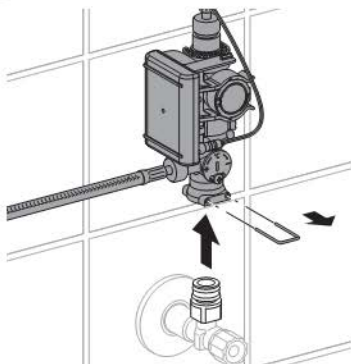
- 1 Sulje kulmasulkuventtiili.



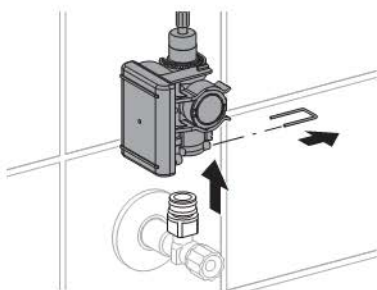
- 2



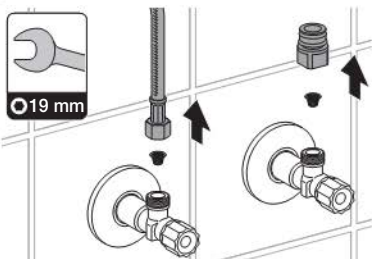
- 3 Poista generaattori. (versio, jossa altaan alla oleva sekoitin)



(versio, jossa ei ole altaan alla olevaa sekoitinta)



- 4 Irrota ruuvit.



- 5 Puhdista korisuodatin.

- 6 Asenna osat takaisin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

- 7 Avaa kulmasulkuventtiili.

Jätteiden hävittäminen

Valmistusaineet

Tämä tuote vastaa direktiivin 2002/95/EG RoHS (tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittaminen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa) vaatimuksia.

Jätteiden hävittäminen



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun direktiivin 2002/96/EG WEEE mukaan sähkölaitteiden valmistajat ovat velvoitettuja ottamaan takaisin käytöstä poistetut laitteet ja hävittämään ne siististi.

Symboli ilmoittaa, että tuotetta ei saa hävittää sekajätteen mukana. Käytöstä poistetut laitteet on toimitettava ammattimaista jätteen hävittämistä varten suoraan Geberit-yhtiöön.

Vastaanottopaikkojen osoitteita voi tiedustella vastaavalta Geberit-jakeluyhtiöltä tai hakea osoitteesta www.geberit.com.

Markhópur

Þetta skjal er ætlað þeim sem annast Geberit handlaugabúnað af gerðinni 185 og 186.

Rétt notkun

Geberit handlaugabúnaður af gerðinni 185 og 186 tengist neysluvatnslögnum.

Skýringar á táknum

Tákn	Merking
 VARÚÐ	Bendir á mögulega hættu sem getur leitt til smávægilegra áverka, meðaláverka eða tjóns.
	Bendir á mikilvægar upplýsingar.

Öryggisupplýsingar

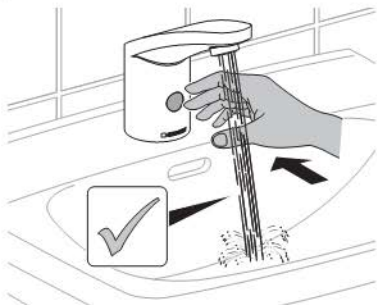
- Ef vart verður skemmda eða ágalla á ekki að opna handlaugabúnaðinn sjálfur og gera við, heldur kalla til fagmann
- Viðgerðir skulu eingöngu fagmenn vinna og aðeins nota til þess varahluti og fylgihluti frá framleiðanda
- Ekki skal breyta eða bæta neinu við handlaugabúnaðinn
- Rekstraraðilar eða notendur mega aðeins annast viðhald sjálfir að því marki sem lýst er í þessum leiðbeiningum

IS

Notkun

Opnað fyrir vatnsrennsli

- Setjið höndina inn í svæðið þar sem vatnsbununnar er að vænta. Vatnið rennur þá úr krananum. Um leið og höndin er dregin til baka hættir rennslið (verksmiðjustilling).



Hitastig vatnsins stillt

- i** Í Geberit handlaugabúnaði af gerðinni 185 og 186, með blöndunartæki án handfangs, getur aðeins fagmaður stillt hitann.

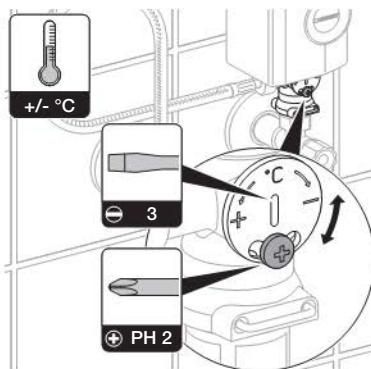
- i** Í Geberit handlaugabúnaði af gerðinni 185 og 186, án blöndunartækis, er ekki hægt að stilla hitann.

- Snúið handfanginu í þá stöðu sem skilar réttum hita.

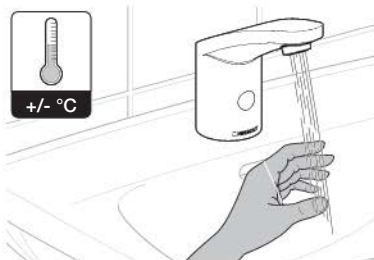


Hitastig vatnsins stillt, í útfærslu með aflgjafa og blöndunartæki undir borði

- 1** Losið um festiskrúfuna á innfellaða blöndunartækinu og snúið stilliskífuna í rétta átt.



- 2** Aðgætið hvort hitinn sé eins og hann á að vera. Ef svo er ekki skal leiðrétta stillinguna.



Stillingar

Í Geberit handlaugabúnaði af gerðinni 185 og 186 er hægt að breyta ákveðnum stillingum. Ef breyta á einhverri stillingu í eftirfarandi töflu skal kalla til fagmann.



Fagmenn geta fundið upplýsingar um stillingarnar á www.geberit.com.

Lýsing	Lýsing	Verksmiðjustilling	Athugasemdir
Vatnssparandi stilling	Vatn rennur úr krananum svo lengi sem notandi er á skynjunarsvæðinu, en aðeins í ákveðinn tíma.	Óvirkur	Stillisvið 3–180 sek.
Biðtími	Vatnsrennslið heldur áfram í ákveðinn tíma eftir að notandinn er farinn.	Óvirkur	Stillisvið 1–180 sek.
Orkusparandi stilling	Hægir á viðbragðshraða innrauða skynjarans. Líftími rafhlöðunnar lengist.	Óvirk	–
Prífahamur	Gerir kleift að hefja þríf. Hægt er að þrífa búnaðinn án þess að vatn renni úr krananum.	Óvirkur	–
Skolað með ákveðnu millibili	Búnaðurinn skolar með ákveðnu millibili.	Óvirkur	Stillisvið 1–168 klst.
Skynjunarsvið	Skynjunarsviðið frá innrauða skynjaranum að notanda er stillt.	16–19 sm	Stillisvið 11–33 sm

IS

Leiðréttingar



Fagmenn geta fundið upplýsingar um leiðréttingar á www.geberit.com.

Bilun	Möguleg orsök	Ráðstafanir
Of lítil kraftur er á vatninu	- Hausinn á krananum er óhreinn - Körfusian er stífluð - Of lítil þrýstingur er í lögninni	- Hausinn á krananum þrífinn, sjá „viðhald og þríf“ - Körfusia þrífinn, sjá „viðhald og þríf“ - Kallið til fagaðila
Ekkert vatn	- Rafhlaðan er tóm (á tækjum sem ganga fyrir rafhlöðu) - Of lítið í hleðslurafhlöðunni (í tækjum sem ganga fyrir afgjafa) - Enginn þrýstingur er í lögninni - Tæknileg bilun	- Kallið til fagaðila - Kallið til fagaðila
Vatnsrennslið stöðvast ekki	Tæknileg bilun	Skrúfað fyrir aðrennsli (vinkilkrani undir handlaug), kallið til fagaðila
Vatn rennur óumbeðið, of snemma eða of seint	- Skynjaraglugginn er óhreinn eða rispaður - Innrauðu nemarnir eru ekki rétt stilltir miðað við aðstæður - Tæknileg bilun	- Skynjaraglugginn þrífinn, sjá „viðhald og þríf“ - Kallið til fagaðila - Kallið til fagaðila
Vatn rennur úr blöndunartækjunum	Tæknileg bilun	Skrúfað fyrir aðrennsli (vinkilkrani undir handlaug), kallið til fagaðila
Ljósdióðan í innrauða skynjaranum blikkar 6 sinnum eftir hverja notkun	- Rafhlaðan er nánast tóm (á tækjum sem ganga fyrir rafhlöðu) - Lítið í hleðslurafhlöðunni (í tækjum sem ganga fyrir afgjafa)	Kallið til fagaðila
Ljósdióðan í innrauða skynjaranum blikkar stöðugt og búnaðurinn virkar ekki	- Rafhlaðan er tóm (á tækjum sem ganga fyrir rafhlöðu) - Of lítið í hleðslurafhlöðunni (í tækjum sem ganga fyrir afgjafa)	Kallið til fagaðila
Ljósdióðan í innrauða skynjaranum blikkar ekki og búnaðurinn virkar ekki	- Rafhlaðan er tóm (á tækjum sem ganga fyrir rafhlöðu) - Of lítið í hleðslurafhlöðunni (í tækjum sem ganga fyrir afgjafa)	Kallið til fagaðila

Viðhald og þrif

Eftirfarandi viðhaldsvinna skal fara fram eftir þörfum, þó ekki sjaldnar en með því millibili sem hér kemur fram:

- Yfirborð þrifið – vikulega
- Hausinn á krananum þrífinn – mánaðarlega
- Körfusía þriffin – árlega

Yfirborð þrifið (þrif)

Þegar þrifa á blöndunartækin er hægt að gera þau óvirk í 90 sek.

Skilyrði

Þrifahamur er virkjaður (fagaðili getur virkjað þrifaham).

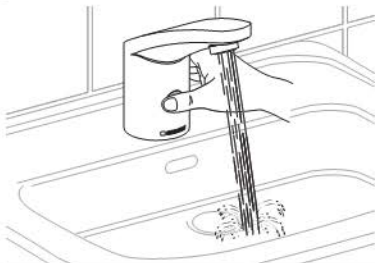


VARÚÐ

Gróf og ætandi hreinsiefni valda skemmdum á yfirborðinu

- Notið ekki efni sem eru slipandi, ertandi eða innihalda klór eða syru, heldur eingöngu mild hreinsiefni og vatn.

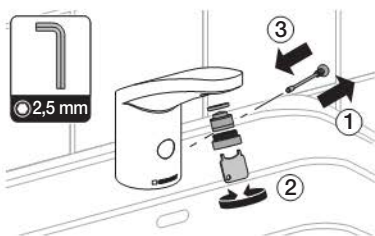
- 1 Hyljið skynjaragluggann alveg með höndinni. Vatnsrennsli hættir eftir 5 sek.



- 2 Takið höndina frá. Þrifastillingin er nú virk.
- 3 Þrifið blöndunartækin með mjúkum og rökum klúti.
- 4 Þurrkið blöndunartækin með mjúkum og rökum klúti.

Hreinsið hausinn á krananum

- Fjarlægjið öryggisskrúfuna og hausinn með hjálögðum lykli. Hreinsið hausinn á krananum og herðið öryggisskrúfuna á ný.

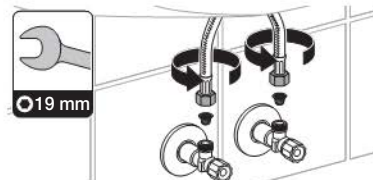


Körfusía þriffin (veitutengd/rafdrifin)

- 1 Lokið vinkilkrönunum.



- 2 Losið um barkana.

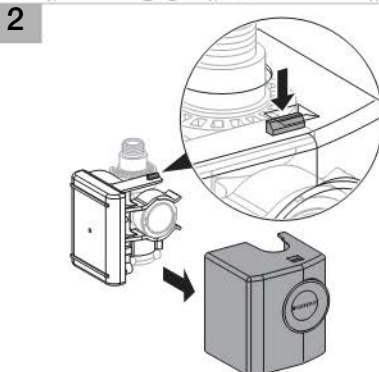
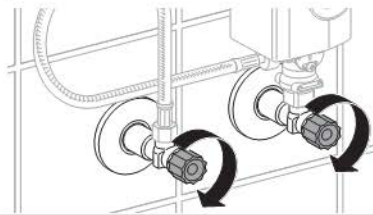


- 3 Þrifið körfusíunna.
- 4 Tengjið barkana á ný.
- 5 Opnið vinkilkrana.

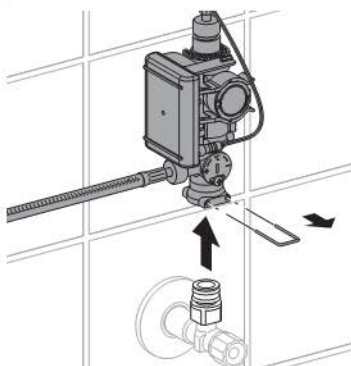
IS

Körfusía þriffin (afgjafi)

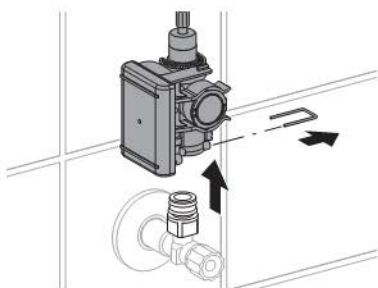
- 1 Lokið vinkilkrönunum.



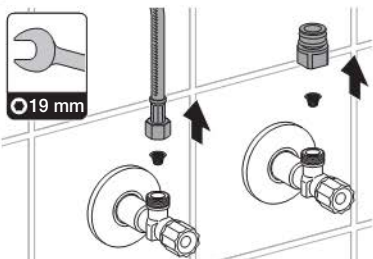
- 3 Fjarlægið aflgjafann. (Útfærsla með blöndunartæki undir borðinu)



(Útfærsla án blöndunartækis undir borðinu)



- 4 Losið um skrufurnar.



- 5 Þrífð körfusúmar.
- 6 Setjið blöndunartækin aftur saman í öfugri röð.
- 7 Skrúfið frá vinkilkrönum.

Förgun

Innihaldsefni

Vara þessi uppfyllir kröfur ESB-tilskipunar 2002/95/EG RoHS um takmarkanir á notkun tiltekinna, hættulegra efna í rafbúnaði og rafeindabúnaði.

Förgun



Samkvæmt ESB-tilskipun 2002/96/EG WEEE um raf- og rafeindabúnaðarúrgang er framleiðendum raftækja og rafeindatækja skylt að taka við úrgangstækjum og farga þeim með viðeigandi hætti.

Táknið gefur til kynna að ekki má fleygja tækinu með venjulegu sorpi. Skila skal úrgangstækjum beint til Geberit, þar sem séð verður um að farga þeim með viðeigandi hætti.

Leitið upplýsinga um heimilisföng söfnunarstaða hjá viðkomandi dreifingaraðila Geberit eða www.geberit.com.

Przeznaczenie

Niniejszy dokument jest skierowany do użytkownika baterii umywalkowych Geberit typu 185 i 186.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Baterie umywalkowe Geberit typu 185 i 186 przeznaczone są do pobierania wody.

Objaśnienie symboli

Symbol	Znaczenie	
	OSTROŻNIE	Wskazuje na potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może powodować lekkie lub średnie obrażenia ciała lub szkody materialne.
		Wskazuje na ważną informację.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

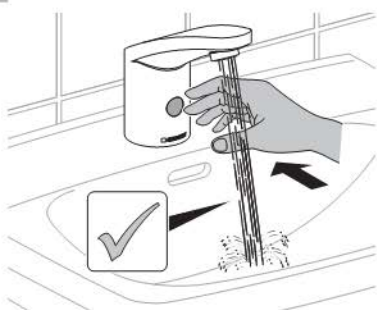
- W przypadku podejrzenia uszkodzenia nie otwierać ani nie naprawiać baterii umywalkowej samodzielnie, lecz wezwać osobę wykwalifikowaną
- Napraw może dokonywać wyłącznie osoba wykwalifikowana, stosując oryginalne części zamienne i akcesoria
- Nie dokonywać zmian ani nie wykonywać dodatkowych instalacji w baterii umywalkowej
- Obsługa i pielęgnacja może być wykonywana przez użytkownika wyłącznie w zakresie opisanym w niniejszej instrukcji obsługi

PL

Obsługa

Uruchomienie wypływu

- ▶ Przytrzymać dłoń w obszarze, w którym oczekiwany jest strumień wody. Woda zaczyna płynąć. Gdy dłoń zostanie odsunięta, woda przestanie płynąć (ustawienia fabryczne).



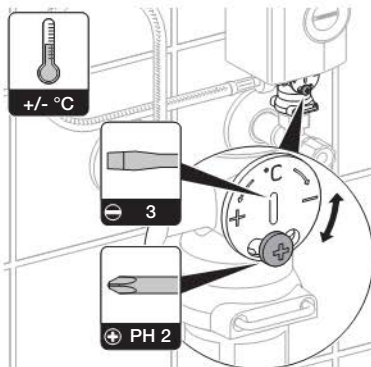
Regulacja temperatury wody

- i** W przypadku baterii umywalkowych Geberit typu 185 i 186 z mieszaczem, bez uchwytu temperaturę może regulować tylko osoba wykwalifikowana.
- i** W przypadku baterii umywalkowych Geberit typu 185 i 186 bez mieszacza temperatury nie można regulować.
- ▶ Obrócić uchwyt w położenie, w którym woda ma żądaną temperaturę.

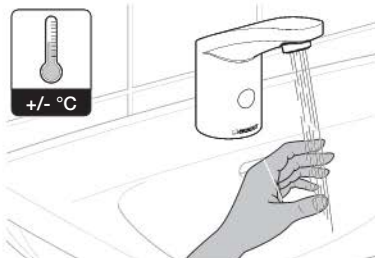


Regulacja temperatury wody w wersji z generatorem i mieszaczem podumywalkowym

- 1 Odkręcić śrubę zabezpieczającą na mieszaczu podumywalkowym i obrócić tarczę nastawczą w żądanym kierunku.



- 2 Sprawdzić, czy ustawiona temperatura jest odpowiednia. Jeśli nie, skorygować nastawę.



Nastawy

W przypadku baterii umywalkowych Geberit typu 185 i 186 można zmienić określone nastawy. Aby zmienić nastawy zawarte w poniższej tabeli, zwrócić się do osoby wykwalifikowanej.



Osoby wykwalifikowane znajdą informacje dotyczące nastaw na stronie www.geberit.com.

Nazwa	Opis	Ustawienia fabryczne	Uwagi
Program oszczędzający wodę	Bateria spłukuje, gdy użytkownik znajduje się w obszarze wykrywania, ale nie dłużej niż przez określony czas.	Nieaktywny	Zakres regulacji 3–180 s
Opóźnienie zamknięcia wypływu	Bateria kontynuuje spłukiwanie przez określony czas po odejściu użytkownika.	Nieaktywne	Zakres regulacji 1–180 s
Program oszczędzający energię	Spowalnia czas reakcji czujnika podczerwieni. Przedłuża to żywotność baterii.	Nieaktywny	–
Tryb czyszczenia	Umożliwia uruchomienie funkcji czyszczenia. Można wykonać czyszczenie baterii bez puszczenia wody.	Nieaktywny	–
Spłukiwanie okresowe	Bateria spłukuje automatycznie w określonych odstępach czasu.	Nieaktywne	Zakres regulacji 1–168 h
Obszar wykrywania	Ustawiany jest obszar wykrywania od czujnika podczerwieni do użytkownika.	16–19 cm	Zakres regulacji 11–33 cm

PL

Usuwanie usterek



Osoby wykwalifikowane znajdą informacje dotyczące usuwania usterek na stronie www.geberit.com.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Zbyt słaby strumień wody	• Zanieczyszczony regulator strumienia • Zatkany filtr koszykowy	• Wyczyścić regulator strumienia, patrz „Pielęgnacja i konserwacja” • Wyczyścić filtr koszykowy, patrz „Pielęgnacja i konserwacja”
Brak wody	• Zbyt niskie ciśnienie w przewodach • Zużyta bateria (baterie zasilane bateryjnie) • Poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski (baterie z zastosowaniem generatora) • Brak ciśnienia w przewodach • Uszkodzenie techniczne	• Wezwać specjalistę • Wezwać specjalistę • Wezwać specjalistę • Wezwać specjalistę
Woda nie przestaje płynąć	• Uszkodzenie techniczne	• Zamknąć dopływ wody (zawór kątowy pod umywalką), wezwać specjalistę
Woda płynie niezamierzenie, za wcześnie lub za późno	• Okienko czujnika podczerwieni jest zanieczyszczone lub zarysowane • Czujniki podczerwieni nie są ustawione optymalnie do otoczenia • Uszkodzenie techniczne	• Wyczyścić okienko czujnika podczerwieni, patrz „Pielęgnacja i konserwacja” • Wezwać specjalistę • Wezwać specjalistę
Woda cieknie z baterii	• Uszkodzenie techniczne	• Zamknąć dopływ wody (zawór kątowy pod umywalką), wezwać specjalistę
Dioda LED w czujniku podczerwieni po każdym użyciu miga 6 razy	• Bateria jest prawie zużyta (baterie zasilane bateryjnie) • Poziom naładowania akumulatora jest niski (baterie z zastosowaniem generatora)	• Wezwać specjalistę
Dioda LED w czujniku podczerwieni miga przez cały czas, a bateria nie działa	• Zużyta bateria (baterie zasilane bateryjnie) • Poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski (baterie z zastosowaniem generatora)	• Wezwać specjalistę
Dioda LED w czujniku podczerwieni nie miga, a bateria nie działa	• Zużyta bateria (baterie zasilane bateryjnie) • Poziom naładowania akumulatora jest zbyt niski (baterie z zastosowaniem generatora)	• Wezwać specjalistę

Pielęgnacja i konserwacja

Następujące czynności należy wykonywać w razie potrzeby, najpóźniej jednak w podanych terminach:

- czyszczenie powierzchni – co tydzień
- czyszczenie regulatora strumienia – co miesiąc
- czyszczenie filtra koszykowego – co rok

Czyszczenie powierzchni (funkcja czyszczenia)

Na potrzeby czyszczenia baterię można wyłączyć na 90 s.

Warunki

Tryb czyszczenia jest aktywny (może go aktywować osoba wykwalifikowana).

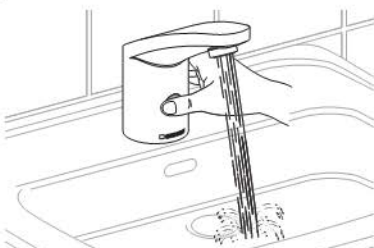


UWAGA

Środki czyszczące do szorowania oraz żrące mogą uszkodzić powierzchnię

- ▶ Nie używać środków czyszczących z zawartością chloru lub kwasu, środków żrących lub do polerowania, stosować wyłącznie łagodne środki czyszczące i wodę.

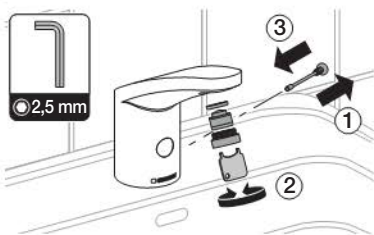
- 1 Całkowicie zasłonić dłonią okienko czujnika podcierwieni. Woda przestaje płynąć po 5 s.



- 2 Odsunąć dłoń. Funkcja czyszczenia została uruchomiona.
- 3 Wyczyścić baterię miękką, wilgotną ściereczką.
- 4 Wytrzeć baterię do sucha miękką ściereczką.

Czyszczenie regulatora strumienia

- ▶ Usunąć śrubę blokującą i regulator strumienia za pomocą dołączonego klucza. Wyczyścić regulator strumienia i ponownie zamontować śrubę blokującą.

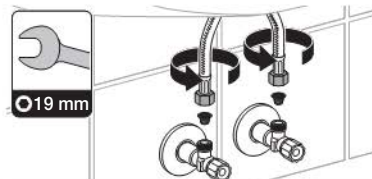


Czyszczenie filtra koszykowego (sieć/bateria)

- 1 Zamknąć zawory kątowe.



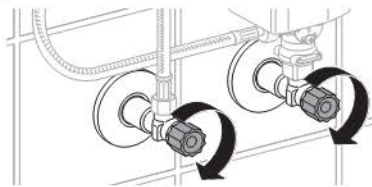
- 2 Odkręcić wężyki zbrojone.



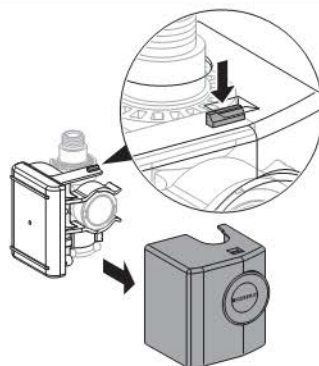
- 3 Wyczyścić filtr koszykowy.
- 4 Ponownie podłączyć wężyki zbrojone.
- 5 Otworzyć zawory kątowe.

Czyszczenie filtra koszykowego (generator)

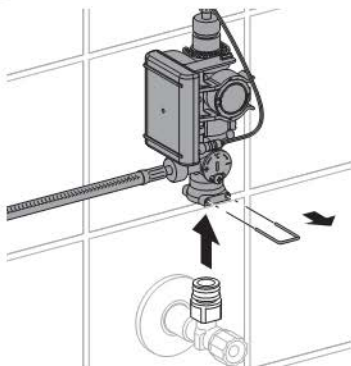
- 1 Zamknąć zawory kątowe.



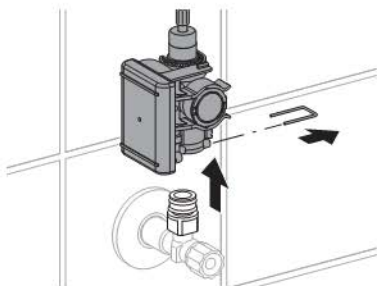
- 2



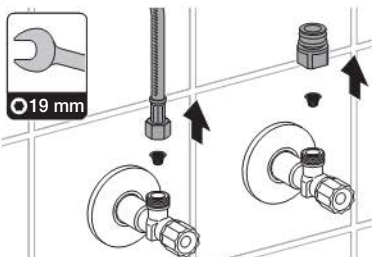
- 3 Usunąć generator. (Wariant z mieszaczem podumywalkowym)



(Wariant bez mieszacza podumywalkowego)



- 4 Odkręcić śrubunki.



- 5 Wyczyścić filtr koszyczkowy.
- 6 Ponownie zmontować wszystko w odwrotnej kolejności.
- 7 Otworzyć zawory kątowe.

Utylizacja

Materiał

Niniejszy produkt jest zgodny z wymogami dyrektywy 2002/95/EG RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych).

Utylizacja



W oparciu o dyrektywę 2002/96/EG WEEE (Utylizacja zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego) producenci urządzeń elektrycznych zobowiązani są do odbioru starego sprzętu i jego właściwej utylizacji.

Ten symbol informuje, że dany produkt nie może być utylizowany razem z pozostałymi odpadami. W celu prawidłowej utylizacji, zużyte urządzenia należy zwracać bezpośrednio do firmy Geberit.

Adresy punktów, w których można dokonać zwrotu starych urządzeń, są dostępne u dystrybutora firmy Geberit lub na stronie internetowej www.geberit.com.

Célcsoport

Ez a dokumentum a 185 és a 186 típusú Geberit mosdó csaptelepek üzemeltetőinek szól.

Rendeltetésszerű használat

A 185 és a 186 típusú Geberit mosdó csaptelepek vezetékes víz biztosítására szolgálnak.

A szimbólumok magyarázata

Szimbólum	Jelentés
 VIGYÁZAT	Valamilyen lehetséges vészhelyzetre utal, amelynek következménye könnyű vagy közepesen súlyos testi sérülés, illetve anyagi kár lehet.
	Fontos információra utal.

Biztonsági előírások

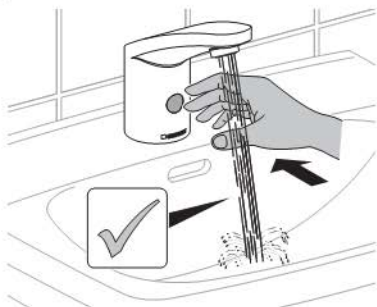
- Ha károsodást vagy meghibásodást észlel, ne maga végezze a mosdó csaptelep kinyitását és javítását, hanem bízza a munkát szakemberre
- A javításokat kizárólag szakembereknek szabad végezniük eredeti pótalkatrészek és tartozékok felhasználásával
- A mosdó csaptelepen ne végezzen módosító vagy kiegészítő szerelési munkákat
- Az üzemeltető, illetve felhasználó számára kizárólag a kezelési utasításban meghatározott mértékű használat és kezelés engedélyezett

HU

Kezelés

Az öblítés elindítása

- ▶ Tartsa oda a kezét, ahonnan a vízsugarat várja. A víz folyik. Amint visszahúzza a kezét, a vízfolyás leáll (gyári beállítás).



A vízhőmérséklet beállítása

- i** A 185 és a 186 típusú, keverő csaptelepes, keverő kar nélküli Geberit mosdó csaptelepek esetében a hőmérsékletet kizárólag szakember állíthatja be.

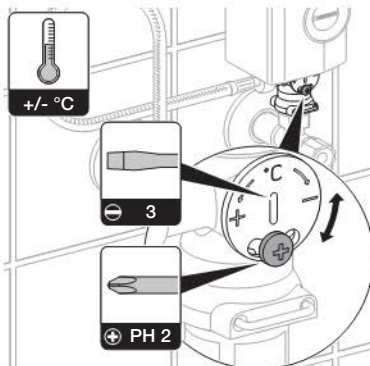
- i** A 185 és a 186 típusú, keverő csaptelep nélküli Geberit mosdó csaptelepek esetében a hőmérsékletet nem lehet beállítani.

- ▶ Forgassa a keverő kart abba pozícióba, amelyben a víz hőmérséklete megfelel a kívánt hőmérsékletnek.

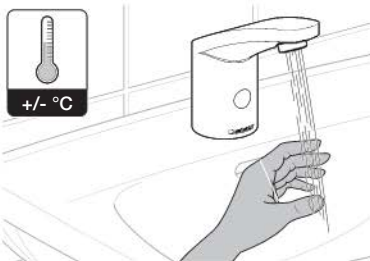


A vízhőmérséklet beállítása, áramfejlesztővel és mosdó alatti keverővel rendelkező kivitel esetén

- 1 Lazítsa meg a mosdó alatti keverő beállítócsavarját, és fordítsa el a beállítótárcsát a kívánt irányba.



- 2 Ellenőrizze, hogy a beállított hőmérséklet megfelel-e az Ön igényeinek. Ha nem, módosítsa a beállítást.



Beállítások

A 185 és a 186 típusú Geberit mosdó csaptelepek esetében bizonyos beállítások módosíthatók. Ha a következő táblázatban feltüntetett beállítások valamelyikét módosítani kívánja, forduljon szakemberhez.



A szakemberek a beállításához szükséges információkat a www.geberit.com oldalon találják.

Megnevezés	Leírás	Gyári beállítás	Megjegyzések
Víztakarékos program	A szerelvény addig öblít, amíg a felhasználó az érzékelési tartományban tartózkodik, de nem tovább, mint a megadott érték.	Nem aktív	Beállítási tartomány 3–180 s
Késleltetett kikapcsolási idő	A szerelvény a felhasználó távozása után még egy bizonyos ideig öblít.	Nem aktív	Beállítási tartomány 1–180 s
Energiatakarékos program	Lassítja az infravörös érzékelő válaszsebességét. Az elem élettartama meghosszabbodik.	Nem aktív	–
Tisztítási mód	A tisztítófunkció elindítását teszi lehetővé. A szerelvény tisztítása anélkül végezhető, hogy víz folyna.	Nem aktív	–
Higiéniai öblítés	A szerelvény bizonyos idő elteltével automatikus öblítést végez.	Nem aktív	Beállítási tartomány 1–168 h
Érzékelési tartomány	Az infravörös érzékelő és a felhasználó közötti érzékelési tartomány állítható be.	16–19 cm	Beállítási tartomány 11–33 cm

HU

Hibaelhárítás



Aszakemberek a www.geberit.com honlapon tájékozódhatnak a hibaelhárításról.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A vízsugár túl gyenge	- A perlátor szennyeződött - A szűrőkosár eltömődött - A csővezetési nyomás túl alacsony	- Tisztítsa meg a perlátort, lásd a „Kezelés és karbantartás” című útmutatót - Tisztítsa meg a szűrőkosarat, lásd a „Kezelés és karbantartás” című útmutatót - Hívjon szakembert
Nincs víz	- Az elem elhasználódott (elemmel működtetett szerelvények) - Az akkumulátor töltésszintje túl alacsony (áramfejlesztővel üzemeltetett szerelvények esetén) - Nincs csővezetési nyomás - Műszaki hiba	- Hívjon szakembert - Hívjon szakembert - Hívjon szakembert - Hívjon szakembert
A víz nem zárható el	Műszaki hiba	Zárja el a vízellátást (sarokszelep a mosdó alatt), hívjon szakembert
A víz túl korán vagy túl későn kezd el folyni	- Az infravörös érzékelő ablak elszennyeződött vagy karcos - Az infravörös érzékelők nincsenek a környezeti igényeknek megfelelően beállítva - Műszaki hiba	- Tisztítsa meg az infravörös érzékelő ablakot, lásd a „Kezelés és karbantartás” című útmutatót - Hívjon szakembert - Hívjon szakembert
Víz szivárog a szerelvényből	Műszaki hiba	Zárja le a vízellátást (sarokszelep a mosdó alatt), hívjon szakembert
Az infravörös érzékelő LED-je minden egyes felhasználás után 6-szor felvillan	- Az elem majdnem elhasználódott (elemmel működtetett szerelvények) - Az akkumulátor töltésszintje alacsony (áramfejlesztővel üzemeltetett szerelvények esetén)	Hívjon szakembert
Az infravörös érzékelő LED-je tartósan villog, és a szerelvény nem működik	- Az elem elhasználódott (elemmel működtetett szerelvények) - Az akkumulátor töltésszintje túl alacsony (áramfejlesztővel üzemeltetett szerelvények esetén)	Hívjon szakembert
Az infravörös érzékelő LED-je nem villog, és a szerelvény nem működik	- Az elem elhasználódott (elemmel működtetett szerelvények) - Az akkumulátor töltésszintje túl alacsony (áramfejlesztővel üzemeltetett szerelvények esetén)	Hívjon szakembert

Ápolás és karbantartás

Az alábbi tevékenységeket szükség esetén, de legkésőbb az előírt időközöként kell elvégezni:

- Felülettisztítás - hetente
- Perlátortisztítás - havonta
- Szűrőkosár-tisztítás - évente

Felülettisztítás (tisztítófunkció)

A szerelvény a tisztítás érdekében 90 s-ra kikapcsolható.

Előfeltételek

A tisztítási mód be van kapcsolva (a tisztítási módot szakember aktiválhatja).

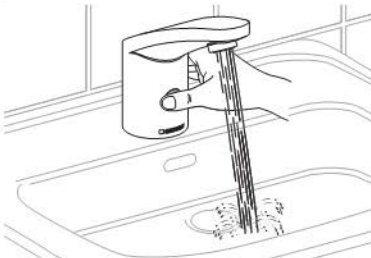


VIGYÁZAT

A korrozív és sűrű hatású tisztítószeres károsítják a felületet

- ▶ Kizárólag klór- és savmentes, nem maró és nem sűrű hatású lágy tisztítószer és vizet használjon.

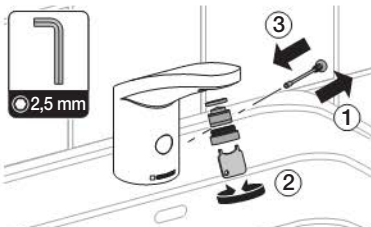
- 1 A kezével teljesen takarja le az infravörös érzékelő ablakot. A vízfolyás 5 s elteltével leáll.



- 2 Vegye el a kezét. Ezzel elindította a tisztítási funkciót.
- 3 Tisztítsa meg a szerelvényt puha, nedves törölkendővel.
- 4 Törölje szárazra a szerelvényt puha, száraz törölkendővel.

Perlátortisztítás

- ▶ Távolítsa el a biztonsági csavart és a perlátort a mellékelt kulccsal. Tisztítsa meg a perlátort, és szerelje vissza a biztonsági csavart.

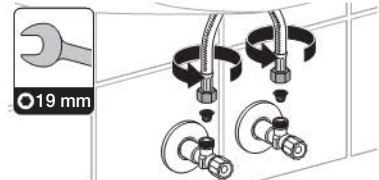


Szűrőkosár-tisztítás (elosztóhálózat/elem)

- 1 Zárja el a sarokszelepeket.



- 2 Oldja ki a flexibilis csöveket.

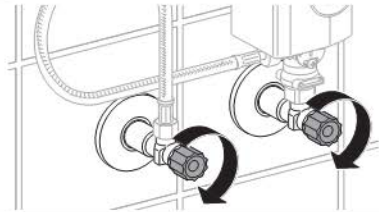


- 3 Tisztítsa meg a szűrőkosarakat.
- 4 Csatlakoztassa ismét a flexibilis csöveket.
- 5 Nyissa ki a sarokszelepeket.

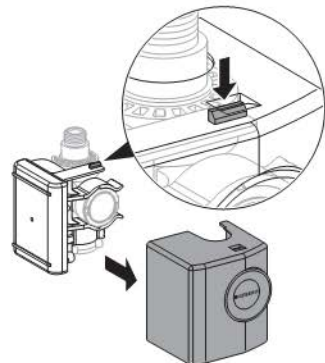
HU

Szűrőkosár-tisztítás (áramfejlesztő)

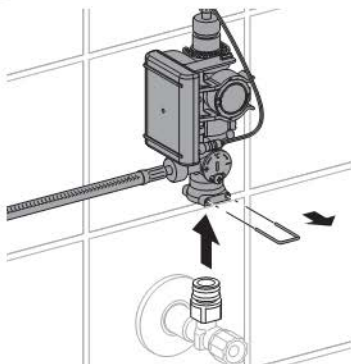
- 1 Zárja el a sarokszelepeket.



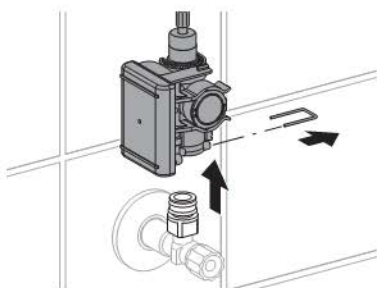
- 2



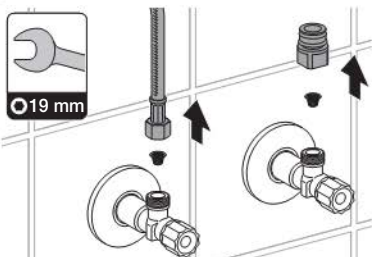
- 3 Távolítsa el az áramfejlesztőt.
(Mosdó alatti keverővel rendelkező változat)



(Mosdó alatti keverő nélküli változat)



- 4 Oldja ki a csavarzatokat.



- 5 Tisztítsa meg a szűrőkosarakat.
- 6 Szerelje össze ismét mindent fordított sorrendben.
- 7 Nyissa ki a sarokszelepeket.

Ártalmatlanítás

Anyagösszetétel

Ez a termék megfelel a 2002/95/EG RoHS irányelv követelményeinek (A veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozása).

Ártalmatlanítás



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EG WEEE irányelv alapján az elektromos eszközök gyártói kötelesek az elhasznált berendezéseket visszavenni, és gondoskodni azok környezetkímélő ártalmatlanításáról.

A jelzés arra utal, hogy a terméket nem szabad a közönséges hulladékkal együtt tárolni. A régi berendezéseket szakszerű ártalmatlanítás céljából közvetlenül a Geberithez kell visszajuttatni.

Az átvételi helyek címéről érdeklődjön az illetékes Geberit nagykereskedőknél, vagy hívja le azok listáját a www.geberit.com honlapról.

Cieľová skupina

Tento dokument je určený prevádzkovateľom umývadlových armatúr Geberit typ 185 a typ 186.

Použitie v súlade s určením

Umývadlové armatúry Geberit typ 185 a typ 186 sú určené na odber vody z vodovodu.

Vysvetlivky symbolov

Symbol	Význam
	UPOZORNENIE Upozorňuje na možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže mať za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie alebo materiálne škody.
	Upozorňuje na dôležitú informáciu.

Bezpečnostné pokyny

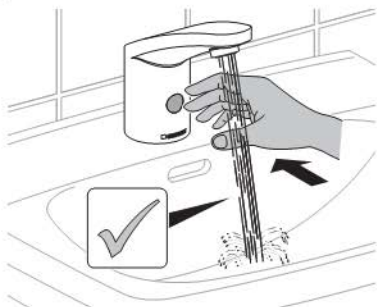
- Pri známkach poškodenia alebo chyby umývadlovú armatúru neopravujte sami, ale zabezpečte opravu odborníkom.
- Opravy môžu vykonávať len odborníci a len s originálnymi náhradnými dielmi a príslušenstvom
- Na umývadlových armatúrach nevykonávajte žiadne zmeny alebo dodatočné inštalácie.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ smie obsluhu a ošetrovanie vykonávať len v súlade s týmto návodom na obsluhu

SK

Obsluha

Spustenie vody

- ▶ Ruku držte v tej oblasti, kde očakávate prúd vody. Voda začne tiecť. Keď odtiahnete ruku, voda prestane tiecť (výrobné nastavenie)



Nastavenie teploty vody

- i** Pri umývadlových armatúrach Geberit typ 185 a typ 186, so zmiešavačom bez páky zmiešavača, môže teplotu nastaviť len odborník.

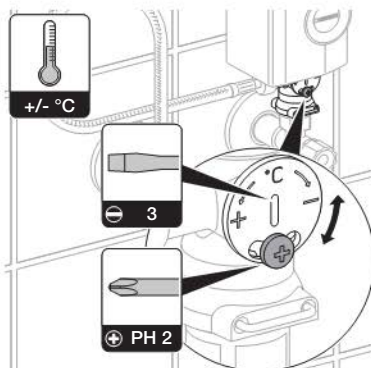
- i** Pri umývadlových armatúrach Geberit typ 185 a typ 186, bez zmiešavača sa nemôže nastaviť teplota.

- ▶ Páku zmiešavača otočte do polohy, pri ktorej má voda požadovanú teplotu.

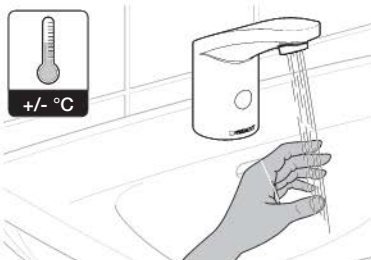


Nastavenie teploty vody, pri vyhotovení s generátorom a podumývadlovou zmiešavacou batériou

- 1 Povoľte regulačnú skrutku na podumývadlovej zmiešavacej batérii a nastavovaciu podložku otočte do požadovaného smeru.



- 2 Skontrolujte, či nastavená teplota zodpovedá Vaším potrebám. Ak nie, nastavenie upravte.



Nastavenia

Pri umývadlových armatúrach Geberit typ 185 a typ 186 sa určité nastavenia môžu zmeniť. Ak chcete zmeniť niektoré nastavenia uvedené v nasledujúcej tabuľke, obráťte sa na odborníka.



Informácie o nastaveniach pre odborníkov sú uvedené na www.geberit.com.

Označenie	Popis	Výrobné nastavenie	Poznámky
Úsporná armatúra	Armatúra púšťa vodu tak dlho, kým sa užívateľ zdržiava v detekčnej oblasti, ale len po určitú dobu.	Nie je aktívne	Rozsah nastavenia 3–180 s
Čas dobehu	Armatúra púšťa vodu ešte určitý čas po odchode užívateľa.	Nie je aktívne	Rozsah nastavenia 1–180 s
Úspora energie	Spomalí rýchlosť reakcie infračerveného senzora. Predlžuje sa životnosť batérie.	Nie je aktívne	–
Režim čistenia	Umožní spustenie funkcie čistenia. Armatúra sa môže očistiť bez toho, aby tiekla voda.	Nie je aktívne	–
Inervalové spúšťanie	Armatúra v určitých intervaloch automaticky spúšťa vodu.	Nie je aktívne	Rozsah nastavenia 1–168 h
Detekčná oblasť	Nastaví sa detekčná oblasť od infračerveného senzora k užívateľovi.	16–19 cm	Rozsah nastavenia 11–33 cm

Odstránenie poruchy



Informácie pre odborníkov o odstraňovaní porúch sú uvedené na www.geberit.com.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Prúd vody je príliš slabý	- Regulátor prietoku je zašpinený - Košíkový filter je upchatý - V potrubí je príliš slabý tlak	- Vyčistíte regulátor prietok, pozri "Starostlivosť a údržba" - Vyčistíte košíkový filter, pozri "Starostlivosť a údržba" - Kontaktujte odborníka
Netečie voda	- Batéria je opotrebovaná (armatúry napájané batériou) - Stav nabitia akumulátora je príliš nízky (elektricky ovládané armatúry) - Žiadny tlak v potrubí - Technická porucha	- Kontaktujte odborníka - Kontaktujte odborníka - Kontaktujte odborníka - Kontaktujte odborníka
Voda neprestane tečť	Technická porucha	Zatvorte prívod vody (rohový ventil pod umývadlom), kontaktujte odborníka
Voda tečie samovoľne, príliš skoro alebo príliš neskoro	- Okienko infračerveného senzora je zašpinené alebo poškriabané - Infračervené senzory nie sú optimálne nastavené na prostredie - Technická porucha	- Očistíte okienko infračerveného senzora, pozri "Starostlivosť a údržba" - Kontaktujte odborníka - Kontaktujte odborníka
Z armatúry vyteká voda	Technická porucha	Zatvorte prívod vody (rohový ventil pod umývadlom), kontaktujte odborníka
LED v infračervenom senzore po každom použití 6 krát bliká	- Batéria je takmer opotrebovaná (armatúry napájané batériou) - Stav nabitia akumulátora je nízky (elektricky ovládané armatúry)	Kontaktujte odborníka
LED v infračervenom senzore trvale bliká a armatúra nefunguje	- Batéria je opotrebovaná (armatúry napájané batériou) - Stav nabitia akumulátora je príliš nízky (elektricky ovládané armatúry)	Kontaktujte odborníka
LED v infračervenom senzore neblinká a armatúra nefunguje	- Batéria je opotrebovaná (armatúry napájané batériou) - Stav nabitia akumulátora je príliš nízky (elektricky ovládané armatúry)	Kontaktujte odborníka

Čistenie a údržba

Nasledujúce činnosti vykonávajte podľa potreby, najneskôr však v uvedených intervaloch:

- Čistenie povrchu - týždenne
- Čistenie regulátora prietoku - mesačne
- Čistenie košíkového filtra - ročne

Čistenie povrchu (funkcia čistenia)

Armatúra môže byť pre účely čistenia deaktivovaná po dobu 90 s.

Predpoklady

Režim čistenia je aktivovaný (režim čistenia môže aktivovať odborník).

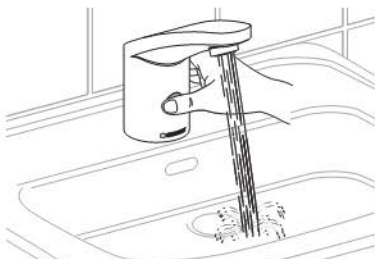


UPOZORNENIE

Agresívne a abrazívne čistiace prostriedky poškodzujú povrch

- ▶ Nepoužívajte čistiace prostriedky s obsahom chlóru alebo kyselín, brúsne alebo leptavé čistiace prostriedky, ale len jemné čistiace prostriedky a vodu.

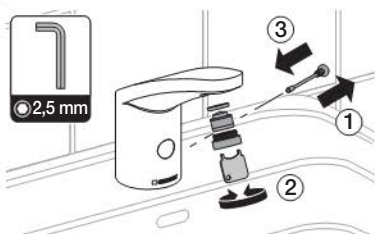
- 1 Okienko infračerveného senzora celkom zakryte rukou. Voda prestane tiecť po 5 s.



- 2 Odtiahnite ruku. Funkcia čistenia je teraz spustená.
- 3 Armatúru očistíte mäkkou, vlhkou utierkou.
- 4 Armatúru očistíte mäkkou, suchou utierkou.

Čistenie regulátora prietoku

- ▶ Pomocou priloženého kľúča odstráňte poistnú skrutku a regulátor prietoku. Vyčistite regulátor prietoku a znovu namontujte poistnú skrutku.

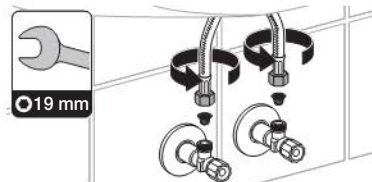


Čistenie košíkového filtra (sieť/batéria)

- 1 Zatvorte rohové ventily.



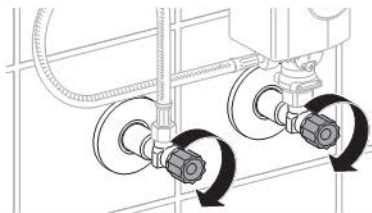
- 2 Uvoľnite pancierové hadice.



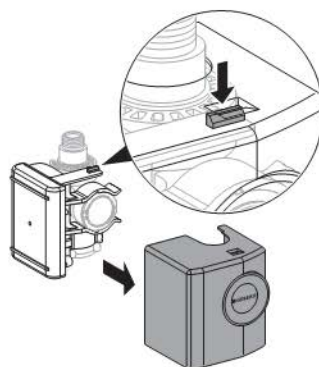
- 3 Vyčistite košíkový filter.
- 4 Pancierové hadice znovu pripojte.
- 5 Otvorte rohové ventily.

Čistenie košíkového filtra (generátor)

- 1 Zatvorte rohové ventily.

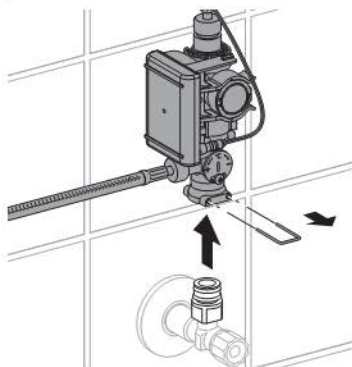


- 2

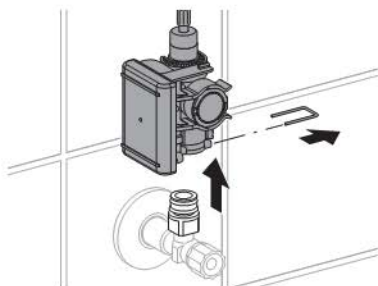


SK

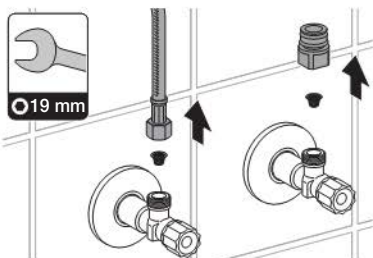
- 3 Odstráňte generátor.
(Variant s podumývadlovou zmiešavacou batériou)



(Variant bez podumývadlovej zmiešavacej batérie)



- 4 Uvoľnite skrutkové spoje.



- 5 Vyčistite košíkový filter.
- 6 Namontujte všetko v opačnom poradí.
- 7 Otvorte rohové ventily.

Likvidácia

Obsiahnuté materiály

Tento výrobok je v súlade s požiadavkami smernice 2002/95/EG RoHS (2002/95/ES RoHS o obmedzení používania nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach).

Likvidácia



Na základe smernice 2002/96/EG WEEE (2002/96/ES WEEE) o odpade z elektrických a elektronických zariadení sú výrobcovia elektrických zariadení povinní prevziať staré zariadenia a starostlivo ich zlikvidovať.

Symbol udáva, že výrobok sa nemôže likvidovať spolu s ostatným odpadom. Staré zariadenia treba vrátiť na odborné zneškodnenie priamo firme Geberit.

Adresy prevzatia môžete zistiť od príslušných predajných spoločností Geberit alebo stiahnuť zo stránky www.geberit.com.

Cílová skupina

Tento dokument je určen uživatelům umyvadlových armatur Geberit typu 185 a typu 186.

Použití v souladu s určením

Umyvadlové armatury Geberit typu 185 a typu 186 jsou určeny k odběru pitné vody.

Vysvětlivky k symbolům

Symbol	Význam
 POZOR	Upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může způsobit lehký nebo střední úraz nebo hmotné škody.
	Upozorňuje na důležitou informaci.

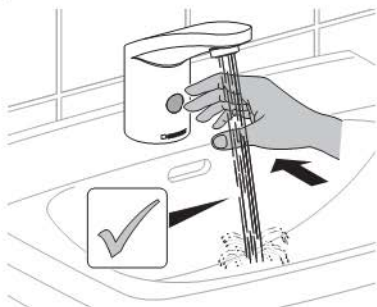
Bezpečnostní pokyny

- Umyvadlovou armaturu při známkách poškození nebo defektu sami neotvírejte ani neopravujte – obraťte se na odborného pracovníka
- Opravy může provádět pouze odborný pracovník pomocí originálních náhradních dílů a dílů příslušenství
- Na umyvadlové armatuře neprovádějte žádné změny ani dodatečnou instalaci
- Provozovatel nebo uživatel smí provádět pouze takovou obsluhu a údržbu, která je popsána v tomto návodu k obsluze

Obsluha

Iniciovat spláchnutí

- Podržte ruku v oblasti, kde očekáváte proud vody. Voda začne téci. Jakmile ruku odtáhnete, voda se zastaví (nastavení ve výrobě).



Nastavit teplotu vody

- i** Pouze odborný pracovník může nastavit teplotu v případě umyvadlové armatury Geberit typu 185 a typu 186, které jsou se směšovačem a bez páčky směšovače.

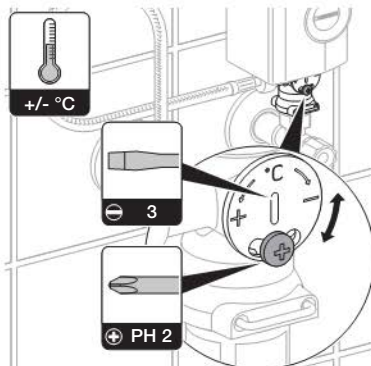
- i** Teplotu nelze nastavit v případě umyvadlové armatury Geberit typu 185 a typu 186, které jsou bez směšovače.

- Páčku směšovače otočte do polohy, v níž má voda požadovanou teplotu.

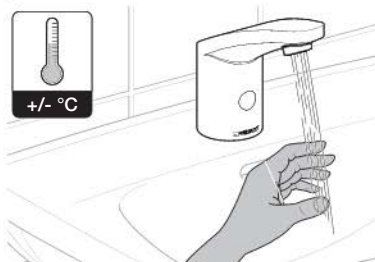


V případě provedení s generátorem a směšovačem pod umyvadlem nastavte teplotu vody.

- 1 Na směšovači pod umyvadlem uvolněte stavěcí šroub a regulační podložku otočte požadovaným směrem.



- 2 Zkontrolujte, zda je teplota nastavena podle potřeby. Není-li tomu tak, nastavení upravte.



Nastavení

V případě umyvadlové armatury Geberit typu 185 a typu 186 lze změnit určitá nastavení. Chcete-li změnit některé nastavení v níže uvedené tabulce, obraťte se na odborného pracovníka.



Odborní pracovníci najdou informace o nastavení na webu www.geberit.com.

Název	Popis	Nastavení ve výrobě	Poznámky
Program na úsporu vody	Armatura pouští vodu, dokud se ve snímacím rozsahu nachází uživatel, ale ne déle než po určitou dobu.	Není aktivní	Rozsah nastavení 3–180 s
Doba doběhu	Armatura pouští vodu po určitou dobu i poté, co uživatel odejde.	Není aktivní	Rozsah nastavení 1–180 s
Program na úsporu energie	Zpomalí rychlost reagování infračerveného senzoru. Prodlužuje se životnost baterie.	Není aktivní	–
Režim čištění	Umožňuje spustit funkci čištění. Armaturu lze čistit, aniž by tekla voda.	Není aktivní	–
Interval spláchnutí	Armatura splachuje v určitém časovém intervalu automaticky.	Není aktivní	Rozsah nastavení 1–168 h
Snímací rozsah	Nastaví se snímací rozsah od infračerveného senzoru k uživateli.	16–19 cm	Rozsah nastavení 11–33 cm

Odstraňování poruch



Odborní pracovníci najdou informace k odstraňování poruch na webu www.geberit.com.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Proud vody je příliš slabý	Znečištěný usměrňovač proudu vody	Vyčistěte usměrňovač proudu vody postupem dle části "Péče a údržba"
	Ucpaný košíkový filtr	Vyčistěte košíkový filtr postupem dle části "Péče a údržba"
	Příliš slabý tlak v potrubí	Zavolejte odborného pracovníka
Žádná voda	Baterie je vybitá (armatury napájené z baterie)	Zavolejte odborného pracovníka
	Stav nabití akumulátorů je příliš nízký (armatury napájené generátorem)	
	Žádný tlak v potrubí	Zavolejte odborného pracovníka
Voda se nezastaví	Technická závada	Zavolejte odborného pracovníka
		Zavřete přívod vody (rohový ventil pod umyvadlem), zavolejte odborného pracovníka
Voda se pouští nechtěně, příliš brzy či příliš pozdě	Infračervené okénko je znečištěné nebo poškrábané	Vyčistěte infračervené okénko postupem dle části "Péče a údržba"
	Infračervené senzory nejsou optimálně nastaveny na dané prostředí	Zavolejte odborného pracovníka
	Technická závada	Zavolejte odborného pracovníka
Voda vytéká z armatury	Technická závada	Zavřete přívod vody (rohový ventil pod umyvadlem), zavolejte odborného pracovníka
LED v infračerveném senzoru po každém použití 6krát blikne	Baterie je téměř vybitá (armatury napájené z baterie)	Zavolejte odborného pracovníka
	Stav nabití akumulátorů je nízký (armatury napájené generátorem)	
LED v infračerveném senzoru neustále bliká a armatura nefunguje	Baterie je vybitá (armatury napájené z baterie)	Zavolejte odborného pracovníka
	Stav nabití akumulátorů je příliš nízký (armatury napájené generátorem)	
LED v infračerveném senzoru neblíká a armatura nefunguje	Baterie je vybitá (armatury napájené z baterie)	Zavolejte odborného pracovníka
	Stav nabití akumulátorů je příliš nízký (armatury napájené generátorem)	

Péče a údržba

Následující činnosti provádějte podle potřeby, ale nejpozději v udaných intervalech:

- Čištění povrchu – každý týden
- Čištění usměrňovače proudu vody – každý měsíc
- Čištění košíkového filtru – každý rok

Čištění povrchu (funkce čištění)

Armaturu lze k čištění deaktivovat na 90 s.

Předpoklady

Aktivuje se režim čištění (režim čištění může aktivovat odborný pracovník).

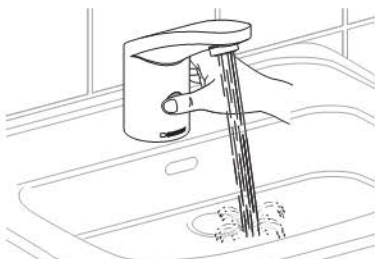


POZOR

Agresivní a abrazivní čisticí prostředky poškodují povrch

- Nepoužívejte čisticí prostředky s obsahem chloru nebo kyselin, brusné nebo žravé čisticí prostředky, ale pouze jemné čisticí prostředky a vodu.

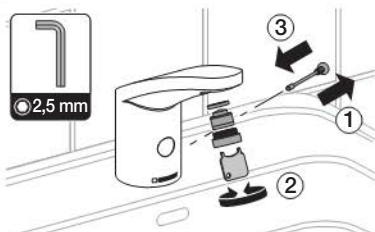
- 1 Rukou zcela zakryjte infračervené okénko. Voda se zastaví po 5 s.



- 2 Odtáhněte ruku. Funkce čištění je teď spuštěná.
- 3 Vyčistěte armaturu měkkým, vlhkým hadříkem.
- 4 Výrobek osušte měkkým, suchým hadříkem.

Čištění usměrňovače proudu vody

- Pomocí přiloženého klíče demontujte pojistný šroub a usměrňovač proudu vody. Usměrňovač proudu vody vyčistěte a opětovně namontujte pojistný šroub.

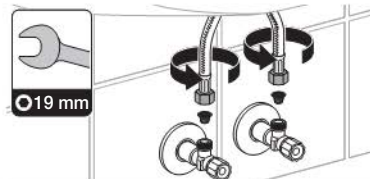


Čištění košíkového filtru (napájení ze sítě/baterie)

- 1 Zavřete rohové ventily.



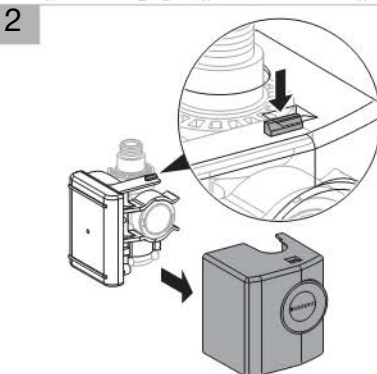
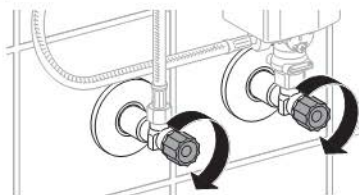
- 2 Uvolněte ohebnou hadičku.



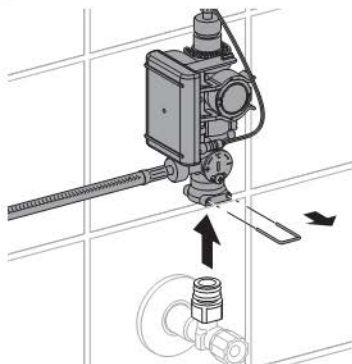
- 3 Vyčistěte košíkový filtr.
- 4 Opětovně připojte ohebnou hadičku.
- 5 Otevřete rohové ventily.

Čištění košíkového filtru (generátor)

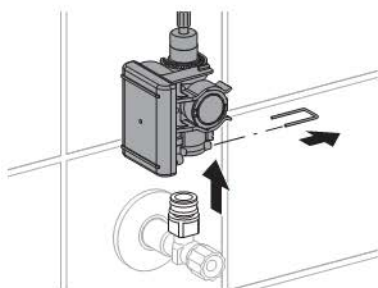
- 1 Zavřete rohové ventily.



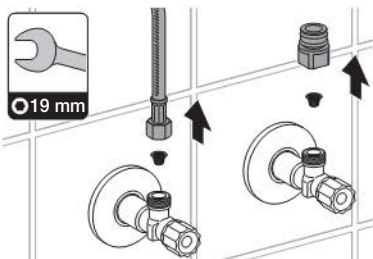
- 3** Demontujte generátor. (varianta se směšovačem pod umyvadlem)



(varianta bez směšovače pod umyvadlem)



- 4** Uvolněte šroubení.



- 5** Vyčistěte košíkový filtr.

- 6** Vše znovu sestavte v opačném pořadí.

- 7** Otevřete rohové ventily.

Likvidace

Složení

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice 2002/95/EG RoHS (omezené používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních).

Likvidace



Na základě směrnice 2002/96/EG WEEE o starých elektrických a elektronických zařízeních jsou výrobci elektrických přístrojů povinni přijímat stará zařízení a čistě je likvidovat.

Tento symbol znamená, že se výrobek nesmí vyhazovat do zbytkového odpadu. Stará zařízení je nutno vrátit přímo společnosti Geberit, která zajistí jejich odbornou likvidaci.

Adresy sběren resp. míst, kde lze přístroje odevzdat, se dozvíte od příslušné distribuční společnosti Geberit nebo na webu www.geberit.com.

Ciljna skupina

Ta dokument je namenjen upravljalncem armatur za umivalnike Geberit tipa 185 in tipa 186.

Namenska uporaba

Armature za umivalnike Geberit tipa 185 in tipa 186 so namenjene za odvzem vodovodne vode.

Pojasnilo simbolov

Simbol	Pomen
	POZOR Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali srednje težke telesne poškodbe ali materialno škodo.
	Opozarja na pomembno informacijo.

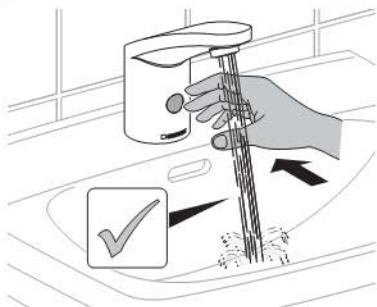
Varnostna navodila

- Ob znakov poškodbe ali okvare armature za umivalnik ne odpirajte in popravljajte, temveč obvestite strokovno osebje.
- Popravila lahko izvaja le strokovno osebje z originalnimi nadomestnimi deli in deli pribora.
- Ne izvajajte sprememb ali dodatnih inštalacij na armaturi za umivalnik.
- Vzdrževanje in nego lahko upravljaavec ali uporabnik izvaja le v tolikšni meri, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

Upravljanje

Sproženje splakovanja

- Roko držite v območju, kjer pričakujete curek vode. Voda začne teči. Takoj, ko umaknete roko, voda preneha teči (tovarniška nastavitev).



Nastavitev temperature vode

i Pri armaturah za umivalnike Geberit tipa 185 in tipa 186, z mešalcem, brez ročice, lahko temperaturo nastavi le strokovno osebje.

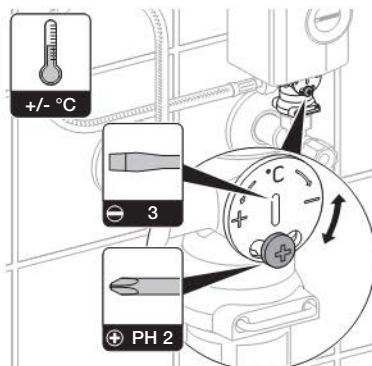
i Pri armaturah za umivalnike Geberit tipa 185 in tipa 186, brez mešalca, temperature ni mogoče nastaviti.

- Ročico obrnite v položaj, v katerem ima voda želeno temperaturo.

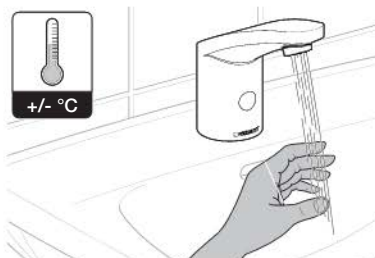


Nastavitev temperature vode, pri izvedbi z generatorjem in mešalcem pod umivalnikom

- 1 Sprostite naravni vijak na mešalcu pod umivalnikom in zavrtite nastavljalni kolot v zeleno smer.



- 2 Preverite, ali nastavljena temperature ustreza vašim potrebam. Če ne, nastavitev popravite.



Nastavitve

Pri armaturah za umivalnike Geberit tipa 185 in tipa 186 je določene nastavitve mogoče spremeniti. Če želite spremeniti nastavitve iz spodnje tabele, se obrnite na strokovno osebje.



Informacije o nastavitvah za strokovno osebje so na spletni strani www.geberit.com.

Oznaka	Opis	Tovarniška nastavitve	Opombe
Program za prihranek vode	Armatura splakuje, dokler je uporabnik v območju zaznavanja, vendar le določen čas.	Ni aktivno	Območje nastavitve 3–180 s
Čas naknadnega delovanja	Armatura splakuje še nekaj časa po tem, ko uporabnika ni več.	Ni aktivno	Območje nastavitve 1–180 s
Program za prihranek energije	Upočasni odzivno hitrost infrardečega senzorja. Življenjska doba baterije se podaljša.	Ni aktivno	–
Čistilni način	Omogoča začetek čiščenja. Armatura se lahko očisti, ne da bi pri tem tekla voda.	Ni aktivno	–
Intervalno splakovanje	Armatura samodejno splakuje v določenih časovnih razmikih.	Ni aktivno	Območje nastavitve 1–168 h
Območje zaznavanja	Območje zaznavanja od infrardečega senzorja do uporabnika se nastavi.	16–19 cm	Območje nastavitve 11–33 cm

Odpravljanje motenj



Za strokovno osebje so informacije o odpravljanju motenj na voljo na spletni strani www.geberit.com.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Vodni curek je prešibek	• Zamazan regulator curka • Filtrski koš je zamašen • Preslab tlak v cevovodu	• Očistite regulator curka, glejte »Nega in vzdrževanje« • Očistite filtrski koš, glejte »Nega in vzdrževanje« • Obrnite se na strokovno osebje
Ni vode	• Baterije so prazne (armature z baterijskim delovanjem) • Nivo napolnjenosti akumulatorja je prenizek (armature z generatorjem) • Ni tlaka v cevovodu • Tehnična okvara	• Obrnite se na strokovno osebje • Obrnite se na strokovno osebje • Obrnite se na strokovno osebje • Obrnite se na strokovno osebje
Voda se ne ustavi	• Tehnična okvara	• Zaprite dovod vode (kotni ventil pod umivalnikom), obvestite strokovno osebo
Voda teče neželeno, prezgodaj ali prepozno	• IR okno je umazano ali opraskano • Infrardeči senzorji niso optimalno nastavljeni glede na okolico • Tehnična okvara	• Očistite IR okno, glejte »Nega in vzdrževanje« • Obrnite se na strokovno osebje • Obrnite se na strokovno osebje
Voda kaplja iz armature	• Tehnična okvara	• Zaprite dovod vode (kotni ventil pod umivalnikom), obvestite strokovno osebo
Svetleča dioda LED v infrardečem senzorju po vsaki uporabi 6-krat zasveti	• Baterija je skoraj prazna (armature z baterijskim delovanjem) • Nivo napolnjenosti akumulatorja je prenizek (armature z generatorjem)	• Obrnite se na strokovno osebje
Svetleča dioda v infrardečem senzorju nenehno sveti in armatura ne deluje	• Baterije so prazne (armature z baterijskim delovanjem) • Nivo napolnjenosti akumulatorja je prenizek (armature z generatorjem)	• Obrnite se na strokovno osebje
Svetleča dioda v infrardečem senzorju ne utripa in armatura ne deluje	• Baterije so prazne (armature z baterijskim delovanjem) • Nivo napolnjenosti akumulatorja je prenizek (armature z generatorjem)	• Obrnite se na strokovno osebje

Nega in vzdrževanje

Naslednje dejavnosti izvajajte po potrebi, vendar najkasneje v navedenih intervalih:

- čiščenje površine – tedensko,
- čiščenje regulatorja curka – mesečno,
- čiščenje filterskega koša – letno.

Čiščenje površine (čistilna funkcija)

Armaturu je za namene čiščenja mogoče deaktivirati za 90 s.

Predpostavke

Čistilni način je aktiviran (čistilni način lahko aktivira strokovna oseba).

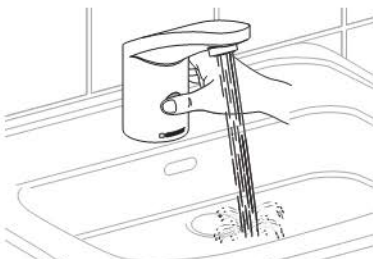


POZOR

Agresivna in groba čistilna sredstva poškodujejo površino

- ▶ Ne uporabljajte čistilnih sredstev z vsebnostjo klora, kislin, ostrih delcev in korozivnih snovi, ampak le blaga čistila in vodo.

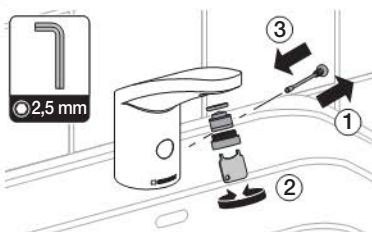
- 1 IR okno popolnoma prekrijte z roko. Voda preneha teči po 5 s.



- 2 Odmaknite roko. Zdaj lahko začnete s čiščenjem.
- 3 Armaturo očistite z mehko, vlažno krpo.
- 4 Osušite armaturo z mehko, suho krpo.

Čiščenje regulatorja curka

- ▶ Varnostni vijak in regulator curka odstranite s priloženim ključem. Očistite regulator curka in ponovno namestite varnostni vijak.

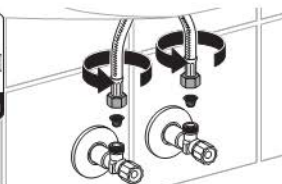


Čiščenje filterskega koša (mreža/baterija)

- 1 Zaprite kotne ventile.



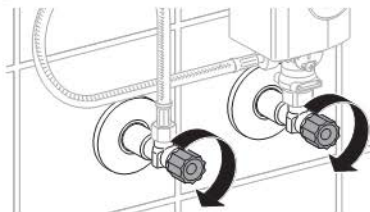
- 2 Sprostite ovojne cevi.



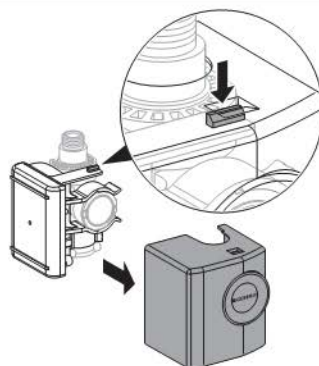
- 3 Očistite filterški koš.
- 4 Ponovno namestite ovojne cevi.
- 5 Odprite kotne ventile.

Čiščenje filterskega koša (generator)

- 1 Zaprite kotne ventile.

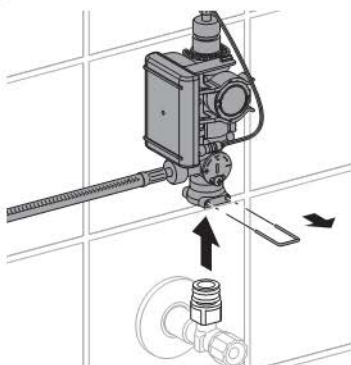


- 2

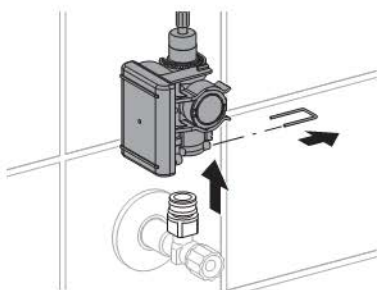


SL

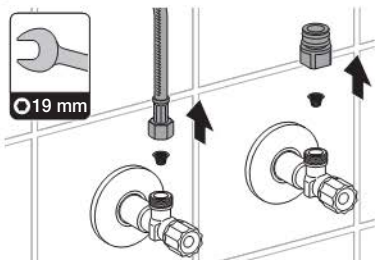
- 3 Odstranite generator. (izvedba z mešalcem pod umivalnikom)



(izvedba brez mešalca pod umivalnikom)



- 4 Sprostite vijalne spoje.



- 5 Očistite filtrski koš.

- 6 Ponovno vse namestite v obratnem vrstnem redu.

- 7 Odprite kotne ventile.

Odstranjevanje

Sestavine

Ta izdelek izpolnjuje zahteve direktive 2002/95/EG RoHS (omejitev uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah).

Odstranjevanje



V skladu z direktivo 2002/96/EG WEEE o starih električnih in elektronskih napravah so proizvajalci električnih naprav dolžni stare naprave prevzeti in poskrbeti za njihovo čisto odstranitev. Simbol opozarja, da izdelka ni dovoljeno oddati skupaj z ostalimi odpadki. Stare naprave vrnite podjetju Geberit, kjer bodo poskrbeli za strokovno odstranjevanje. Naslovi sprejemnih mest so na voljo pri pristojnem prodajnem podjetju Geberit ali na www.geberit.com.

Ciljana grupa

Ovaj je dokument namijenjen korisnicima Geberit armatura za umivaonik vrste 185 i 186.

Propisna uporaba

Geberit armature za umivaonik vrste 185 i 186 namijenjene su dohvaćanju pitke vode.

Objašnjenje simbola

Simbol		Značenje
	OPREZ	Upućuje na moguću opasnu situaciju koja može prouzrokovati lakše ili srednje tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.
		Upućuje na važnu informaciju.

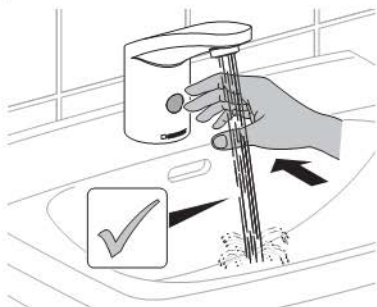
Sigurnosne upute

- U slučaju ukazivanja na oštećenje ili kvar nemojte sami otvarati i popravljati armaturu za umivaonik, nego se obratite tehničkom stručnjaku
- Popravke smiju izvoditi samo tehnički stručnjaci i pritom upotrebljavati samo originalne zamjenske dijelove i dijelove pribora
- Nemojte izvoditi preinake ili nadogradnje armatura za umivaonik
- Rukovanje i održavanje rukovaoc ili korisnik smije izvoditi samo u onoj mjeri u kojoj je predviđeno u ovim uputama za korištenje

Uporaba

Aktiviranje ispiranja

- Držite ruku u području u kojem očekujete mlaz vode. Voda teče. Čim povučete ruku, voda se zaustavlja (tvornička postavka).



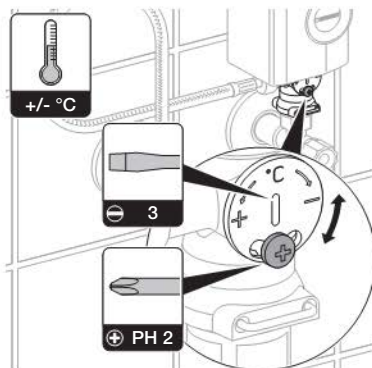
Namještanje temperature vode

- i** Na Geberit armaturama za umivaonik vrste 185 i 186, s miješalicom, bez ručke, temperaturu može namjestiti samo tehnički stručnjak.
- i** Na Geberit armaturama za umivaonik vrste 185 i 186, bez miješalice, temperaturu nije moguće namjestiti.
- Okrenite ručku u položaj u kojem voda ima željenu temperaturu.

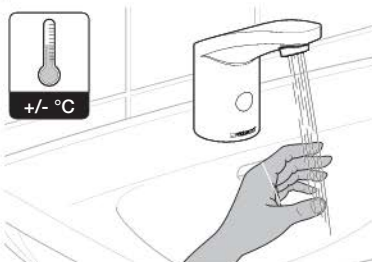


Namještanje temperature na izvedbi s generatorom i jednoručnom miješalicom

- 1 Otpustite stezni vijak na jednoručnoj miješalici i okrenite ploču za namještanje u željenom smjeru.



- 2 Provjerite odgovara li namještena temperatura vašim potrebama. Ako to nije slučaj, ponovno je namjestite.



Postavke

Na Geberit armaturama za umivaonik vrste 185 i 186 moguće je promijeniti određene postavke. Ako želite promijeniti neku postavku sa sljedeće tablice, obratite se tehničkom stručnjaku.



Tehnički stručnjaci mogu pronaći informacije o postavkama na www.geberit.com.

Naziv	Opis	Tvorničke postavke	Napomene
Program uštede vode	Armatura pušta vodu dokle god se u području detekcije nalazi korisnik, no ne dulje od određenog vremena.	Neaktivno	Područje namještanja 3–180 s
Vrijeme naknadnog tečenja	Armatura pušta vodu još neko vrijeme nakon što se korisnik udalji.	Neaktivno	Područje namještanja 1–180 s
Program uštede energije	Usporava brzinu reakcije IR senzora. Produžuje se vrijeme trajanja baterije.	Neaktivno	–
Mod čišćenja	Omogućuje pokretanje funkcije čišćenja. Armatura se može očistiti bez puštanja vode.	Neaktivno	–
Interval programiranog higijenskog ispiranja	Armatura ispire automatski u određenom vremenskom razmaku.	Neaktivno	Područje namještanja 1–168 h
Područje detekcije	Namješta se područje detekcije od infracrvenog senzora do korisnika.	16–19 cm	Područje namještanja 11–33 cm

Uklanjanje smetnji



Tehnički stručnjaci mogu pronaći informacije o uklanjanju smetnji na www.geberit.com.

Smetnja	Mogući uzrok	Uklanjanje smetnje
Mlaz vode je preslab	- Perlator je zaprljan - Košarica filtra je začepljena	- Očistite perlator, vidi "Njega i održavanje" - Očistite košaricu filtra, vidi "Njega i održavanje"
Nema vode	- Pritisak u cjevovodu je preslab - Baterija je potrošena (modeli s baterijskim radom) - Stanje napunjenosti baterije je prenisko (armature koje pogoni generator) - Nema pritiska u cjevovodu - Tehnički kvar	- Pozovite tehničkog stručnjaka - Pozovite tehničkog stručnjaka - Pozovite tehničkog stručnjaka - Pozovite tehničkog stručnjaka
Voda ne prestaje teći	Tehnički kvar	Zatvorite dovod vode (kutni ventil ispod umivaonika), pozovite tehničkog stručnjaka
Voda teče nekontrolirano, prerano ili prekasno	- Prozor infracrvenog senzora je zaprljan ili ogreban - Infracrveni senzori nisu optimalno prilagođeni okolini - Tehnički kvar	- Očistite prozor infracrvenog senzora, vidi "Njega i održavanje" - Pozovite tehničkog stručnjaka - Pozovite tehničkog stručnjaka
Voda curi iz armature	Tehnički kvar	Zatvorite dovod vode (kutni ventil ispod umivaonika), pozovite tehničkog stručnjaka
LED dioda u infracrvenom senzoru treperi nakon svake upotrebe 6 puta	- Baterija je pri kraju (armature na baterije) - Stanje napunjenosti baterije je nisko (armature koje pogoni generator)	Pozovite tehničkog stručnjaka
LED dioda u infracrvenom senzoru neprestano treperi i armatura ne funkcionira	- Baterija je potrošena (armature na baterije) - Stanje napunjenosti baterije je prenisko (armature koje pogoni generator)	Pozovite tehničkog stručnjaka
LED dioda u infracrvenom senzoru ne treperi i armatura ne funkcionira	- Baterija je potrošena (modeli s baterijskim radom) - Stanje napunjenosti baterije je prenisko (armature koje pogoni generator)	Pozovite tehničkog stručnjaka

Njega i održavanje

Sljedeći se radovi provode po potrebi, no najkasnije u navedenim vremenskim razmacima:

- Čišćenje površine – tjedno
- Čišćenje perlatora – mjesečno
- Čišćenje košarice filtra – godišnje

Čišćenje površine (funkcija čišćenja)

Armatura se radi čišćenja može isključiti na 90 s.

Pretpostavke

Mod čišćenja je aktiviran (mod čišćenja može aktivirati tehnički stručnjak).

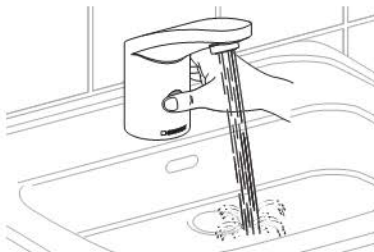


OPREZ

Agresivna sredstva za ribanje i čišćenje oštećuju površinu

- Nemojte koristiti sredstva koja sadrže klor ili kiseline, abrazivna ili korozivna sredstva, nego samo blaga sredstva za čišćenje i vodu.

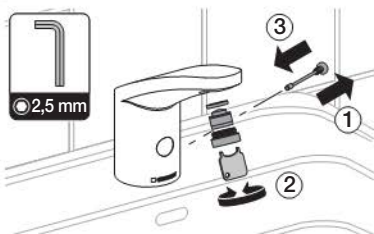
- 1 Rukom potpuno prekrijte prozor infracrvenog senzora. Voda se zaustavlja nakon 5 s.



- 2 Maknite ruku. Funkcija čišćenja sada je uključena.
- 3 Armaturu čistite mekom, vlažnom krpom.
- 4 Armaturu osušite mekom, suhom krpom.

Čišćenje perlatora

- Uklonite sigurnosni vijak i perlator priloženim ključem. Očistite perlator i ponovno montirajte sigurnosni vijak.

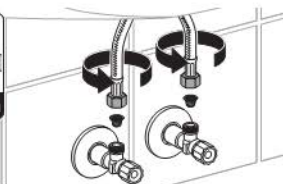


Čišćenje košarice filtra (mreža/baterija)

- 1 Zatvorite kutne ventile.



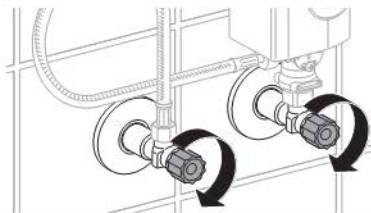
- 2 Otpustite armirana crijeva.



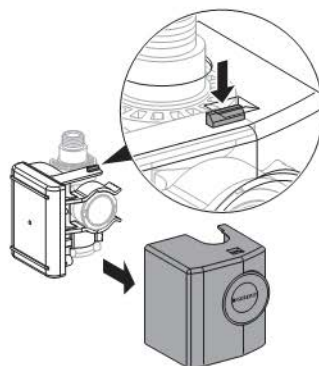
- 3 Očistite košarice filtra.
- 4 Ponovno priključite armirana crijeva.
- 5 Otvorite kutne ventile.

Čišćenje košarice filtra (generator)

- 1 Zatvorite kutne ventile.

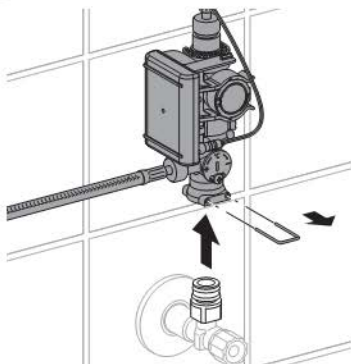


- 2

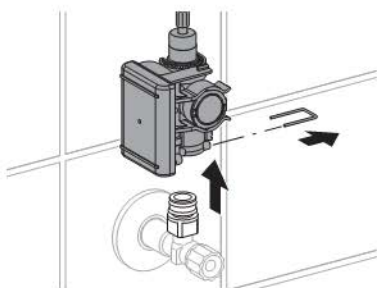


HR

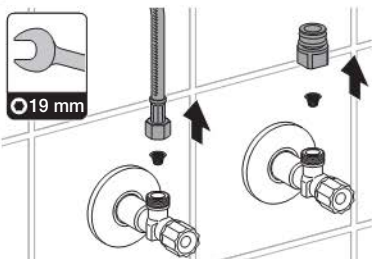
- 3** Uklonite generator. (Varijanta s jednoručnom miješalicom)



(Varijanta bez jednoručne miješalice)



- 4** Otпустите vijke.



- 5** Očistite košarice filtra.
6 Obrnutim redoslijedom ponovo sve sastavite.
7 Otvorite kutne ventile.

Odlaganje otpada

Sastavni materijali

Ovaj proizvod sukladan je zahtjevima smjernice 2002/95/EG RoHS (Ograničenje opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima).

Odlaganje otpada



U skladu sa smjernicom 2002/96/EG WEEE o električnoj i elektroničkoj opremi proizvođači su obvezni preuzeti natrag stare električne uređaje i odložiti ih na odgovarajući način.

Oznaka obavještava da ovaj proizvod ne smije biti bačen u zajednički otpad. Stari se uređaji moraju predati direktno tvrtci Geberit u svrhu propisnog odlaganja.

Za informacije o sabirnim mjestima obratite se nadležnom distributeru proizvoda tvrtke Geberit ili ih potražite na internetskoj stranici www.geberit.com.

Ciljna grupa

Ovaj dokument je namenjen korisniku Geberit armatura za umivaonik tipa 185 i tipa 186.

Namena upotrebe

Geberit armature za umivaonik tipa 185 i tipa 186 namenjeni su za odvod vode iz vodovoda.

Objašnjenje simbola

Simbol		Značenje
	PAŽNJA	Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja lako može dovesti do lakše povrede ili oštećenja materijala.
		Ukazuje na važnu informaciju.

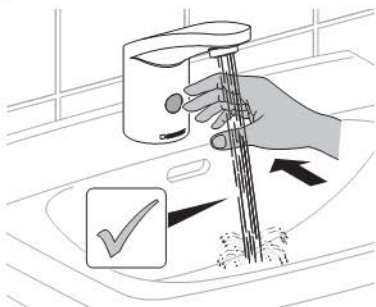
Bezbednosna uputstva

- Ako postoje znaci oštećenja ili kvara, nemojte sami otvarati i popravljati armaturu za umivaonik, već potražite pomoć stručnjaka
- Popravke sme da izvrši samo stručnjak sa originalnim rezervnim i dodatnim delovima
- Nemojte preduzimati izmene ili dodatne instalacije na armaturi za umivaonik
- Operator ili korisnik sme da upotrebljava i održava uređaj samo u skladu sa ovim uputstvom za upotrebu

Rukovanje

Pokretanje ispiranja

- ▶ Pružite ruku u područje u kojem očekujete mlaz vode. Voda teče. Čim povučete ruku, voda se zaustavlja (fabrička podešavanja).



Podešavanje temperature vode



Kod Geberit armatura tipa 185 i tipa 186 sa uređajem za mešanje, bez drške, temperaturu sme da podešava samo stručnjak.



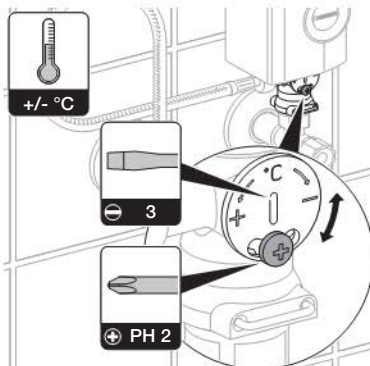
Kod Geberit armatura umivaonika tipa 185 i tipa 186 bez uređaja za mešanje, temperatura ne može da se podešava.

- ▶ Okrenite dršku u položaj u kojem voda ima željenu temperaturu.

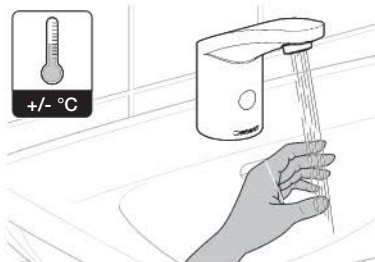


Podešavanje temperature vode kod modela sa generatorom i uređajem za mešanje ispod umivaonika

- 1 Odvrtite zavrtanj za fiksiranje na uređaju za mešanje ispod umivaonika i okrenite disk za podešavanje u željenom smeru.



- 2 Proverite da li podešena temperatura odgovara Vašim potrebama. Ako ne, korigujte podešavanje.



Podešavanja

Kod Geberit armatura za umivaonik tipa 185 i 186 određena podešavanja mogu da se promene. Ako želite da promenite jedno od podešavanja u sledećoj tabeli, obratite se stručnjaku.



Stručnjaci mogu pronaći informacije o podešavanjima na www.geberit.com.

Oznaka	Opis	Fabričko podešavanje	Napomene
Program za uštedu vode	Armatura ispira sve dok se korisnik nalazi u dometu, ali ne duže od određenog vremena.	Nije aktivno	Opseg podešavanja 3–180 s
Vreme naknadnog rada	Armatura ispira određeno vreme pošto korisnik ode.	Nije aktivno	Opseg podešavanja 1–180 s
Program uštede energije	Usporava brzinu reakcije infracrvenog senzora. Produžava se vek trajanja baterije.	Nije aktivno	–
Režim čišćenja	Omogućava pokretanje funkcije čišćenja. Armatura može da se čisti, a da voda ne teče.	Nije aktivno	–
Ispiranje u određenom intervalu	Armatura ispira automatski u određenom vremenskom razmaku.	Nije aktivno	Opseg podešavanja 1–168 h
Domet	Podešava se domet infracrvenog senzora do korisnika.	16–19 cm	Opseg podešavanja 11–33 cm

Otklanjanje smetnji



Stručnjaci mogu pronaći informacije o otklanjanju smetnji na www.geberit.com.

Greška u radu	Mogući uzrok	Pomoć
Mlaz vode je preslab	- Regulator jačine mlaza je zaprljan - Korpasti filter je blokiran - Mlaz vode je preslab	- Očistiti regulator jačine mlaza, vidi „Nega i održavanje” - Očistiti korpasti filter, vidi „Nega i održavanje” - Pozvati stručnjaka
Nema vode	- Baterija je istrošena (armature na baterijski pogon) - Napunjenost akumulatora je preniska (armature na pogon generatora) - Nema pritiska u cevima - Tehnički kvar	- Pozvati stručnjaka - Pozvati stručnjaka - Pozvati stručnjaka - Pozvati stručnjaka
Voda ne prestaje da teče	Tehnički kvar	Zatvoriti dovod vode (ugaoni ventil ispod umivaonika), pozvati stručnjaka
Voda teče neželjeno, prerano ili prekasno	- Prozor senzora zaprljan ili izgreban - Infracrveni senzori nisu optimalno podešeni za okolinu - Tehnički kvar	- Očistiti prozor senzora, vidi „Nega i održavanje” - Pozvati stručnjaka - Pozvati stručnjaka
Voda curi iz armature	Tehnički kvar	Zatvoriti dovod vode (ugaoni ventil ispod umivaonika), pozvati stručnjaka
LED dioda u infracrvenom senzoru posle svake upotrebe treperi 6 puta	- Baterija je skoro istrošena, (armature na baterijski pogon) - Napunjenost akumulatora je preniska (armature na pogon generatora)	Pozvati stručnjaka
LED dioda u infracrvenom senzoru treperi stalno i armatura ne funkcioniše	- Baterija je istrošena (armature na baterijski pogon) - Napunjenost akumulatora je preniska (armature na pogon generatora)	Pozvati stručnjaka
LED dioda u infracrvenom senzoru ne treperi i armatura ne funkcioniše	- Baterija je istrošena (armature na baterijski pogon) - Napunjenost akumulatora je preniska (armature na pogon generatora)	Pozvati stručnjaka

Nega i održavanje

Sledeće radove na održavanju obavljati po potrebi, ali u propisanim vremenskim intervalima:

- Čišćenje površine – nedeljno
- Čišćenje regulatora jačine mlaza – mesečno
- Čišćenje korpastog filtera – godišnje

Čišćenje površine (funkcija čišćenja)

Za potrebe čišćenja, armatura može da se deaktivira na 90 s.

Preduslovi

Režim čišćenja je aktiviran (režim čišćenja može da aktivira stručnjak).

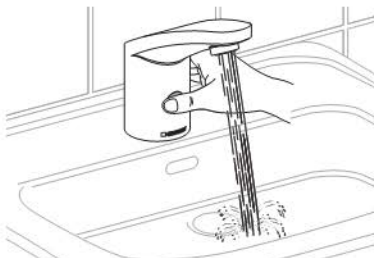


PAŽNJA

Agresivna i abrazivna sredstva za čišćenje oštećuju površinu

- ▶ Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje koja sadrže hlor ili kiseline niti abrazivna sredstva, već samo blaga sredstva za čišćenje i vodu.

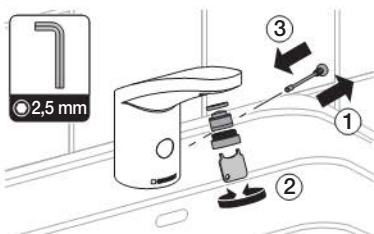
- 1 Potpuno prekriti prozor senzora rukom. Voda će prestati da teče posle 5 s.



- 2 Sklonite ruku. Funkcija čišćenja je sada pokrenuta.
- 3 Čistite armaturu mekom i vlažnom krpom.
- 4 Osušite armaturu mekom i suvom krpom.

Čišćenje regulatora jačine mlaza

- ▶ Uklonite sigurnosni zavrtanj i regulator jačine mlaza pomoću priloženog ključa. Očistite regulator jačine mlaza i ponovo montirajte sigurnosni zavrtanj.

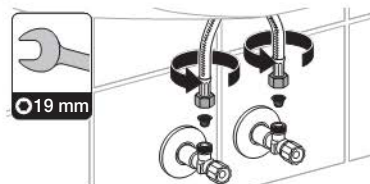


Čišćenje korpastog filtera (mreža/baterija)

- 1 Zatvorite ugaone ventile.



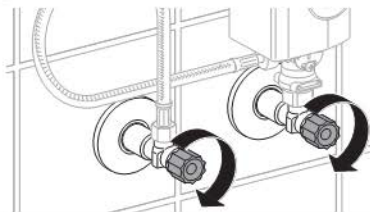
- 2 Demontirajte pancir creva.



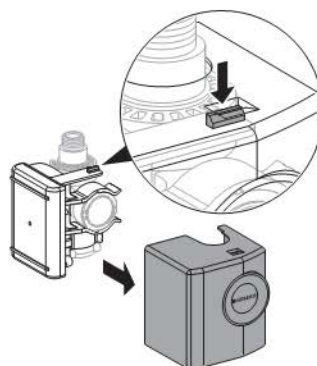
- 3 Očistite korpasti filter.
- 4 Ponovo priključite pancir creva.
- 5 Otvorite ugaone ventile.

Čišćenje korpastog filtera (generator)

- 1 Zatvorite ugaone ventile.

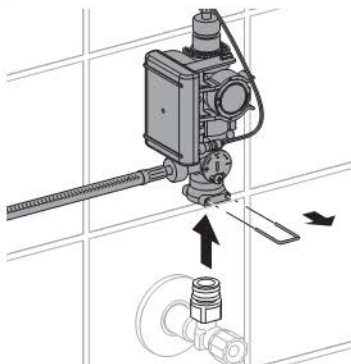


- 2

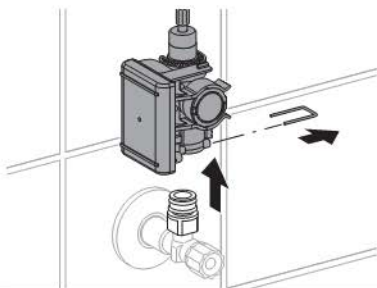


SR

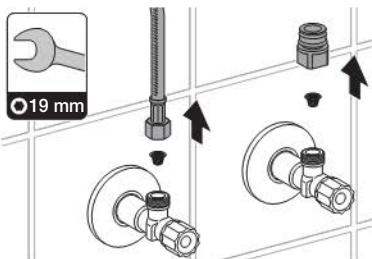
- 3 Uklonite generator. (varijanta sa uređajem za mešanje ispod umivaonika)



(varijanta bez uređaja za mešanje ispod umivaonika)



- 4 Odvijte vijčane spojeve.



- 5 Očistite korpasti filter.

- 6 Opet sve montirajte obrnutim redosledom.

- 7 Otvorite ugaone ventile.

Uklanjanje materija

Sastojci

Proizvod je usaglašen sa zahtevima smernice 2002/95/EG RoHS (za ograničenje upotrebe opasnih supstanci u električnim i elektronskim uređajima).

Uklanjanje materija



U skladu sa smernicom 2002/96/EG WEEE električnim i elektronskim uređajima, proizvođači električnih aparata imaju obavezu preuzimanja starih aparata i njihovog ekološki sigurnog odlaganja.

Simbol ukazuje na to da proizvod ne bi smeo da bude odložen zajedno sa drugim smećem. Stare uređaje treba vratiti kompaniji Geberit koja će se postarati za njihovo pravilno odlaganje.

Adrese mesta za predaju starih uređaja možete saznati kod nadležne Geberit prodajne firme ili na internet strani kompanije www.geberit.com.

Sihtgrupp

See dokument on mõeldud Geberit segistisüsteemide mudelite 185 ja 186 kasutajatele.

Eesmärgipärane kasutamine

Geberit segistisüsteemide mudelid 185 ja 186 on mõeldud kraaniveega kasutamiseks.

Sümbolite seletus

Sümbol	Täendus
 ETTEVAATUST	Viitab võimalikule ohuolukorrale, mis võib põhjustada kergeid või keskmisi kehavigastusi või materiaalset kahju.
	Juhib tähelepanu tähtsale informatsioonile.

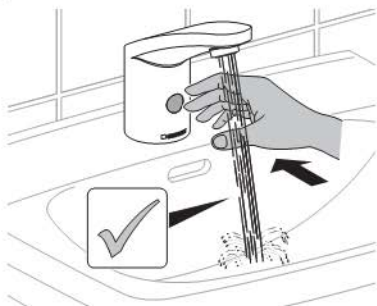
Ohutusjuhised

- Kui näete kahjustusi või kui segistisüsteem ei tööta, siis ärge avage ega parandage seadet ise, vaid kutsuge spetsialist
- Parandustöid tohib teha ainult spetsialist kasutades originaalvaruosi ja -tarvikuid
- Valamusüsteemi ei tohi muuta ega täiendada
- Käitaja või kasutaja tohib seadet hooldada ainult sel määral, mis on selles kasutusjuhendi kirjeldatud

Käsitsemine

Loputuse aktiveerimine

- ▶ Hoidke käsi kohas, kuhu ootate veejuga. Vesi voolab. Kohe, kui käe tagasi tõmbate, peatub ka veevool (tehasesead). 



Vee temperatuuri seadistamine

-  Reguleeriseadmega ja ilma käepidemeta Geberit segistisüsteemide mudelitel 185 ja 186 saab veetemperatuuri reguleerida ainult spetsialist.

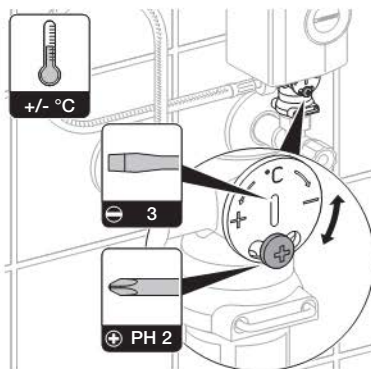
-  Reguleeriseadmeta tüüpi Geberit segistisüsteemide mudelitel 185 ja 186 veetemperatuuri reguleerida ei saa.

- ▶ Pöörake käepide asendisse, kus vesi on soovitud temperatuuriga.

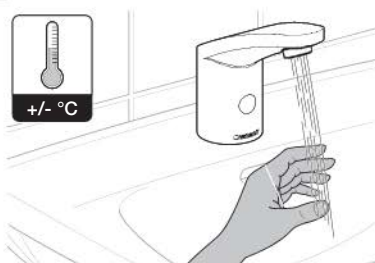


Veetemperatuuri seadmine generaatori ja lauaaluse segistiga mudelitel

- 1 Keerake lauaaluse segisti kinnituskruvi lahti ja pöörake reguleerimiskruvi soovitud suunas.



- 2 Kontrollige, kas seatud temperatuur vastab teie vajadustele. Juhul, kui ei vasta, siis reguleerige uuesti.



Häälestamine

Geberit segistisüsteemide mudelitel 185 ja 186on võimalik teatud sätteid reguleerida. Kui soovite järgmises tabelis toodud sätetest mõnda muuta, siis pöörduge spetsialisti poole.



Spetsialist leiab sätete muutmiseks vajaliku info lehel www.geberit.com.

Nimetus	Kirjeldus	Tarneseadistus	Märkused
Veesäästuprogramm	Armatuurist jookseb vesi nii kaua, kuni kasutaja on mõõtepiirkonnas, aga mitte üle kindlaksmääratud aja.	Välja lülitatud	Häälestusvahemik 3–180 s
Viiteaeg	Armatuur laseb veel mõnda aega pärast kasutaja lahkumist edasi voolata.	Välja lülitatud	Häälestusvahemik 1–180 s
Energiasäästuprogramm	Aeglustab infrapunaanduri reaktsioonikiirust. Pikendab aku eluiga.	Välja lülitatud	–
Puhastusrežiim	Võimaldab käivitada puhastusfunktsiooni. Armatuuri on võimalik puhastada, ilma et vesi voolaks.	Välja lülitatud	–
Intervall-loputus	Armatuur käivitab veejoo automaatselt teatud aja järel.	Välja lülitatud	Häälestusvahemik 1–168 h
Mõõtepiirkond	Infrapunaanduri mõõtekaugus kasutajast tuleb kindlaks määrata.	16–19 cm	Häälestusvahemik 11–33 cm

Rikete kõrvaldamine



Spetsialist leiab rikete kõrvaldamiseks vajaliku info lehel www.geberit.com.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Veejuga on liiga nõrk	- Veejõuregulaator on määrdunud - Korvfilter on ummistunud - Surve torustikus on liiga madal	- Puhastage joa regulaator, vt „Hooldus“ - Puhastage korvfilter, vt „Hooldus“ - Kutsuda spetsialist
Vett ei ole	- Patarei on tühi (patareitoitega segistid) - Aku ei ole piisavalt laetud (generaatoriga armatuurid) - Torustikus puudub surve - Tehniline defekt	- Kutsuda spetsialist - Kutsuda spetsialist
Veevool ei lakka	Tehniline defekt	Sulgege vee pealevool (nurkventiil valamu all), võtke ühendust spetsialistiga
Vesi voolab tahtmatult, liiga vara või liiga hilja	- Infrapunaaken on määrdunud või märg - Infrapunaandurid ei ole ümbruse suhtes optimaalselt häälestatud - Tehniline defekt	- Puhastage infrapunaaken, vt „Hooldus“ - Kutsuda spetsialist
Segisti lekib	Tehniline defekt	Sulgege vee pealevool (nurkventiil valamu all), võtke ühendust spetsialistiga
Infrapunaanduri LED-lamp vilgub pärast iga kasutust kuus korda	- Aku on tühi (akuga töötavad armatuurid) - Aku ei ole piisavalt laetud (generaatoriga armatuurid)	Kutsuda spetsialist
Infrapunaanduri LED-lamp põleb pidevalt ja armatuur ei tööta	- Patarei on tühi (patareitoitega segistid) - Aku ei ole piisavalt laetud (generaatoriga armatuurid)	Kutsuda spetsialist
Infrapunaanduri LED-lamp ei vilgu ja armatuur ei tööta	- Patarei on tühi (patareitoitega segistid) - Aku ei ole piisavalt laetud (generaatoriga armatuurid)	Kutsuda spetsialist

Hooldus

Tehke järgmised tööd vastavalt vajadusele, aga hiljemalt märgitud välpade järel:

- Pindade puhastamine - iga nädal
- Joa regulaatori puhastamine - iga kuu
- Korvfiltri puhastamine - iga aasta

Pindade puhastamine (puhastusfunktsioon)

Armatuuri saab puhastamiseks 90 sekundiks välja lülitada.

Eeldused

Puhastusrežiim on sisse lülitatud (puhastusrežiimi saab sisse lülitada spetsialist).

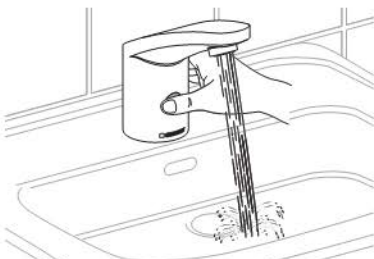


ETTEVAATUST

Agressiivsed ja küüriavad puhastusvahendid kahjustavad pealispinna

- ▶ Mitte kasutada kloori või hapat sisaldavaid, lihvivaid või söövitavaid puhastusvahendeid, kasutada ainult õrnu puhastusvahendeid ja vett.

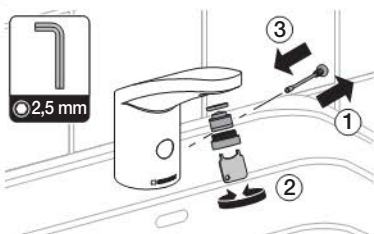
- 1 Katke infrapunaaken täielikult käega. Veevool peatub 5 sekundi järel.



- 2 Võtke käsi ära. Puhastusfunktsioon on nüüd sisse lülitatud.
- 3 Puhastage armatuur pehme niiske lapiga.
- 4 Kuivatage armatuur pehme niiske lapiga.

Puhastada veejoaregulaator

- ▶ Eemaldage ohutuskruvi ja joaregulaator kaasasoleva võtme abil. Puhastage joaregulaator ja pange ohutuskruvi tagasi.

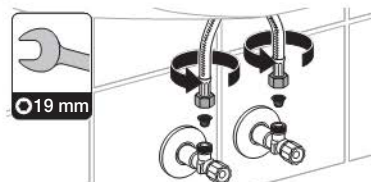


Puhastage korvfILTER (toitevõrk/aku)

- 1 Sulgege nurkventiil.



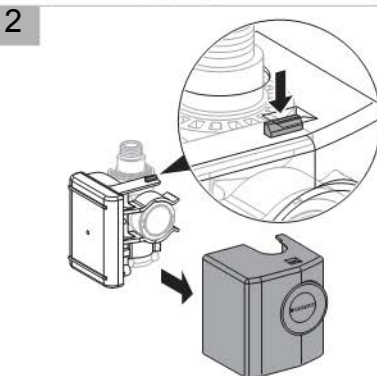
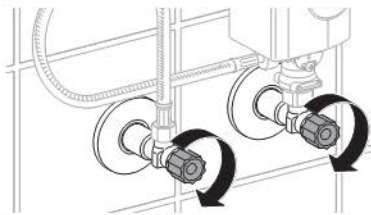
- 2 Ühendage metallvoolikud lahti.



- 3 Puhastage korvfILTER.
- 4 Ühendage metallvoolikud uuesti.
- 5 Avage nurkventiil.

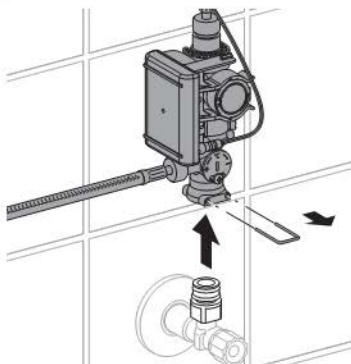
Puhastage korvfILTER (generaator)

- 1 Sulgege nurkventiil.

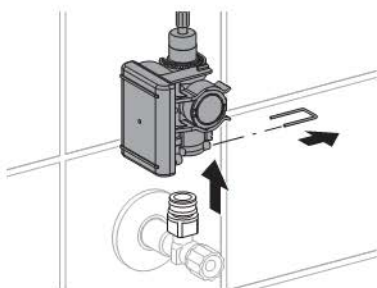


EE

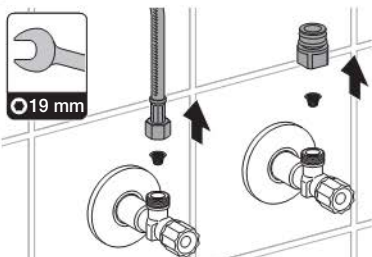
- 3** Eemaldage generaator.
(Lauaaluse segistiga variant)



(Ilma lauaaluse segistiga variant)



- 4** Keerake kruvid lahti.



- 5** Puhastage korvfilter.

- 6** Paigaldage kõik komponendid vastupidises järjekorras.

- 7** Avage nurkventiil.

Käibelt kõrvaldamine

Komponendid

Toode vastab direktiivi 2002/95/EG RoHS (teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramine elektri- ja elektroonikaseadmetes) nõuetele.

Käibelt kõrvaldamine



Vastavalt direktiivi 2002/96/EG WEEE (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed) nõuetele on elektriseadmete tootjad kohustatud vanad seadmed tagasi võtma ja need ohutult käibelt kõrvaldama. Sümbol näitab, et toodet ei tohi käibelt kõrvaldada sorteerimata olmejäätmena. Vanad seadmed tuleb asjatundlikuks käibelt kõrvaldamiseks tagastada otse firmale Geberit.

Vastuvõtukohdade aadressse küsida Geberit-i volitatud edasimüüjatelt või vaadata aadressilt www.geberit.com.

Mērķa grupa

Šis dokuments ir paredzēts Geberit mazgājamā galda maisītāju modeļu 185 un 186 lietotājiem.

Lietošana saskaņā ar noteikumiem

Geberit mazgājamā galda maisītāju modeļi 185 un 186 ir paredzēti ūdens iegūšanai no ūdensvada.

Simbolu izskaidrojums

Simbols	Nozīme
	UZMANĪBU Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā var gūt vieglas vai vidēji smagas ķermeņa traumas vai var rasties materiāli zaudējumi.
	Norāda uz svarīgu informāciju.

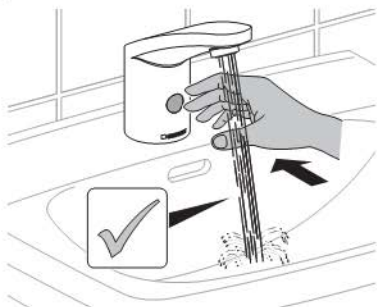
Drošības norādījumi

- Ja rodas aizdomas par mazgājamā galda maisītāja bojājumu vai defektu, neatveriet un neremontējiet to pats, bet lūdziet speciālista palīdzību.
- Remontu atļauts veikt tikai speciālistam ar oriģinālām rezerves daļām un piederumiem.
- Neveiciet mazgājamā galda maisītāja izmaiņas vai papildu uzstādīšanu.
- Lietotājs drīkst veikt lietošanu un apkopi tikai šajā lietošanas instrukcijā paredzētajā apmērā.

Lietošana

Skalošanas aktivizācija

- Turiet rokas zonā, kurā sagaidāt ūdens strūklu. Ūdens sāk tecēt. Ūdens pārstāj tecēt, atvīzot roku atpakaļ (rūpnīcas iestatījums).



Ūdens temperatūras iestatīšana

i Geberit mazgājamā galda maisītāju modeļiem 185 un 186 ar maisītāju bez roktura temperatūru var iestatīt tikai speciālists.

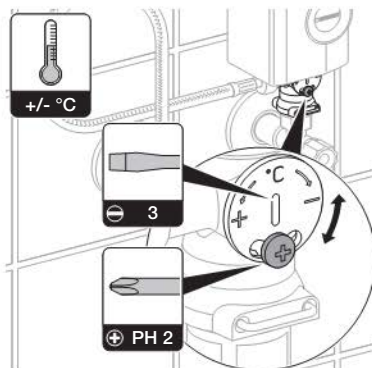
i Geberit mazgājamā galda maisītāju modeļiem 185 un 186 bez maisītāja temperatūru iestatīt nav iespējams.

- Pagrieziet rokturi pozīcijā, kurā ūdenim ir vēlamā temperatūra.

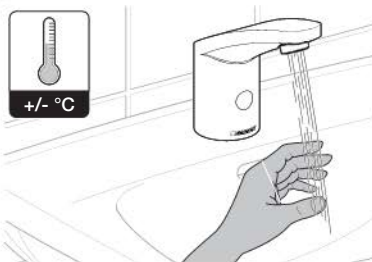


Ūdens temperatūras iestatīšana versijām ar ģeneratoru un zem galda novietotu maisītāju

- 1 Atskrūvējiet zem galda novietotā maisītāja fiksācijas skrūvi un pagrieziet iestatīšanas disku vēlamajā virzienā.



- 2 Pārbaudiet, vai iestatītā temperatūra atbilst Jūsu vēlmēm. Ja tā neatbilst vēlmēm, mainiet iestatījumu.



Iestatījumi

Geberit mazgājamā galda maisītāju modeļiem 185 un 186 iespējams veikt noteiktus iestatījumus. Ja vēlaties izmainīt kādu no turpmākajā tabulā dotajiem iestatījumiem, lūdziet speciālista palīdzību.



Speciālisti informāciju par iestatījumiem var meklēt vietnē www.geberit.com.

Nosaukums	Apraksts	Rūpnīcas iestatījums	Piezīmes
Ūdens taupīšanas programma	Maisītājs skalo, kamēr lietotājs atrodas uztveršanas diapazonā, bet ne ilgāk par noteiktu laiku.	Nav ieslēgta	Iestatīšanas diapazons: 3–180 s
Inerces darbības laiks	Maisītājs turpina skalot vēl noteiktu laiku, kad lietotājs ir attālinājies.	Nav ieslēgta	Iestatīšanas diapazons: 1–180 s
Enerģijas taupīšanas programma	Samazina infrasarkanā sensora reakcijas ātrumu. Baterijas darbības ilgums tiek pagarināts.	Nav ieslēgta	–
Tīrīšanas režīms	Aktivizē tīrīšanas funkciju. Maisītāja tīrīšanu var veikt, netecinot ūdeni.	Nav ieslēgta	–
Intervāla skalošana	Maisītājs skalošanu veic automātiski pēc noteikta laika intervāla.	Nav ieslēgta	Iestatīšanas diapazons: 1–168 h
Uztveršanas diapazons	Tiek iestatīts uztveršanas diapazons no infrasarkanā sensora līdz lietotājam.	16–19 cm	Iestatīšanas diapazons: 11–33 cm

Traucējumu novēršana



Speciālisti informāciju par traucējumu novēršanu var meklēt vietnē www.geberit.com.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ūdens strūkļa ir pārāk vāja	- Strūkklas regulators ir aizsērējis - Groza filtrs ir aizsērējis - Spiediens vadā ir pārāk zems	- Strūkklas regulatora tīrīšana, skat. „Kopšana un apkope” - Groza filtra tīrīšana, skat. „Kopšana un apkope” - Izsaukt speciālistu
Nav ūdens	- Baterija ir izlietota (ar bateriju darbināmi maisītāji) - Akumulatora uzlādes līmenis ir par zemu (ar ģeneratoru darbināmi maisītāji) - Caurulē nav spiediena - Tehnisks defekts	- Izsaukt speciālistu - Izsaukt speciālistu - Izsaukt speciālistu - Izsaukt speciālistu
Ūdens nepārstāj tecēt	Tehnisks defekts	Aizveriet ūdens padevi (stūra vārsts zem izlietnes), izsauciet speciālistu
Ūdens plūsma nav pietiekama, tā tek pārāk ātri vai sāk tecēt pārāk vēlu	- Infrasarkanā sensora lodziņš ir netīrs vai saskrāpēts - Infrasarkanie sensori nav optimāli iestatīti atbilstoši apkārtnei - Tehnisks defekts	- Infrasarkanā sensora lodziņa tīrīšana, skat. „Kopšana un apkope” - Izsaukt speciālistu - Izsaukt speciālistu
No maisītāja sūcas ūdens	Tehnisks defekts	Aizveriet ūdens padevi (stūra vārsts zem izlietnes), izsauciet speciālistu
Gaismas diode infrasarkanajā sensorā pēc katras lietošanas mirgo 6 reizes	- Baterija ir gandrīz izlietota (ar bateriju darbināmi maisītāji) - Akumulatora uzlādes līmenis ir zems (ar ģeneratoru darbināmi maisītāji)	Izsaukt speciālistu
Gaismas diode infrasarkanajā sensorā mirgo nepārtraukti un maisītājs nedarbojas	- Baterija ir izlietota (ar bateriju darbināmi maisītāji) - Akumulatora uzlādes līmenis ir pārāk zemu (ar ģeneratoru darbināmi maisītāji)	Izsaukt speciālistu
Gaismas diode infrasarkanajā sensorā nemirgo un maisītājs nedarbojas	- Baterija ir izlietota (ar bateriju darbināmi maisītāji) - Akumulatora uzlādes līmenis ir par zemu (ar ģeneratoru darbināmi maisītāji)	Izsaukt speciālistu

Kopšana un apkope

Nepieciešamības gadījumā, bet ne vēlāk kā norādītajos intervālos, veiciet turpmāk norādītās darbības:

- virsmas tīrīšana - reizi nedēļā;
- strūklas regulatora tīrīšana - reizi mēnesī;
- groza filtra tīrīšana - reizi gadā.

Virsmas tīrīšana (tīrīšanas funkcija)

Tīrīšanas veikšanai maisītāju iespējams ieslēgt uz 90 s.

Priekšnoteikumi

Tīrīšanas režīms ir ieslēgts (tīrīšanas režīmu var ieslēgt speciālists).

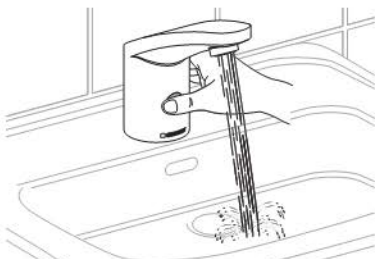


UZMANĪBU

Agresīvi un skrāpējoši tīrīšanas līdzekļi bojā virsmu

- ▶ Nelietojiet hloru vai skābes saturošus, abrazīvus, kodīgus tīrīšanas līdzekļus, bet lietojiet tikai maigus tīrīšanas līdzekļus un ūdeni.

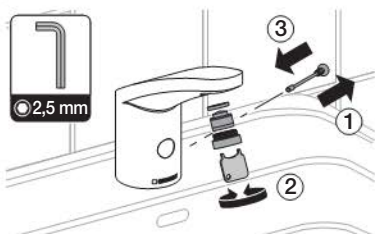
- 1 Ar roku pilnībā aizsedziet infrasarkanā sensora lodziņu. Ūdens pārstāj tecēt pēc 5 s.



- 2 Noņemiet roku. Tīrīšanas funkcija ir ieslēgta.
- 3 Maisītāju notīriet ar mīkstu, mitru drāniņu.
- 4 Maisītāju noslaukiet sausu ar mīkstu, sausu drāniņu.

Strūklas regulatora tīrīšana

- ▶ Ar komplektā esošo atslēgu demontējiet drošības skrūvi un strūklas regulatoru. Notīriet strūklas regulatoru un atkārtoti uzstādiet drošības skrūvi.

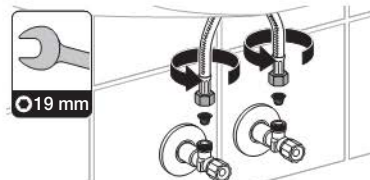


Groza filtra tīrīšana (tīkls/baterija)

- 1 Aizveriet stūra vārstus.



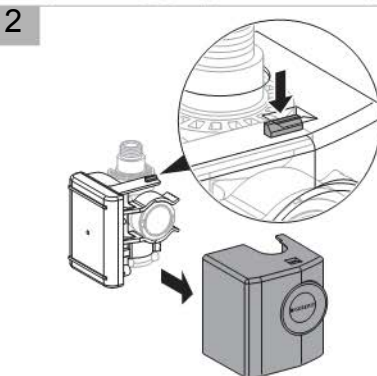
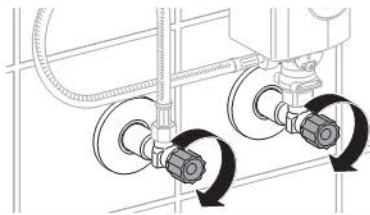
- 2 Atskrūvējiet bruņotās šļūtenes.



- 3 Izfīrēt groza filtru.
- 4 Atkārtoti pievienojiet bruņotās šļūtenes.
- 5 Atveriet stūra vārstus.

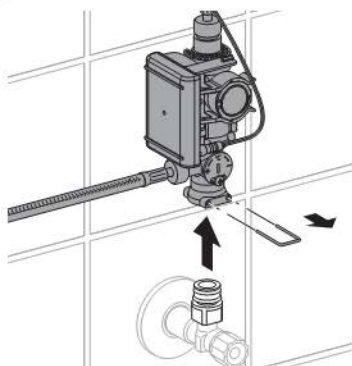
Groza filtra tīrīšana (ģenerators)

- 1 Aizveriet stūra vārstus.

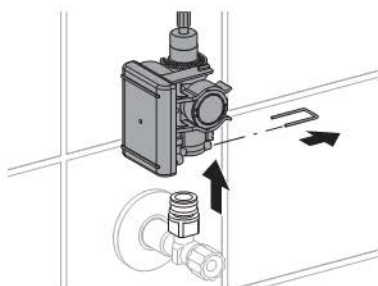


LV

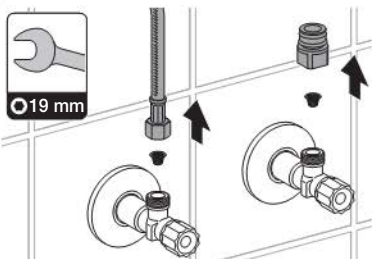
- 3 Demontējiet ģeneratoru. (versija ar zem galda novietotu maisītāju)



(versija bez zem galda novietota maisītāju)



- 4 Atskrūvējiet skrūvsavienojumus.



- 5 Izlīniet groza filtru.

- 6 Samontējiet visas detaļas pretējā secībā.

- 7 Atveriet stūra vārstus.

Utilizācija

Sastāvs

Šis izstrādājums atbilst Direktīvas 2002/95/EG RoHS (par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās) prasībām.

Utilizācija



Saskaņā ar Direktīvu 2002/96/EG WEEE par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem elektroierīču ražotājiem jāpieņem atpakaļ lietotas ierīces un droša veidā jālikvidē.

Simbols norāda, ka izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar pārējiem atkritumiem. Tehniski pareizai utilizācijai lietotās ierīces jānodod tieši uzņēmumam Geberit.

Pieņemšanas punktu adreses var uzzināt pie vietējā Geberit produkcijas izplatītāja vai interneta vietnē www.geberit.com.

Tikslinė grupė

Šis dokumentas skirtas Geberit 185 ir 186 tipo praustuvių maišytuvų eksploatuotojui.

Naudojimas pagal nurodymus

Geberit 185 ir 186 tipo praustuvių maišytuvai skirti vandeniui tiekti iš vandentiekio.

Simbolių paaiškinimas

Simbolis	Reikšmė
 DĖMESIO	Nurodo galimą pavojingą situaciją, kuri gali tapti lengvo ar vidutinio kūno sužalojimo arba materialinių nuostolių priežastimi.
	Nurodo svarbią informaciją.

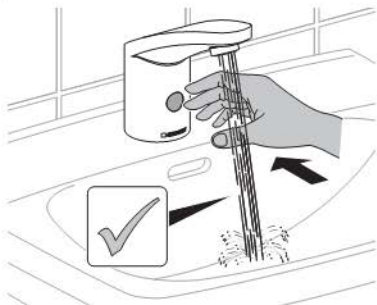
Saugumo nuorodos

- Aptikus pažeidimus arba defektus, praustuvių įrangos savarankiškai neatidarinėti ir netaisyti, o kreiptis į specialistus.
- Remonto darbus leidžiama atlikti tik specialistams, naudojančioms originalias atsargines dalis ir priedus.
- Nekeisti praustuvės maišytuvo ir papildomai jame nieko nemontuoti.
- Eksploatuotojas arba naudotojas valdymo ir priežiūros darbus turi atlikti taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.

Valdymas

Vandens tiekimo įjungimas

- ▶ Laikykite plaštaką toje vietoje, kurioje jūsų manymu turėtų tekėti vandens srovė. Vanduo teka. Kai tik atitrauksite plaštaką, vanduo nustos tekėti (gamyklinis nustatymas).



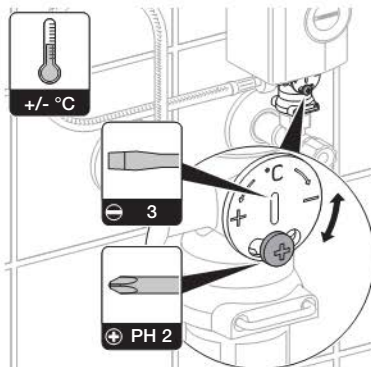
Vandens temperatūros nustatymas

- i** Geberit 185 ir 186 tipo praustuvių maišytuvuose su maišikliu ir be rankenėlės temperatūrą gali nustatyti tik specialistas.
- i** Geberit 185 ir 186 tipo praustuvių maišytuvuose be maišiklio temperatūros nustatyti negalima.
- ▶ Pasukti rankenėlę į padėtį, kurioje teka pageidaujamos temperatūros vanduo.

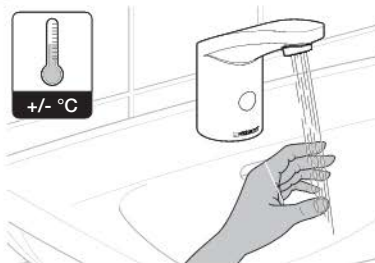


Vandens temperatūros nustatymas, kai maišytuvas yra su generatoriumi ir maišikliu, montuojamu po praustuve

- 1 Atsukti maišiklio, montuojamo po praustuve, fiksuojamąjį varžtą ir pasukti reguliuojamąjį diską pageidaujama kryptimi.



- 2 Patikrinti, ar nustatyta temperatūra atitinka poreikius. Jei ne, pakoreguoti nustatymą.



Nustatymai

Geberit 185 ir 186 tipo praustuvių maišytuvuose galima keisti tam tikrus nustatymus. Jei norite pakeisti vieną iš tolesnėje lentelėje nurodytų nustatymų, kreipkitės į specialistus.



Specialistai informacijos apie nustatymus gali rasti www.geberit.com.

Pavadinimas	Aprašymas	Gamyklinis nustatymas	Pastabos
Vandens taupymo programa	Maišytuvas tiekia vandenį, kol naudotojas yra fiksavimo zonoje, tačiau ne ilgiau nei tam tikrą laiką.	Nesuaktyvintas	3–180 s nustatymo diapazonas
Išjungimo delsos trukmė	Naudotojui atsitraukus, maišytuvas tiekia vandenį dar tam tikrą laiką.	Nesuaktyvintas	1–180 s nustatymo diapazonas
Energijos taupymo programa	Sulėtina infraraudonųjų spindulių daviklio reagavimo greitį. Pailginama baterijos eksploatavimo trukmė.	Nesuaktyvintas	–
Valymo režimas	Galima pradėti valymo funkciją. Galima išvalyti maišytuvą (vanduo neteka).	Nesuaktyvintas	–
Vandens tiekimas intervalais	Maišytuvas automatiškai paleidžia vandenį tam tikrais laiko intervalais.	Nesuaktyvintas	1–168 h nustatymo diapazonas
Fiksavimo zona	Nustatoma infraraudonųjų spindulių naudotojo fiksavimo zona.	16–19 cm	11–33 cm nustatymo diapazonas

Trikčių šalinimas



Specialistai informacijos apie trikčių šalinimą gali rasti www.geberit.com.

Triktis	Galima priežastis	Priemonės trikčiai pašalinti
Per silpna vandens srovė	• Užsiteršęs aeratorius • Užsikimšęs krepšio formos filtras.	• Išvalyti aeratorių („prasta ir techninė priežiūra“). • Išvalyti krepšio formos filtrą („prasta ir techninė priežiūra“).
Neteka vanduo	• Per silpnas slėgis vandentiekyje • Išsikrovusi baterija (baterija maitinamų maišytuvų). • Per mažai įkrautas akumuliatorius (generatoriumi maitinamų maišytuvų).	• Iškviešti specialistą. • Iškviešti specialistą.
Vanduo nenustoja bėgti.	• Nėra slėgio vandentiekyje • Techninis defektas	• Iškviešti specialistą. • Iškviešti specialistą.
Vanduo teka netiksliai, per anksti arba per vėlai.	• Techninis defektas • Infraraudonųjų spindulių langelis nešvarus arba subraižytas. • Infraraudonųjų spindulių davikliai ne optimaliai nustatyti aplinkai.	• Uždaryti vandens tiekimą (kampinis vožtuvas po praustuve), pakviesti specialistą. • Nuvalyti infraraudonųjų spindulių langelį („prasta ir techninė priežiūra“). • Iškviešti specialistą.
Iš maišytuvo veržiasi vanduo.	• Techninis defektas	• Iškviešti specialistą. • Uždaryti vandens tiekimą (kampinis vožtuvas po praustuve), pakviesti specialistą.
Po kiekvieno naudojimo infraraudonųjų spindulių daviklio šviesos diodai sumirksi 6 kartus.	• Beveik išsikrovusi baterija (baterija maitinamų maišytuvų). • Per mažai įkrautas akumuliatorius (generatoriumi maitinamų maišytuvų).	• Iškviešti specialistą.
Infraraudonųjų spindulių daviklio šviesos diodai nuolat mirksi, o maišytuvas neveikia.	• Išsikrovusi baterija (baterija maitinamų maišytuvų). • Per mažai įkrautas akumuliatorius (generatoriumi maitinamų maišytuvų).	• Iškviešti specialistą.
Infraraudonųjų spindulių daviklio šviesos diodai nemirksi, o maišytuvas neveikia.	• Išsikrovusi baterija (baterija maitinamų maišytuvų). • Per mažai įkrautas akumuliatorius (generatoriumi maitinamų maišytuvų).	• Iškviešti specialistą.

Įprasta ir techninė priežiūra

Esant būtinybei, bet ne rečiau nei nurodyti intervalai, reikia atlikti šiuos techninės priežiūros darbus:

- nuvalyti paviršių – kas savaitę;
- išvalyti aeratorių – kas mėnesį;
- išvalyti krepšio formos filtrą – kasmet.

Paviršiaus valymas (valymo funkcija)

Norint nuvalyti maišytuvą, jį galima išjungti 90 s.

Sąlygos

Suaktyvintas valymo režimas (valymą gali suaktyvinti specialistas).

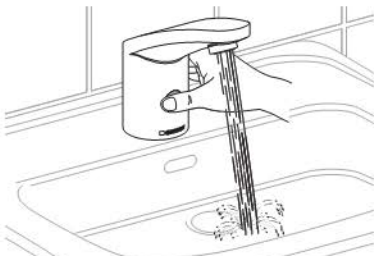


DĖMESIO

Agresyvos ir šveičiančios valymo priemonės pažeidžia paviršiaus dangą.

- Nenaudoti valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro ar rūgščių, taip pat priemonių, kurios šlifuoja ar ėsdina; naudoti tik švelnias valymo priemones ir vandenį.

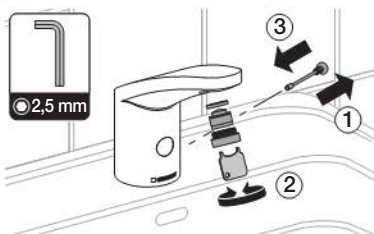
- 1 Plaštaka visiškai uždengti infraraudonųjų spindulių langelį. Vanduo nustoja tekėti po 5 s.



- 2 Atitraukti plaštaką. Dabar pradeda valymo funkcija.
- 3 Nuvalyti maišytuvą minkšta, drėgna šluoste.
- 4 Nusausinti maišytuvą minkšta, sausa šluoste.

Aeratoriaus valymas

- Išsukti apsauginį varžtą ir aeratorių pridėdamu veržliarakčiu. Išvalyti aeratorių ir vėl sumontuoti apsauginį varžtą.

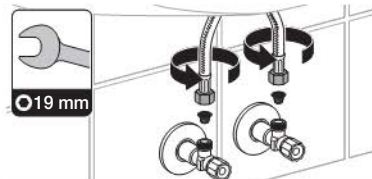


Krepšio formos filtro (tinklas / baterija) valymas

- 1 Uždaryti kampinius vožtuvus.



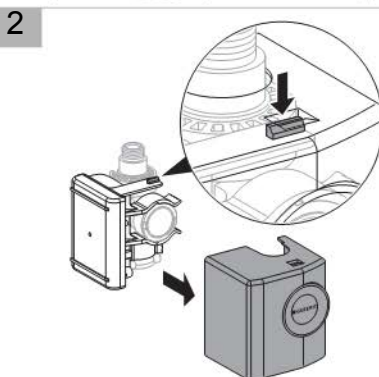
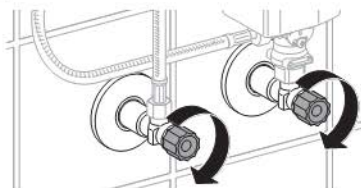
- 2 Atsukti armuotas žarnesles.



- 3 Išvalyti krepšio formos filtrą.
- 4 Vėl prisukti armuotas žarnesles.
- 5 Atidaryti kampinius vožtuvus.

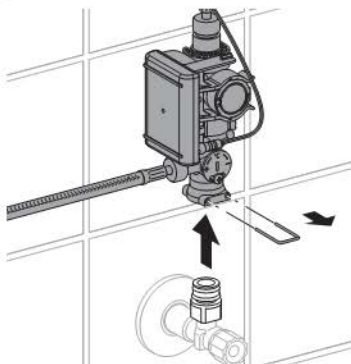
Krepšio formos filtro (generatorius) valymas

- 1 Uždaryti kampinius vožtuvus.

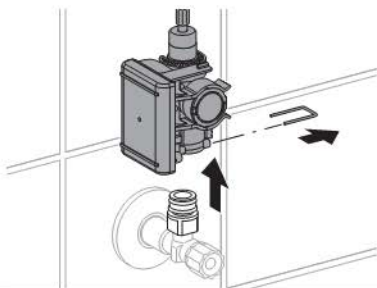


LT

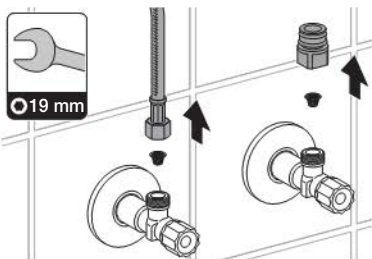
- 3 Išimti generatorių. (modelis su maišikliu, montuojamu po praustuve)



(modelis be maišiklio, montuojamo po praustuve)



- 4 Atsukti varžtines jungtis.



- 5 Išvalyti krepšio formos filtrą.

- 6 Viską vėl sumontuoti atvirkštine eilės seka.

- 7 Atidaryti kampinius vožtuvus.

Utilizavimas

Komponentai

Šis gaminytis atitinka Direktyvos 2002/95/EG RoHS (dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo) reikalavimus.

Utilizavimas



Vadovaujantis EEJA direktyva (2002/96/EG WEEE) dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų, elektros įrangos gamintojai privalo surinkti naudoti netinkamą elektros ir elektroninę įrangą bei tvarkingai ją utilizuoti.

Ženklas nurodo, kad šį gaminį draudžiama utilizuoti kartu su kitomis atliekomis. Netinkamą naudoti elektros ir elektroninę įrangą reikia grąžinti bendrovei „Geberit“, kur ji bus tinkamai utilizuota.

Tokios įrangos surinkimo punktų adresus sužinosite iš jūsų šalyje veikiančios „Geberit“ produkcijos platinimo bendrovės arba interneto svetainėje www.geberit.com.

Потребителска група

Този документ е предназначен за оператора на Geberit смесители за мивка тип 185 и тип 186.

Употреба

Смесителите Geberit тип 185 и тип 186 са предназначени за приемане на вода от тръбопровод.

Обяснение на символите

Символ	Значение
	ВНИМАНИЕ Означава възможна опасна ситуация, която може да доведе до леко или средно нараняване или материални щети.
	Указва важна информация.

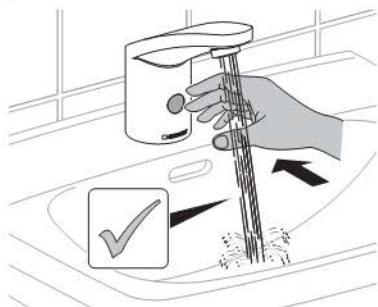
Защитни инструкции

- При информация за повреда или дефект не отваряйте и не ремонтирайте сами смесителя за мивка, а се обърнете към технически експерт
- Ремонтите може да се извършват само с оригинални резервни части и аксесоари от технически експерт
- Не извършвайте промени или допълнителни инсталации по смесителя на мивката
- Функционирането и грижата могат да бъдат извършвани от оператора или потребителя само дотам, докъдето е описано в това ръководство за експлоатация

Функциониране

Задействане на промиването

- ▶ Поставете дланта си в зоната, където очаквате водната струя. Водата тече. Щом отдръпнете дланта си, водата спира (фабрична настройка).



Настройте температурата на водата

- i** При Geberit смесителите за мивка от тип 185 и тип 186, с миксер, без ръкохватка, температурата може да се настрои само от технически експерт.

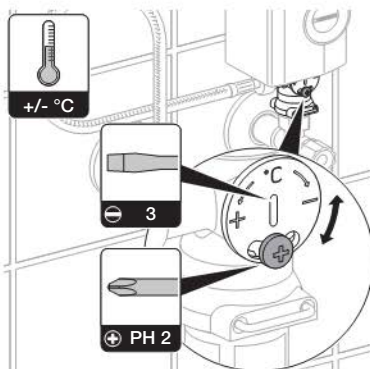
- i** При Geberit смесителите за мивка от тип 185 и тип 186, без миксер, температурата не може да се настрои.

- ▶ Завъртете ръкохватката в позицията, в която водата има желаната температура.

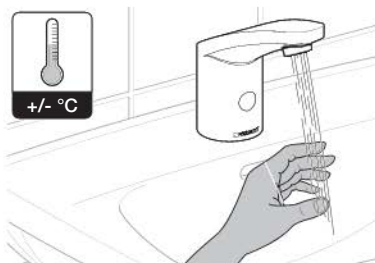


Настройка на температурата на водата, при изпълнение с генератор и миксер под мивката

- 1 Освободете фиксиращия винт на миксера под мивката и въртете регулиращата шайба в желаната посока.



- 2 Проверете дали настроената температура отговаря на Вашите потребности. Ако не, коригирайте настройката.



Настройки

При Geberit смесителите за мивки тип 185 и тип 186 може да бъдат променени някои настройки. Ако искате да промените някоя от настройките в следващата таблица, обърнете се към технически експерт.



Техническите експерти ще намерят данните за настройките на адрес www.geberit.com.

Обозначение	Описание	Фабрична настройка	Забележки
Програма за пестене на вода	От смесителя тече вода, докато в обхвата на сензора се намира потребител, но не по-дълго от зададената стойност.	Не е активна	Диапазон за регулиране 3–180 s
Време на закъснение	От смесителя тече вода известно време след като потребителят се е отдръпнал.	Не е активна	Диапазон за регулиране 1–180 s
Програма за пестене на енергия	Забавя скоростта на реакция на инфрачервения сензор. Удължава се животът на батерията.	Не е активна	–
Режим на почистване	Позволява стартиране на почистваща функция. Смесителят може да бъде почистен без да тече вода.	Не е активна	–
Периодично промиване	Смесителят промива автоматично на определен интервал време.	Не е активна	Диапазон за регулиране 1–168 ч
Обхват	Обхватът на инфрачервения сензор към потребителя се настройва.	16–19 cm	Диапазон за регулиране 11–33 cm

Отстраняване на неизправности



Техническите експерти ще намерят данните за отстраняване на неизправност на адрес www.geberit.com.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Водната струя е твърде слаба	• Аераторът на смесителя е замърсен • Филтърът е запушен • Налягането в тръбите е твърде слабо	• Почистете аератора, вижте „Грижа и поддръжка“ • Почистете филтъра, вижте „Грижа и поддръжка“ • Извикайте технически експерт
Няма вода	• Батерията е изтощена (при арматурите с батерии) • Нивото на зареждане на батерията е твърде ниско (за задвижвани с генератор смесители) • Няма налягане в тръбите • Технически дефект	• Извикайте технически експерт • Извикайте технически експерт • Извикайте технически експерт
Водата не спира	• Технически дефект	• Затворете захранващия кран (ъглов спирателен кран под мивката), повикайте технически експерт
Водата тече нежелано, твърде рано или твърде късно	• Инфракчервеното прозорче е замърсено или надраскано • Инфракчервените сензори не са настроени оптимално към обкръжението • Технически дефект	• Почистете инфракчервеното прозорче, вижте „Грижа и поддръжка“ • Извикайте технически експерт • Извикайте технически експерт
Тече вода от арматурата	• Технически дефект	• Затворете захранващия кран (ъглов спирателен кран под мивката), повикайте технически експерт
LED в инфракчервения сензор мига 6 пъти след всяко използване	• Батерията е почти изтощена (при задвижвани с батерия смесители) • Нивото на зареждане на батерията е ниско (за задвижвани с генератор смесители)	• Извикайте технически експерт
LED в инфракчервения сензор мига постоянно и смесителят не функционира	• Батерията е изтощена (при арматурите с батерии) • Нивото на зареждане на батерията е твърде ниско (при задвижвани с генератор смесители)	• Извикайте технически експерт
LED в инфракчервения сензор не мига и смесителят не функционира	• Батерията е изтощена (при смесители с батерии) • Нивото на зареждане на батерията е твърде ниско (за задвижвани с генератор смесители)	• Извикайте технически експерт

Грижа и поддръжка

Изпълнявайте следните дейности по поддръжка при необходимост, но най-късно на посочените интервали:

- Почистване на повърхността – седмично
- Почистване на аератора на смесителя – месечно
- Почистване на филтъра – годишно

Почистване на повърхността (почистваща функция)

С цел почистване, арматурата може да се деактивира за 90 секунди.

Предпоставки

Режимът на почистване е активиран (режимът на почистване може да се активира от технически специалист).

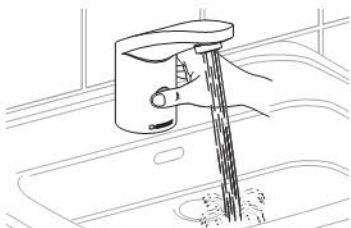


ВНИМАНИЕ

Агресивни и изтъкващи почистващи препарати могат да увредят повърхността

- ▶ Не използвайте почистващи препарати, които са абразивни или разяждащи, съдържат хлор или киселина, а само меки почистващи препарати и вода.

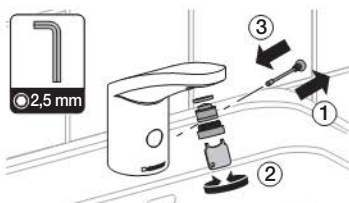
- 1 Закрийте изцяло инфрачервеното прозрачно стъкло. Водата спира след 5 s.



- 2 Отдръпнете дланта си. Сега почистващата функция е стартирана.
- 3 Почистете смесителя с мека, влажна кърпа за поливане.
- 4 Изсушете смесителя с мека, суха кърпа за поливане.

Почистете аератора на смесителя

- ▶ Отстранете затварящия винт и аератора на смесителя с приложния ключ. Почистете аератора на смесителя и монтирайте отново затварящия винт.

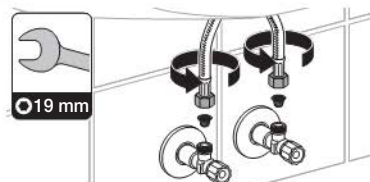


Почистване на филтъра (мрежа/батерия)

- 1 Затворете ъгловите спирателни кранове.



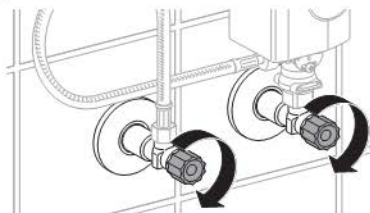
- 2 Освободете усилените меки връзки.



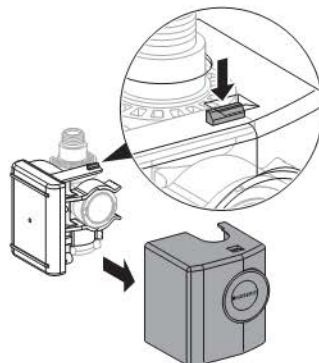
- 3 Почистете филтъра.
- 4 Затворете отново усилените меки връзки.
- 5 Отворете ъгловите спирателни кранове.

Почистване на филтъра (генератор)

- 1 Затворете ъгловите спирателни кранове.

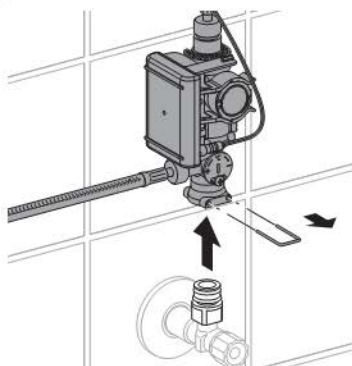


- 2

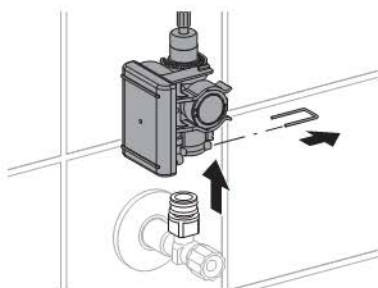


BG

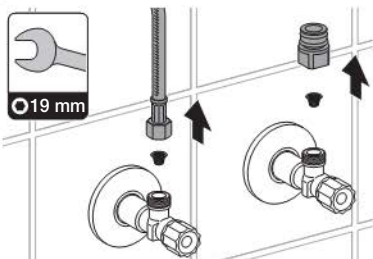
3 Отстранете генератора. (Вариант с миксер под мивката)



(Вариант без миксер под мивката)



4 Освободете винтовите връзки.



5 Почистете филтъра.

6 Сглобете отново всичко в обратна последователност.

7 Отворете ъгловите спирателни кранове.

Управление на отпадъци

Съставки

Този продукт е в съответствие с изискванията на Директива 2002/95/EG RoHS (Ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическите и електронните уреди).

Управление на отпадъци



Съгласно Директива 2002/96/EG WEEE относно електрически и електронни стари уреди, производителите на електрически уреди са задължени да събират стари уреди и да ги предават за управление на отпадъци по природосъобразен начин.

Символът показва, че продуктът не трябва да се изхвърля заедно с останалите отпадъци. Употребяваните уреди трябва да бъдат предадени директно на Geberit Geberit за професионалното им предаване за управление на отпадъци.

За адресите на приемните пунктове може да се запита при компетентната фирма дистрибутор на Geberit или на адрес www.geberit.com.

Grup țintă

Acest document se adresează operatorului armăturilor electronice pentru lavoare Geberit de tipul 185 și tipul 186.

Scopul utilizării

Armăturile Geberit pentru chiuvetele de tipul 185 și tipul 186 sunt destinate pentru folosirea apei menajere.

Legendă semne

Simbol	Semnificație
 ATENȚIE	Atrage atenția asupra apariției unei posibile situații periculoase, care poate avea drept urmare răniri ușoare ori de gravitate medie sau pagube materiale.
	Atrage atenția asupra unei informații importante.

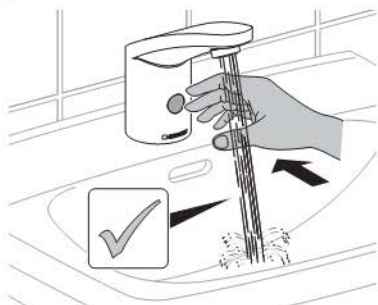
Indicații de siguranță

- În cazul apariției unor indicații de deteriorare sau a unor defecțiuni la armătura electronică a lavoarului nu desfaceți și nu încercați dumneavoastră să o reparați ci apelați la un consultant tehnic
- Reparațiile pot fi efectuate numai de către consultantul tehnic și numai cu piese de schimb și accesorii originale
- Nu efectuați modificări sau instalații suplimentare la armătura electronică a lavoarului
- Utilizarea și îngrijirea pot fi efectuate de către operator sau utilizator doar conform indicațiilor de utilizare

Funcționare

Declanșare jet apă

- Tineți mâna în zona în care urmează să apară jetul de apă. Apa curge. În momentul în care vă retrageți mâna se oprește apa (setare din fabrică).



Reglarea temperaturii apei

- i** La armăturile electronice a lavoarelor Geberit de tipul 185 și de tipul 186, cu mixer fără buton de reglare rece-cald, temperatura poate fi setată numai de către un consultant tehnic.

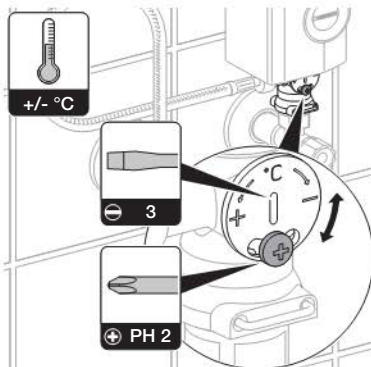
- i** La armăturile electronice Geberit pentru lavoare de tipul 185 și de tipul 186, fără mixer, temperatura nu poate fi setată.

- Răsuciți butonul de reglare rece-cald în poziția în care apa are temperatura dorită.

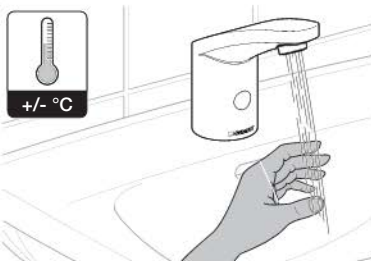


Setați temperatura apei, la varianta de execuție cu generator și mixer montat sub lavoar

- 1** Desfaceți șurubul de fixare la mixerul montat sub lavoar și răsuciți discul de reglare în direcția dorită.



- 2** Verificați dacă temperatura setată corespunde solicitărilor dumneavoastră. Dacă nu, corectați setările.



Setări

La armăturile electronice pentru lavoare Geberit de tipul 185 și tipul 186 pot fi modificate anumite setări. Dacă doriți să schimbați una din setările specificate în tabel vă rugăm luați legătura cu un consultant tehnic.



Consultanții tehnici găsesc informațiile referitoare la setări pe pagina de internet www.geberit.com.

Denumire	Descriere	Setare din fabrică	Observații
Programul de economisire a apei	Apa la armătura electronică curge atâta timp cât un utilizator se află în raza de detecție, dar nu mai mult de un anumit timp.	Nu este activ	Intervalul de setare 3–180 s
Timp de întârziere la închidere	Apa la armătura electronică curge în continuare un anumit timp și după ce utilizatorul s-a îndepărtat.	Nu este activ	Intervalul de setare 1–180 s
Programul de economisire de energie	Încetinește viteza de reacție a senzorului infraroșu. Timpul de viață al bateriei se prelungește.	Nu este activ	–
Modulul de curățare	Permite pornirea funcției de curățare. Armătura electronică poate fi curățată fără ca apa să curgă.	Nu este activ	–
Interval de spălare	Armătura electronică declanșează automat spălarea la un anumit interval de timp.	Nu este activ	Intervalul de setare 1–168 h
Raza de detecție	Este setată raza de detecție a senzorului infraroșu la utilizator.	16–19 cm	Intervalul de setare 11–33 cm

Remediarea defecțiunii



Consultanții tehnici găsesc informațiile referitoare la remediarea defecțiunilor pe pagina de internet www.geberit.com.

Defecțiune	Cauză posibilă	Remediere
Jetul de apă este prea slab	- Perlatorul prezintă impurități - Filtrul coș pentru impurități este umplut/blocat - Presiunea în conductă este prea mică	- Curățarea perlatorului, vezi capitolul „Îngrijire și întreținere” - Curățarea filtrului coș pentru impurități, vezi capitolul „Îngrijire și întreținere” - Chemați un consultant tehnic de specialitate
Nu curge apă	- Bateria este consumată (la armăturile alimentate la baterie) - Stadiul de încărcare a acumulatorului este prea scăzut (armătură electronică care funcționează cu generator) - Nu există presiune în conductă - Defecțiune tehnică	- Chemați un consultant tehnic de specialitate - Chemați un consultant tehnic de specialitate - Chemați un consultant tehnic de specialitate
Nu se mai oprește curgerea apei	Defecțiune tehnică	Închideți valva de alimentare cu apă (robinet de colț sub lavoar), chemați consultantul tehnic
Apa curge accidental, prea devreme, prea târziu	- Fereastra senzorului infraroșu prezintă impurități sau este zgâriată - Senzorii infraroșii nu sunt setați în mod optim la mediul înconjurător - Defecțiune tehnică	- Curățarea ferestrei senzorului infraroșu, vezi capitolul „Îngrijire și întreținere” - Chemați un consultant tehnic de specialitate - Chemați un consultant tehnic de specialitate
Apa curge din armătură	Defecțiune tehnică	Închideți valva de alimentare cu apă (robinet de colț sub lavoar), chemați consultantul tehnic
După fiecare utilizare LED-ul senzorului infraroșu pâlpâie de 6 ori	- Bateria este aproape consumată (la armăturile alimentate la baterie) - Stadiul de încărcare a acumulatorului este prea scăzut (armătură electronică alimentată de la generator)	Chemați un consultant tehnic de specialitate
LED-ul senzorului infraroșu pâlpâie permanent și armătura electronică nu funcționează	- Bateria este consumată (la armăturile alimentate la baterie) - Stadiul de încărcare al acumulatorului este prea scăzut (armătură electronică alimentată de la generator)	Chemați un consultant tehnic de specialitate
LED-ul senzorului infraroșu nu pâlpâie și armătura electronică nu funcționează	- Bateria este consumată (la armăturile alimentate la baterie) - Stadiul de încărcare a acumulatorului este prea scăzut (armătură electronică care funcționează cu generator)	Chemați un consultant tehnic de specialitate

Îngrijire și întreținere

Efectuați când este necesar următoarele activități, dar nu mai târziu de intervalele de timp menționate:

- Curățarea suprafeței – săptămânal
- Curățarea perlatorului – lunar
- Curățarea filtrului coș pentru impurități – anual

Curățarea suprafeței (funcția de curățare)

Armătura electronică poate fi dezactivată pentru 90 s în vederea curățării.

Premisă

Modulul de curățare este activat (modulul de curățare poate fi activat de către consultantul tehnic).

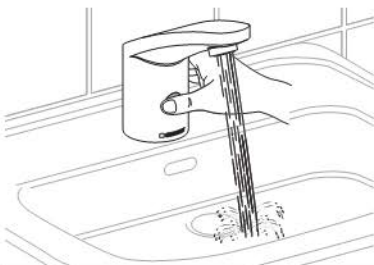


ATENȚIE

Agenții și prafurile de curățat agresive și abrazive deteriorează suprafața

- ▶ Nu utilizați agenți de curățare care conțin clor sau substanțe acide, substanțe abrazive sau corosive, ci doar un agent de curățare moale în amestec cu apă.

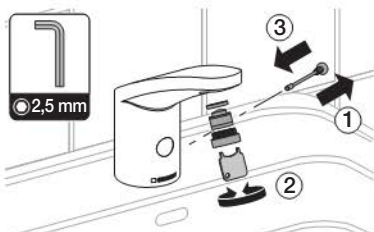
- 1 Acoperiți complet fereastra senzorului infraroșu cu mâna. Apa se oprește după 5 s.



- 2 Îndepărtați mâna. Funcția de curățare este pornită.
- 3 Curățați armătura electronică cu o lavetă moale și umedă.
- 4 Ștergeți armătura electronică cu o lavetă moale și uscată.

Curățați perlatorul

- ▶ Îndepărtați șurubul de închidere și perlatorul cu ajutorul cheii livrate. Curățați perlatorul și montați la loc șurubul de închidere.

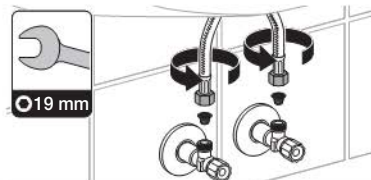


Curățarea filtrului coș pentru impurități (rețea/baterie)

- 1 Închideți robinetele de colț.



- 2 Desfaceți racordurile flexibile.



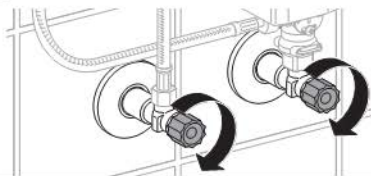
- 3 Curățați filtrul coș pentru impurități.

- 4 Conectați la loc racordurile flexibile.

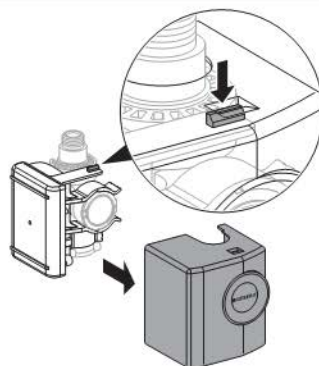
- 5 Deschideți robinetele de colț.

Curățarea filtrului coș pentru impurități (generator)

- 1 Închideți robinetele de colț.

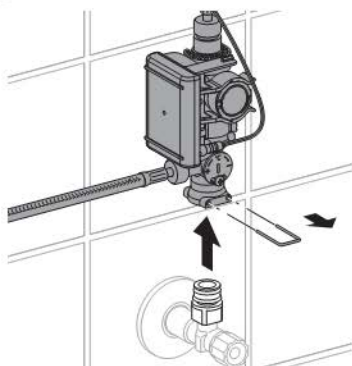


- 2

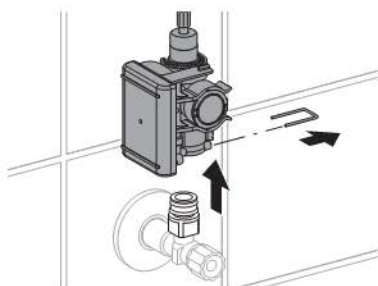


RO

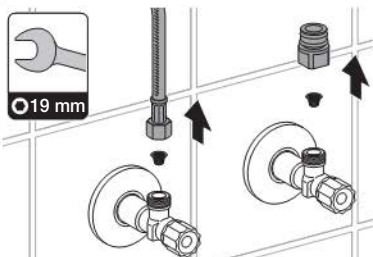
- 3 Îndepărtați generatorul. (Varianta cu mixer montat sub lavoar)



(Varianta fără mixer montat sub lavoar)



- 4 Desfaceți racordurile înșurubate.



- 5 Curățați filtrul coș pentru impurități.
- 6 Asamblați totul la loc în ordine inversă.
- 7 Deschideți robinetele de colț.

Reciclarea deșeurilor

Substanțe componente

Acest produs corespunde cerințelor Directivei 2002/95/EG RoHS (privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice).

Gestionarea deșeurilor



În acord cu Directiva 2002/96/EG WEEE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice producătorii de aparate electrice sunt obligați să preia aparatele uzate și să îndepărteze aceste deșeuri conform legislației.

Simbolul indică faptul că, nu este permisă salubritatea produsului împreună cu restul deșeurilor. Pentru o gestionare corespunzătoare a deșeurilor aparatele uzate trebuie să fie returnate societății Geberit.

Adresele punctelor de preluare vă pot fi furnizate de către societatea competentă de desfacere a produselor Geberit sau puteți accesa pagina de internet www.geberit.com.

Που απευθύνονται

Το έγγραφο αυτό απευθύνεται στο χειριστή των αυτόματων μπαταριών Geberit τύπου 185 και τύπου 186.

Ενδεδαιγμένη χρήση

Οι αυτόματες μπαταρίες της Geberit τύπου 185 και τύπου 186 προορίζονται για τη λήψη νερού βρύσης.

Επεξήγηση συμβόλων

Σύμβολο	Σημασία
 ΠΡΟΣΟΧΗ	Επισημαίνει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να επιφέρει ελαφρό ή μέσο σωματικό τραυματισμό ή υλικές ζημιές.
	Επισημαίνει μια σημαντική πληροφορία.

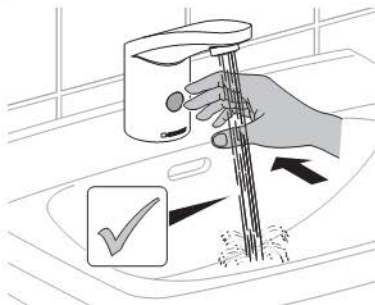
Υποδείξεις ασφαλείας

- Αν υπάρχουν ενδείξεις ζημιάς ή ελαττώματος, μην ανοίγετε και μην επισκευάζετε μόνοι σας την αυτόματη μπαταρία, αλλά αναθέστε την εργασία σε κάποιον ειδικευμένο τεχνικό
- Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται μόνο με γνώσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα από έναν ειδικευμένο τεχνικό
- Μην εκτελείτε μετατροπές ή πρόσθετες εγκαταστάσεις στην αυτόματη μπαταρία
- Ο χειρισμός και η φροντίδα επιτρέπεται να εκτελούνται από τον χειριστή ή τον χρήστη μόνο στο βαθμό που περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χειρισμού

Χειρισμός

Απελευθερώστε την πλύση

- Κρατήστε το χέρι σας στο σημείο όπου περιμένετε να τρέξει το νερό. Το νερό τρέχει. Μόλις απομακρύνετε το χέρι σας, το νερό σταματάει (εργοστασιακή ρύθμιση).



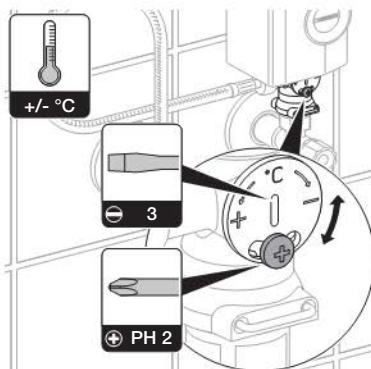
Ρυθμίστε τη θερμοκρασία νερού

- i** Στις αυτόματες μπαταρίες της Geberit τύπου 185 και τύπου 186, με μίκτη, χωρίς μοχλό μίκτη, η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.
- i** Στις αυτόματες μπαταρίες της Geberit τύπου 185 και τύπου 186, χωρίς μίκτη, δεν μπορεί να ρυθμιστεί η θερμοκρασία.
- Περιστρέψτε το μοχλό μίκτη στη θέση στην οποία το νερό έχει την επιθυμητή θερμοκρασία.

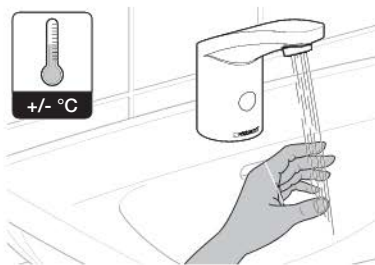


Ρυθμίστε τη θερμοκρασία νερού, στην έκδοση με γεννήτρια και μίκτη κάτω από το νιπτήρα

- 1 Χαλαρώστε τη βίδα σύσφιξης στο μίκτη κάτω από το νιπτήρα και περιστρέψτε το δίσκο ρύθμισης στην επιθυμητή κατεύθυνση.



- 2 Ελέγξτε αν η ρυθμισμένη θερμοκρασία ανταποκρίνεται στις ανάγκες σας. Διαφορετικά, διορθώστε τη ρύθμιση.



Ρυθμίσεις

Στις αυτόματες μπαταρίες της Geberit τύπου 185 και τύπου 186 μπορούν να τροποποιηθούν συγκεκριμένες ρυθμίσεις. Αν θέλετε να τροποποιήσετε κάποια από τις ρυθμίσεις του παρακάτω πίνακα, απευθυνθείτε σε έναν ειδικευμένο τεχνικό.



Οι ειδικευμένοι τεχνικοί μπορούν να βρουν τις πληροφορίες για τις ρυθμίσεις στη διεύθυνση www.geberit.com.

Ονομασία	Περιγραφή	Εργοστασιακή ρύθμιση	Παρατηρήσεις
Πρόγραμμα εξοικονόμησης νερού	Η ροή της αυτόματης μπαταρίας συνεχίζεται για όσο διάστημα βρίσκεται κάποιος χρήστης στη γωνία ανίχνευσης, αλλά όχι περισσότερο από μια συγκεκριμένη διάρκεια.	Μη ενεργό	Εύρος ρύθμισης 3–180 s
Χρόνος λειτουργίας	Η ροή της αυτόματης μπαταρίας συνεχίζεται για συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, αφού απομακρυνθεί ο χρήστης.	Μη ενεργό	Εύρος ρύθμισης 1–180 s
Πρόγραμμα εξοικονόμησης ενέργειας	Επιβραδύνει την ταχύτητα αντίδρασης του ανιχνευτή υπερύθρων. Η διάρκεια ζωής της μπαταρίας επιμηκύνεται.	Μη ενεργό	–
Λειτουργία καθαρισμού	Επιτρέπει την έναρξη της κατάστασης καθαρισμού. Η αυτόματη μπαταρία μπορεί να καθαριστεί, χωρίς να τρέχει νερό.	Μη ενεργό	–
Αυτόματη προρυθμισμένη λειτουργία πλύσεων	Η ροή της αυτόματης μπαταρίας εκτελείται ανά συγκεκριμένα χρονικά διαστήματα.	Μη ενεργό	Εύρος ρύθμισης 1–168 h
Γωνία ανίχνευσης	Ρυθμίζεται η γωνία ανίχνευσης από τον ανιχνευτή υπερύθρων μέχρι το χρήστη.	16–19 cm	Εύρος ρύθμισης 11–33 cm

Αποκατάσταση βλαβών



Οι ειδικευμένοι τεχνικοί μπορούν να βρουν τις πληροφορίες για την αποκατάσταση βλαβών στη διεύθυνση www.geberit.com.

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Λύση
Η ροή του νερού είναι πολύ χαμηλή	- Εξαέρωση μπαταρίας λερωμένη - Το φίλτρο είναι μπλοκαρισμένο - Πολύ χαμηλή πίεση σωλήνα	- Καθαρίστε την εξαέρωση μπαταρίας, βλέπε "Φροντίδα και συντήρηση" - Καθαρίστε το φίλτρο, βλέπε "Φροντίδα και συντήρηση" - Καλέστε ειδικευμένο τεχνικό
Δεν τρέχει νερό	- Η μπαταρία είναι άδεια (μοντέλα που λειτουργούν με μπαταρία) - Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή (μοντέλα που λειτουργούν με γεννήτρια) - Δεν υπάρχει πίεση σωλήνα - Τεχνικό σφάλμα	- Καλέστε ειδικευμένο τεχνικό - Καλέστε ειδικευμένο τεχνικό - Καλέστε ειδικευμένο τεχνικό
Το νερό δεν σταματάει	Τεχνικό σφάλμα	Κλείστε τη βαλβίδα παροχής νερού (γωνιακός διακόπτης κάτω από το νιπτήρα), καλέστε ειδικευμένο τεχνικό
Το νερό τρέχει αθέλγητα, πολύ νωρίς ή πολύ αργά	- Η οπή υπερύθρων είναι λερωμένη ή γρατζουνισμένη - Οι ανιχνευτές υπερύθρων δεν είναι ρυθμισμένοι βέλπιστα σύμφωνα με το περιβάλλον - Τεχνικό σφάλμα	- Καθαρίστε την οπή υπερύθρων, βλέπε "Φροντίδα και συντήρηση" - Καλέστε ειδικευμένο τεχνικό - Καλέστε ειδικευμένο τεχνικό
Υπάρχει διαρροή νερού από την αυτόματη μπαταρία	Τεχνικό σφάλμα	Κλείστε τη βαλβίδα παροχής νερού (γωνιακός διακόπτης κάτω από το νιπτήρα), καλέστε ειδικευμένο τεχνικό
Η ενδεικτική λυχνία στον ανιχνευτή υπερύθρων αναβοσβήνει μετά από κάθε χρήση 6 φορές	- Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια (μοντέλα που λειτουργούν με μπαταρία) - Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι χαμηλή (μοντέλα που λειτουργούν με γεννήτρια)	Καλέστε ειδικευμένο τεχνικό
Η ενδεικτική λυχνία στον ανιχνευτή υπερύθρων αναβοσβήνει συνεχόμενα και η αυτόματη μπαταρία δεν λειτουργεί	- Η μπαταρία είναι άδεια (μοντέλα που λειτουργούν με μπαταρία) - Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή (μοντέλα που λειτουργούν με γεννήτρια)	Καλέστε ειδικευμένο τεχνικό
Η ενδεικτική λυχνία στον ανιχνευτή υπερύθρων δεν αναβοσβήνει και η αυτόματη μπαταρία δεν λειτουργεί	- Η μπαταρία είναι άδεια (μοντέλα που λειτουργούν με μπαταρία) - Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή (μοντέλα που λειτουργούν με γεννήτρια)	Καλέστε ειδικευμένο τεχνικό

Φροντίδα και συντήρηση

Οι παρακάτω ενέργειες πρέπει να εκτελούνται όποτε απαιτείται, ωστόσο το αργότερο στα καθορισμένα χρονικά διαστήματα:

- καθαρισμός επιφάνειας – κάθε εβδομάδα
- καθαρισμός εξαέρωσης μπαταρίας – κάθε μήνα
- καθαρισμός φίλτρου – κάθε έτος

Καθαρισμός επιφάνειας (κατάσταση καθαρισμού)

Η αυτόματη μπαταρία μπορεί να απενεργοποιηθεί για 90 s για τον καθαρισμό.

ΠΡΟΥΠΟΘΕΣΕΙΣ

Η λειτουργία καθαρισμού είναι ενεργοποιημένη (η λειτουργία καθαρισμού μπορεί να ενεργοποιηθεί από έναν ειδικευμένο τεχνικό).



ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα σκληρά μέσα καθαρισμού και τα σύρματα τριψίματος μπορούν να βλάψουν την επιφάνεια

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε χλωριούχα ή όξινα, λειαντικά ή διαβρωτικά μέσα καθαρισμού, παρά μόνο ήπια μέσα καθαρισμού και νερό.

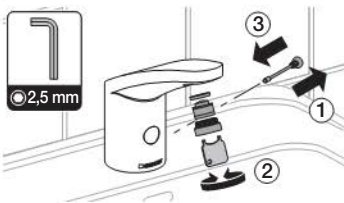
- 1 Καλύψτε τελείως την οπή υπέρυθρων με το χέρι. Το νερό σταματάει μετά από 5 s.



- 2 Απομακρύνετε το χέρι σας. Η κατάσταση καθαρισμού έχει τώρα ξεκινήσει.
- 3 Καθαρίστε την αυτόματη μπαταρία με ένα μαλακό και υγρό ύφασμα.
- 4 Στεγνώστε την αυτόματη μπαταρία με ένα μαλακό, στεγνό ύφασμα.

Καθαρισμός της εξαέρωσης μπαταρίας

- ▶ Αφαιρέστε τη βίδα απενεργοποίησης και την εξαέρωση μπαταρίας με το παρεχόμενο κλειδί. Καθαρίστε την εξαέρωση μπαταρίας και τοποθετήστε ξανά τη βίδα απενεργοποίησης.

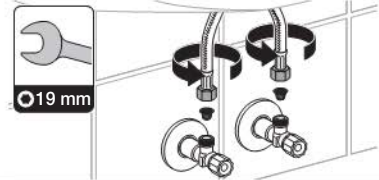


Καθαρισμός φίλτρου (δίκτυο/μπαταρία)

- 1 Κλείστε τους γωνιακούς διακόπτες.



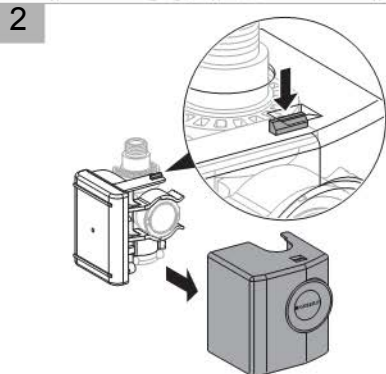
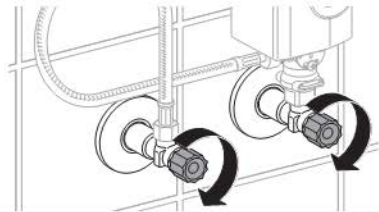
- 2 Αποσυνδέστε τους ενισχυμένους εύκαμπτους σωλήνες σύνδεσης νερού.



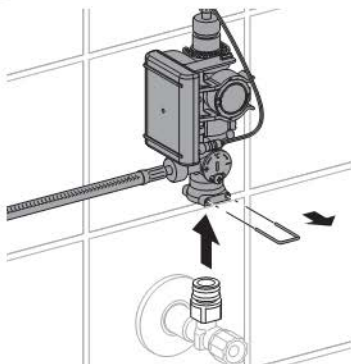
- 3 Καθαρίστε το φίλτρο.
- 4 Συνδέστε ξανά τους ενισχυμένους εύκαμπτους σωλήνες σύνδεσης νερού.
- 5 Ανοίξτε τους γωνιακούς διακόπτες.

Καθαρισμός φίλτρου (γεννήτρια)

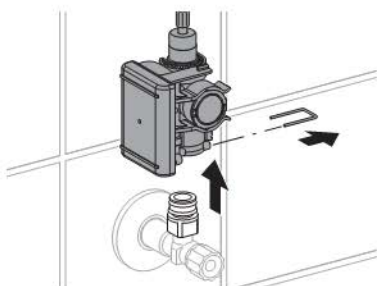
- 1 Κλείστε τους γωνιακούς διακόπτες.



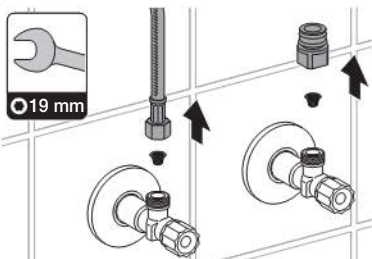
- 3 Απομακρύνετε τη γεννήτρια.
(Παραλλαγή με μίκτη κάτω από το νιπτήρα)



(Παραλλαγή χωρίς μίκτη κάτω από το νιπτήρα)



- 4 Αποσυνδέστε τις βιδωτές συνδέσεις.



- 5 Καθαρίστε το φίλτρο.
- 6 Η συναρμολόγηση γίνεται με την αντίστροφη σειρά.
- 7 Ανοίξτε τους γωνιακούς διακόπτες.

Απόρριψη

Συστατικές ουσίες

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται στις απαιτήσεις της Οδηγίας 2002/95/EG RoHS (περιορισμός της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές).

Απόρριψη



Οι κατασκευαστές ηλεκτρικών συσκευών είναι υποχρεωμένοι σύμφωνα με την Οδηγία 2002/96/EG WEEE σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού να παίρνουν πίσω τις αχρηστευμένες συσκευές και να τις απορρίπτουν κατάλληλα.

Το σύμβολο δηλώνει ότι το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μαζί με κοινά οικιακά απορρίμματα. Οι αχρηστευμένες συσκευές να παραδίνονται για κατάλληλη απόρριψη απευθείας στην Geberit. Διευθύνσεις των κέντρων αποδοχής θα πληροφορηθείτε στην αρμόδια εταιρεία διάθεσης-πώλησης της Geberit ή στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.geberit.com.

Hedef grup

Bu doküman 185 tipi ve 186 tipi Geberit lavabo armatürlerinin kullanıcılarına yöneliktir.

Amacına uygun kullanım

Geberit firmasının 185 tipi ve 186 tipi lavabo armatürleri musluk suyu için öngörülmüştür.

Simgelerin açıklaması

Simge	Anlamı
	DIKKAT Hafif veya orta ağırlıkta yaralanmalara veya maddi hasara neden olabilecek muhtemelen tehlikeli durumlara dikkat çeker.
	Önemli bir bilgiye dikkat çeker.

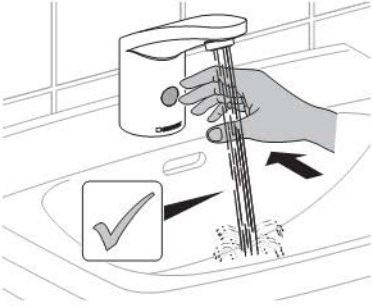
Güvenlik bilgileri

- Hasar veya arıza durumlarına yönelik belirtiler söz konusu olduğunda lavabo armatürünü kendiniz açmayın ve tamir etmeyin, bunun yerine bir uzmandan yardım alın
- Tamir işleri yalnızca, orijinal yedek parçalar ve aksesuarlar kullanılarak bir uzman tarafından yapılmalıdır
- Lavabo armatürü üzerinde değişiklik veya eklemeler yapılmamalıdır
- Kullanım ve bakım, işletmeci veya kullanıcı tarafından yalnızca bu kullanım kılavuzunda tanımlandığı şekilde gerçekleştirilmelidir.

Kullanımı

Deşarjın tetiklenmesi

- ▶ Elinizi suyun akmasını beklediğiniz alana tutun. Su akmaya başlar. Elinizi geri çektiğinizde suyun akışı kesilir (Fabrika ayarı).



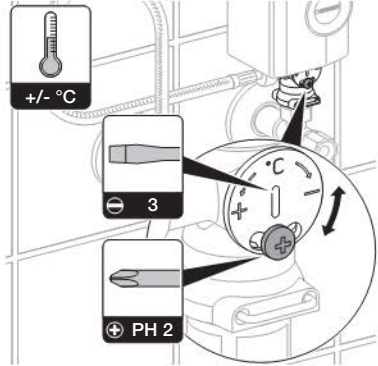
Su sıcaklığının ayarlanması

- i** Bataryalı, kolsuz 185 tipi ve 186 tipi Geberit lavabo armatürlerinde sıcaklık sadece bir uzman tarafından ayarlanabilmektedir.
- i** Bataryasız 185 tipi ve 186 tipi Geberit lavabo armatürlerinde sıcaklık ayarlanamamaktadır.
- ▶ Kolu, suyun istenen sıcaklığa erişeceği pozisyona döndürün.

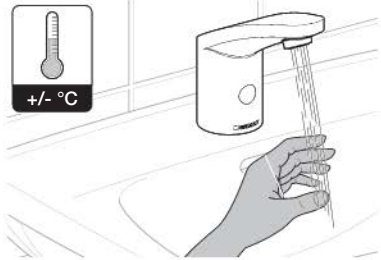


Jeneratörlü ve tezgâh altı bataryalı modelde su sıcaklığının ayarlanması

- 1 Tezgâh altı bataryasındaki sabitleme civatasını gevşetin ve ayar diskini istediğiniz yöne doğru çevirin.



- 2 Ayarlanmış olan sıcaklığın ihtiyaçlarınızı karşılayıp karşılamadığını kontrol edin. Eğer karşılamıyorsa ayarı düzeltin.



Ayarlar

185 tipi ve 186 tipi Geberit lavabo armatürlerinde bazı ayarlar değiştirilebilmektedir. Aşağıdaki tabloda yer alan ayarlardan bir tanesini değiştirmek isterseniz bir uzmandan yardım alın.



Uzmanlar ayarlar ile ilgili bilgilere www.geberit.com adresinden erişebilirler.

Adı	Tanım	Fabrika ayarı	Notlar
Su tasarrufu programı	Armatür, algılama alanında bir kullanıcı bulunduğu sürece, ama belirli bir süreyi aşmayacak şekilde akmaya devam eder.	Devre dışı	Ayar aralığı 3–180 sn
Durma süresi	Kullanıcı çekildikten sonra armatür belirli bir süre boyunca akmaya devam eder.	Devre dışı	Ayar aralığı 1–180 sn
Enerji tasarrufu programı	IR sensörünün tepki verme hızını yavaşlatır. Pilin ömrü uzar.	Devre dışı	–
Temizleme modu	Temizleme fonksiyonunun başlatılmasını sağlar. Armatürün temizliği su akmadan yapılabilir.	Devre dışı	–
Aralıklıdeşarj	Armatür belirli bir zaman aralığında otomatik olarakdeşarj yapar.	Devre dışı	Ayar aralığı 1–168 saat
Algılama alanı	IR sensörü ile kullanıcı arasındaki algılama alanı ayarlanır.	16–19 cm	Ayar aralığı 11–33 cm

Arıza Giderme



Uzmanlar arıza giderme ile ilgili bilgilere www.geberit.com üzerinden ulaşabilirler.

Arıza	Muhtemel sebep	Yardım
Su çok zayıf akıyor	- Musluk perlatörü kirli - Filtre sepeti tıkalı - Boru basıncı çok zayıf	- Musluk perlatörünün temizlenmesi, bakınız "Temizlik ve Bakım" - Filtre sepetinin temizlenmesi, bakınız "Temizlik ve Bakım" - Bir uzman çağırın
Su yok	- Pil bitmiş (pille çalışan armatürlerde) - Akünün şarj seviyesi olması gerekenden düşük (jeneratörle çalışan armatürlerde) - Boruda basınç yok - Teknik arıza	- Bir uzman çağırın - Bir uzman çağırın - Bir uzman çağırın - Bir uzman çağırın
Su akışı durmuyor	Teknik arıza	Su beslemesini kesin (lavabo altındaki ara musluk), bir uzman çağırın
Su istemsiz olarak, erken ya da geç akıyor	- IR penceresi kirli veya çizilmiş - IR sensörleri ortama optimum düzeyde ayarlanmamış - Teknik arıza	- IR penceresinin temizlenmesi, bakınız "Temizlik ve Bakım" - Bir uzman çağırın - Bir uzman çağırın
Armatürden su sızıyor	Teknik arıza	Su beslemesini kesin (lavabo altındaki ara musluk), bir uzman çağırın
IR sensöründeki LED her kullanımdan sonra 6 kez yanıp sönüyor	- Pil neredeyse bitmiş, (pille çalışan armatürlerde) - Akünün şarj seviyesi olması gerekenden düşük (jeneratörle çalışan armatürlerde)	Bir uzman çağırın
IR sensöründeki LED sürekli olarak yanıp sönüyor ve armatür çalışmıyor	- Pil bitmiş (pille çalışan armatürlerde) - Akünün şarj seviyesi olması gerekenden düşük (jeneratörle çalışan armatürlerde)	Bir uzman çağırın
IR sensöründeki LED yanıp sönüyor ve armatür çalışmıyor	- Pil bitmiş (pille çalışan armatürlerde) - Akünün şarj seviyesi olması gerekenden düşük (jeneratörle çalışan armatürlerde)	Bir uzman çağırın

Bakım ve periyodik bakım

Aşağıdaki işleri gereğinde, ama en geç belirtilen aralıklarla yapın:

- Üst yüzeyi temizleyin - her hafta
- Musluk perlatörünü temizleyin - her ay
- Filtre sepetini temizleyin - her yıl

Üst yüzeyin temizlenmesi (temizleme fonksiyonu)

Armatür, temizlik için 90 sn kadar devre dışı bırakılabilir.

Koşullar

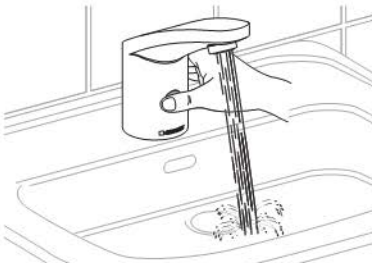
Temizleme modu etkin (temizleme modu bir uzman tarafından etkinleştirilebilir).

DIKKAT

Agresif ve aşındırıcı temizlik deterjanları yüzeyde tahribata neden olur

- Klor veya asit içeren, aşındırıcı korozyona neden olan temizlik deterjanları yerine sadece su ve yumuşak temizlik deterjanları kullanın.

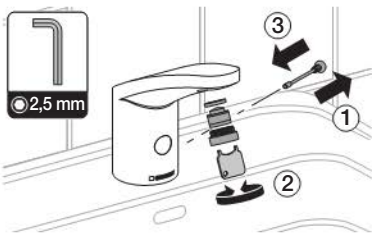
- 1 IR penceresini elinizle tamamen kapatın. Su 5 sn sonra durur.



- 2 Elinizi çekin. Temizlik fonksiyonu şimdi başlatılmıştır.
- 3 Armatörü yumuşak ve nemli bir bezle temizleyin.
- 4 Armatörü yumuşak ve kuru bir bezle kurulayın.

Musluk perlatörünün temizlenmesi

- Durdurma vidasını ve musluk perlatörünü ekte verilen anahtar ile çıkartın. Musluk perlatörünü temizleyin ve durdurma vidasını yeniden yerine takın.

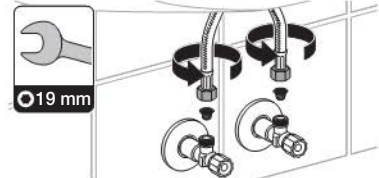


Filtre sepetinin temizlenmesi (şebeke/pil)

- 1 Ara muslukları kapatın.



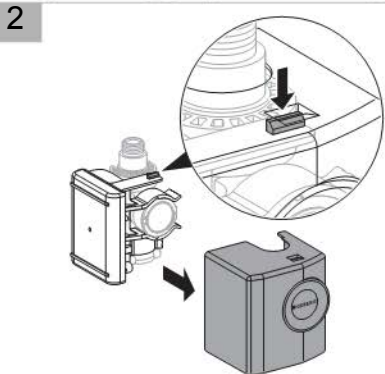
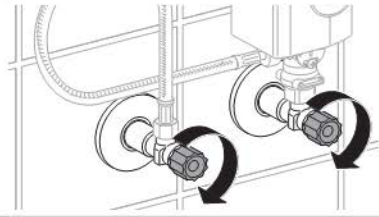
- 2 Esnek spiral hortumları çözün.



- 3 Filtre sepetini temizleyin.
- 4 Esnek spiral hortumları yeniden bağlayın.
- 5 Ara muslukları açın.

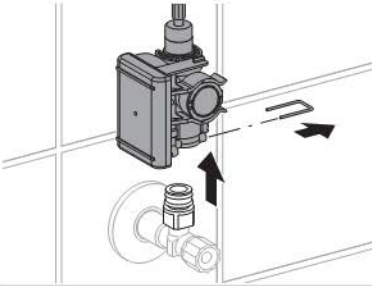
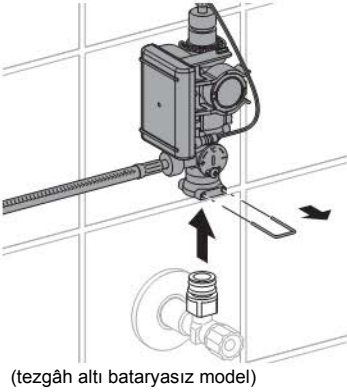
Filtre sepetinin temizlenmesi (jeneratör)

- 1 Ara muslukları kapatın.

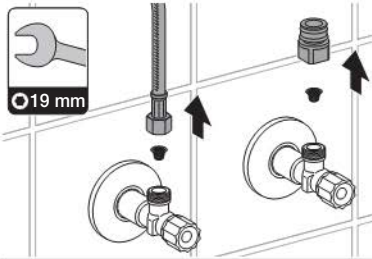


TR

3 Jeneratörü çıkartın. (tezgâh altı bataryalı model)



4 Vida bağlantılarını çözün.



5 Filtre sepetini temizleyin.

6 Tersine sıralama ile monte edin.

7 Ara muslukları açın.

Bertaraf etme

İçindeki maddeler

Bu ürün, Yönerge 2002/95/EG RoHS (elektrikli ve elektronik cihazlarda belirli zararlı maddelerin kullanımının sınırlandırılması) ile ilgili gerekliliklerle uyumludur.

Bertaraf etme



Eski elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili yönergede (2002/96/EG WEEE) öngörüldüğü gibi, elektrikli alet üreticileri, eski aletleri geri almak ve temiz bir biçimde bertaraf etmekle yükümlüdür.

Simge, ürünün artık çöplerle birlikte bertaraf edilemeyeceğini ifade etmektedir. Eski cihazlar, uzmanca bertaraf edilmek üzere doğrudan Geberit'e geri verilecektir.

Kabul yerlerinin adreslerini, yetkili Geberit dağıtım şirketlerinden sorabilir veya www.geberit.com adresinden temin edebilirsiniz.

Целевая группа

Данный документ составлен для владельцев водоразборных кранов для умывальников Geberit типов 185 и 186.

Использование по назначению

Водоразборные краны для умывальников Geberit типов 185 и 186 предназначены для подачи водопроводной воды.

Пояснение символов

Символ	Значение
	ВНИМАНИЕ Указывает на возможную опасную ситуацию, которая может привести к получению телесных повреждений легкой или средней тяжести или к материальному ущербу.
	Указывает на важную информацию.

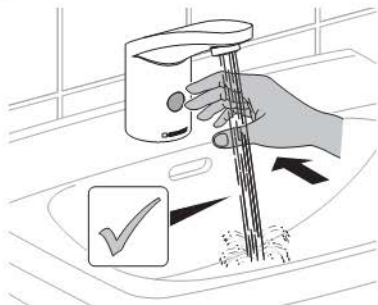
Указания по технике безопасности

- При появлении признаков повреждения или неисправности водоразборного крана для умывальника не открывать и не ремонтировать его самостоятельно, а обратиться к квалифицированному персоналу
- Ремонтные работы разрешено выполнять только квалифицированному персоналу с использованием оригинальных запасных частей и комплектующих
- Запрещено вносить изменения в конструкцию водоразборного крана для умывальника или выполнять установку дополнительных приборов
- Выполнение обслуживания и ухода владельцем или пользователем разрешено только в объеме, указанном в данной инструкции по обслуживанию

Использование

Активация подачи воды

- Поднести руку под водоразборный кран умывальника. Подача воды активируется. При отведении руки подача воды прекращается (заводская установка).



Настройка температуры воды

- i** Для водоразборных кранов Geberit типов 185 и 186 без смесителя и рычага настройка температуры воды может быть выполнена только квалифицированным персоналом.

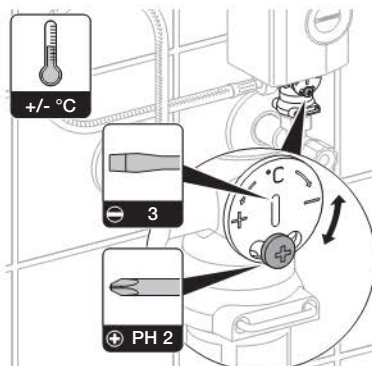
- i** Для водоразборных кранов Geberit типов 185 и 186 без смесителя настройка температуры воды не может быть выполнена.

- Повернуть рычаг в такое положение, при котором вода будет иметь желаемую температуру.



Настройка температуры воды, при исполнении с генератором и монтируемым под раковиной смесителем

- 1 Ослабить установочный винт на монтируемом под раковиной смесителе и повернуть установочный диск в нужном направлении.



- 2 Проверить, соответствует ли установленная температура Вашим пожеланиям. Если нет, изменить настройку.



Настройки

Для водоразборных кранов Geberit типов 185 и 186 можно изменить определенные настройки. Если Вы хотите изменить одну из указанных в нижеприведенной таблице настроек, обратитесь к квалифицированному персоналу.



Информация по выполнению настроек для квалифицированного персонала указана на интернет-странице www.geberit.com.

Наименование	Описание	Заводская установка	Примечания
Программа экономии воды	Подача воды из крана продолжается до тех пор, пока пользователь находится в диапазоне распознавания, но не дольше заданного значения времени.	Не активирована	Диапазон настройки: 3–180 с
Дополнительное время подачи воды	Подача воды из крана продолжается в течение заданного значения времени после того, как пользователь покинет диапазон распознавания.	Не активирована	Диапазон настройки: 1–180 с
Программа экономии энергии	Замедление скорости реакции инфракрасного датчика. Увеличивается срок службы батареи.	Не активирована	–
Режим очистки	Выполнение запуска функции очистки. Возможна очистка водоразборного крана без подачи воды.	Не активирована	–
Периодическая подача воды	Выполнение автоматической подачи воды из водоразборного крана через определенный интервал времени.	Не активирована	Диапазон настройки 1–168 ч
Диапазон распознавания	Настройка диапазона распознавания от инфракрасного датчика до пользователя.	16–19 см	Диапазон настройки 11–33 см

Устранение неисправностей



Информация по устранению неисправностей для квалифицированного персонала указана на интернет-странице www.geberit.com.

Неполадка	Возможная причина	Меры по устранению
Напор струи воды слишком слабый	- Загрязнен аэратор - Засорен корзинчатый фильтр - Давление в трубопроводе слишком низкое	- Очистить аэратор, см. главу «Уход и техобслуживание» - Очистить корзинчатый фильтр, см. главу «Уход и техобслуживание» - Обратиться к квалифицированному персоналу
Вода не подается	- Батарея разрядилась (водоразборные краны с питанием от батареи) - Уровень заряда аккумулятора слишком низкий (водоразборные краны с питанием от генератора) - Нет давления в трубопроводе - Техническая неисправность	- Обратиться к квалифицированному персоналу - Обратиться к квалифицированному персоналу
Подача воды не прекращается	Техническая неисправность	Закрыть клапан подачи воды (угловой запорный вентиль под умывальником), обратиться к квалифицированному персоналу
Подача воды без команды, слишком рано или поздно	- Окошко инфракрасного датчика загрязнено или поцарапано - Неоптимальная настройка регистрации объектов окружения инфракрасных датчиков - Техническая неисправность	- Очистить окошко инфракрасного датчика, см. главу «Уход и техобслуживание» - Обратиться к квалифицированному персоналу - Обратиться к квалифицированному персоналу
Вода просачивается из смесителя	Техническая неисправность	Закрыть клапан подачи воды (угловой запорный вентиль под умывальником), обратиться к квалифицированному персоналу
Светодиод инфракрасного датчика мигает 6 раз после каждого использования	- Батарея почти разрядилась (водоразборные краны с питанием от батареи) - Низкий уровень заряда аккумулятора (водоразборные краны с питанием от генератора)	Обратиться к квалифицированному персоналу
Светодиод инфракрасного датчика мигает в течение продолжительного времени и водоразборный кран не функционирует	- Батарея разрядилась (водоразборные краны с питанием от батареи) - Уровень заряда аккумулятора слишком низкий (водоразборные краны с питанием от генератора)	Обратиться к квалифицированному персоналу
Светодиод инфракрасного датчика не мигает и водоразборный кран не функционирует	- Батарея разрядилась (водоразборные краны с питанием от батареи) - Уровень заряда аккумулятора слишком низкий (водоразборные краны с питанием от генератора)	Обратиться к квалифицированному персоналу

Уход и техобслуживание

Проводить следующие работы при необходимости, однако не позднее, чем через указанные интервалы времени:

- Очистка поверхности – еженедельно
- Очистка аэратора – ежемесячно
- Очистка корзинок фильтра – ежегодно

Очистка поверхности (функция очистки)

Для выполнения очистки водораздельный кран можно дезактивировать на 90 с.

Необходимые условия

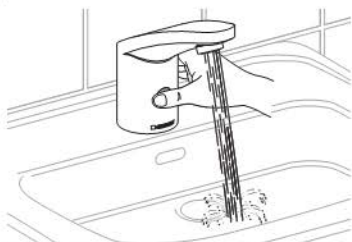
Активирован режим очистки (режим очистки может активировать квалифицированный персонал).

ВНИМАНИЕ

Использование агрессивных и абразивных чистящих средств приводит к повреждению поверхности

► Не использовать абразивные или едкие чистящие средства, содержащие хлор или кислоту. Использовать только щадящие чистящие средства и воду.

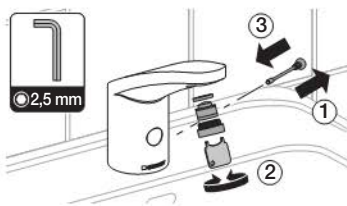
- 1 Полностью закрыть окошко инфракрасного датчика рукой. Подача воды прекратится через 5 с.



- 2 Убрать руку от окошка инфракрасного датчика. Функция очистки запущена.
- 3 Очистить водоразборный кран мягкой, влажной тканью.
- 4 Насухо вытереть водоразборный кран мягкой, сухой тканью.

Очистка аэратора

- Демонтировать запорный винт и аэратор с помощью прилагаемого ключа. Очистить аэратор и монтировать запорный винт на место.

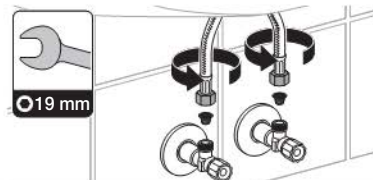


Очистка корзинок фильтра (питание от электрической сети/батареи)

- 1 Закрыть угловые запорные вентили.



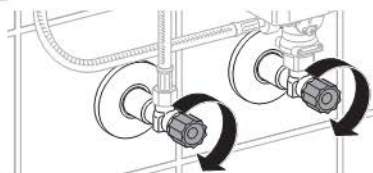
- 2 Отвинтить армированные рукава.



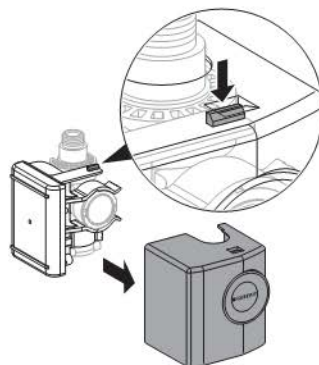
- 3 Очистить корзинок фильтр.
- 4 Привинтить армированные рукава на место.
- 5 Открыть угловые запорные вентили.

Очистка корзинок фильтра (питание от генератора)

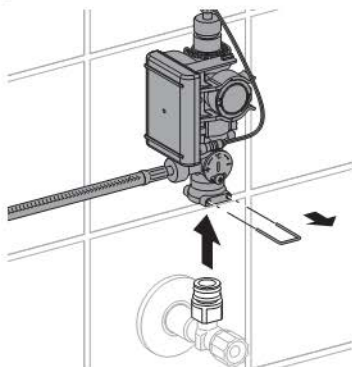
- 1 Закрыть угловые запорные вентили.



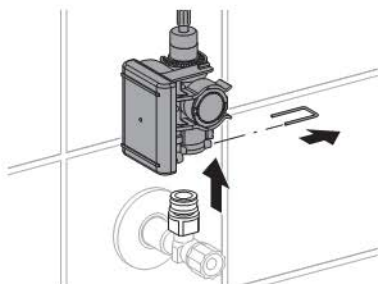
- 2



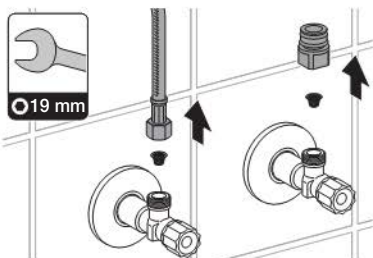
- 3 Демонтировать генератор.
(исполнение с монтируемым под раковиной смесителем)



(исполнение без монтируемого под раковиной смесителя)



- 4 Отвинтить винтовые соединения.



- 5 Очистить корзинчатый фильтр.

- 6 Собрать все детали в обратной последовательности.

- 7 Открыть угловые запорные вентили.

Утилизация

Компоненты

Данное изделие соответствует требованиям директивы 2002/95/EG RoHS по ограничению использования токсичных веществ в электрических и электронных устройствах (Restriction of Hazardous Substances – RoHS).

Утилизация



Следуя требованиям директивы 2002/96/EG WEEE об отходах электрического и электронного оборудования (Waste Electrical and Electronic Equipment – WEEE), производители электрического оборудования обязаны принимать старое оборудование и безотходно его утилизировать. Символ указывает, что продукт не может быть утилизирован вместе с другими отходами. Для технически правильной утилизации старое оборудование следует возвращать непосредственно в фирму Geberit.

Адреса пунктов приема можно узнать у официальных распространителей продукции фирмы Geberit или на сайте www.geberit.com.

适用对象

本文献针对 185 型和 186 型 Geberit 盥洗台感应龙头的营运商。

按照规定使用

185 型和 186 型 Geberit 盥洗台感应龙头是为取用自来水而设计的。

标记注释

标记	含义
	注意 提示可能存在会导致人身轻度或中度受伤或使财产受损的危险。
	提示有一则重要信息。

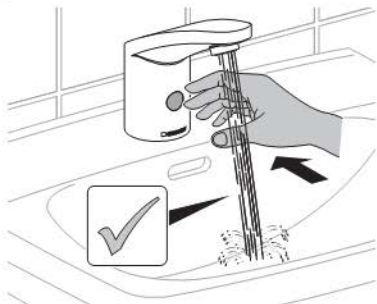
安全提示

- 如遇提示损坏或失灵的情形，请勿自行打开盥洗台感应龙头并进行维修，而应联系专业人员
- 只允许由专业人员用原装备件和配件来完成维修工作
- 不得更改盥洗台感应龙头或在其上加装任何部件
- 只允许由营运商或使用者按照本操作指导手册中的规定来进行操作和维护

操作

引发冲水过程

- 将手置于水流区。水即流出。一旦使用者将手缩回，水流便停止（出厂预置）。



调节水温

i 在带有混水器，但不带手柄的 185 型和 186 型 Geberit 盥洗台感应龙头上，只能由专业人员来调节水温。

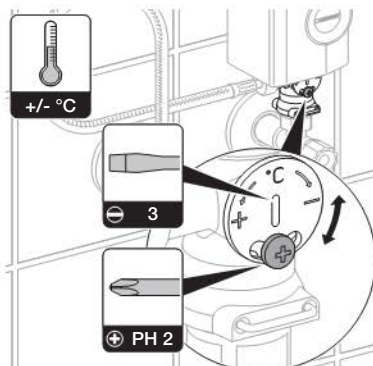
i 在不带混水器的 185 型和 186 型 Geberit 盥洗台感应龙头上，不能调节水温。

- 请将手柄旋转至水能达到所希望的水温处。

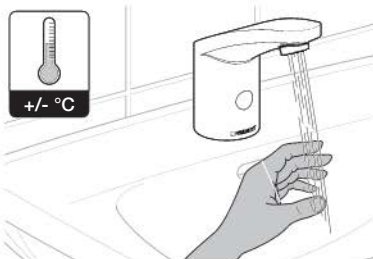


在带有发生器和台下混水器的型式上调节水温

- 1 拧松台下混水器上的固定螺钉，将调节盘朝所希望的方向旋转。



- 2 请检查所调节的温度是否满足您的需要。若否，请纠正。



设置

在 185 型和 186 型 Geberit 盥洗台感应龙头上可以改变某些特定的设置。如果您想改变下表中的设置之一，请与专业人员联系。

 专业人员可以在 www.geberit.com 上找到与设置相关的信息。

名称	说明	出厂预置	解释
节水程序	只要有一个使用者在探测范围内，水龙头便一直冲水，但冲水时间不会超过一个特定的时段。	未激活	调节范围为 3 - 180 秒钟
跟踪冲水时间	使用者离开后，水龙头继续冲水一个特定的时段。	未激活	调节范围为 1 - 180 秒钟
节能程序	减缓红外线传感器的反应速度。电池的使用寿命得到延长。	未激活	-
清洁模式	可以启动清洁功能。可以在没有水流的情况下清洁龙头。	未激活	-
间歇式冲水模式	龙头按照某一特定的时间周期自动冲水。	未激活	调节范围为 1 - 168 小时
探测范围	调节红外线传感器与使用者之间的探测距离。	16 - 19 厘米	调节范围为 11 - 33 厘米

故障排除

 专业人员可以在 www.geberit.com 上找到与故障排除相关的信息。

故障	可能的原因	补救措施
水流太弱	- 喷水调节器脏了 - 滤网已经堵塞 - 水管内压力太小	- 清洗喷水调节器，参见“护理和维护”部分 - 清洗滤网，参见“护理和维护”部分 - 通知专业维修人员
没有水	- 电池已用完（电池驱动型感应龙头） - 蓄电池的充电程度太低（龙头由发生器驱动） - 水管内没有压力 - 技术失灵	- 通知专业维修人员 - 通知专业维修人员 - 通知专业维修人员 - 通知专业维修人员
水流不止	- 技术失灵	- 关闭供水龙头（盥洗池下的角阀），通知专业维修人员
意外、太早或太晚冲水	- 红外线感应窗脏了或被刮伤了 - 未将红外线传感器调到能最佳地与环境相适应 - 技术失灵	- 清洁红外线感应窗，参见“护理和维护”部分 - 通知专业维修人员 - 通知专业维修人员
龙头漏水	- 技术失灵	- 关闭供水龙头（盥洗池下的角阀），通知专业维修人员
每次用完后红外线传感器中的 LED 都会闪亮 6 次	- 电池几乎已用完（电池驱动型感应龙头） - 蓄电池的充电程度很低（发生器驱动型感应龙头）	- 通知专业维修人员
红外线传感器中的 LED 长久闪亮，感应龙头不工作	- 电池已用完（电池驱动型感应龙头） - 蓄电池的充电程度太低（发生器驱动型感应龙头）	- 通知专业维修人员
红外线传感器中的 LED 不闪亮，感应龙头不工作	- 电池已用完（电池驱动型感应龙头） - 蓄电池的充电程度太低（发生器驱动型感应龙头）	- 通知专业维修人员

维护和护理

需要时，但最迟应在规定的时间周期内完成以下工作：

- 清洁表面 - 每周一次
- 清洗喷水调节器 - 每月一次
- 清洗滤网 - 每年一次

清洁表面（清洁功能）

为便于清洁，可以将感应龙头停用 90 秒钟。

前提条件

清洁模式已激活（可以让专业人员来激活清洁模式）。



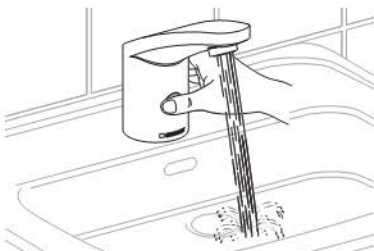
注意

侵蚀性的和磨损性的清洁剂会损坏表面

▶ 切勿使用含氯的或酸性的，打磨的或侵蚀性的清洁剂，只允许使用温和型清洁剂和水。

1

用手完全遮住红外线感应窗。5 秒钟后水流停止。



2

现在请移开双手。清洁功能现已启动。

3

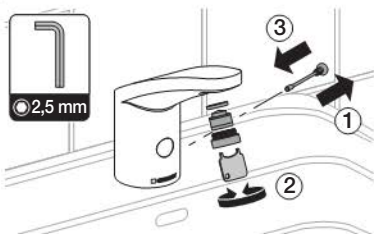
用一块湿润的软布擦拭龙头。

4

用一块柔软的干布擦干龙头。

清洗喷水调节器

▶ 用随附的扳手卸下安全螺钉和喷水调节器。清洗喷水调节器并重新安装安全螺钉。



清洗滤网（电网 / 电池）

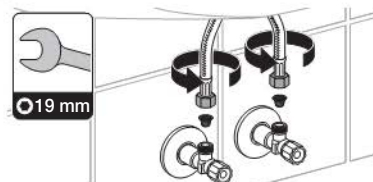
1

关闭角阀。



2

拧松铠装软管。



3

清洗滤网。

4

重新接通铠装软管。

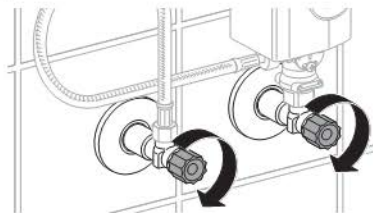
5

打开角阀。

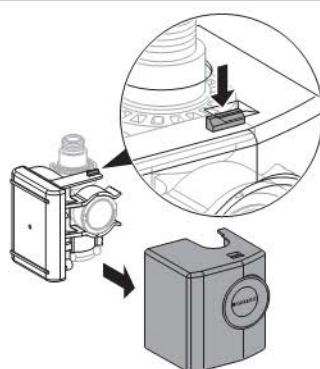
清洗滤网（发生器）

1

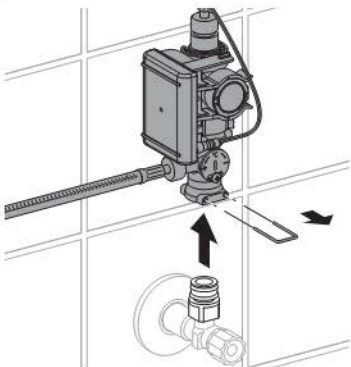
关闭角阀。



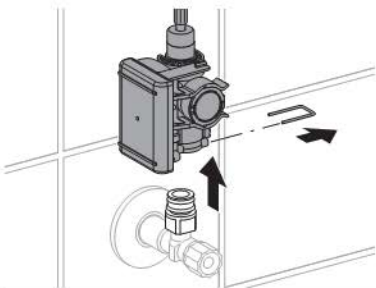
2



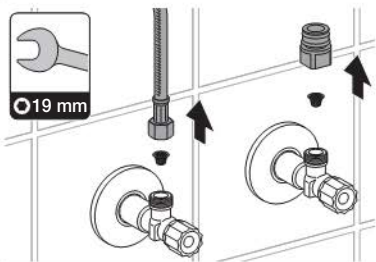
3 卸下发生器。（带有台下混水器的款型）



（不带台下混水器的款型）



4 拧松螺纹接头。



5 清洗滤网。

6 以相反的顺序重新组装所有零部件。

7 打开角阀。

妥善处理

内容

本产品符合准则 2002/95/EC RoHS（对电气和电子设备中特定的危险物质的限制）的要求。

妥善处理



依照针对废旧电气和电子设备的准则 2002/96/EC WEEE 的规定，电气设备制造商有义务回收旧设备，并将之进行妥善处理。

该标记表示不得将本产品当做普通垃圾进行处理。应将旧设备直接寄回给 Geberit 作专业化处理。

若需了解回收站的地址，请与 Geberit 主管经销商联系或通过 www.geberit.com 查询。

المجموعة المستهدفة

هذه الوثيقة موجهة إلى مُشغل حنفيات Geberit لمغسلة اليدين من النوع 185 والنوع 186.

الاستخدام طبقاً للوائح

إن حنفيات Geberit لمغسلة اليدين من النوع 185 والنوع 186 مخصصة لإخراج الماء من الأتاييب.

إيضاح الرموز

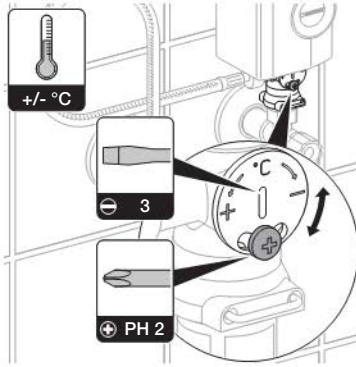
رمز	معنى
	يدل على وضع خطر محتمل، يمكن أن تكون عاقبته إصابة جسدية خفيفة أو متوسطة أو إلحاق أضرار بالأشياء.
	يدل على معلومة مهمة.

إرشادات الأمان

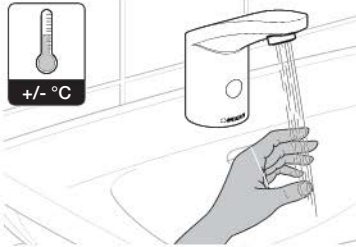
- عند وجود ملاحظات عن تلف أو عطل بحنفية مغسلة اليدين، ينبغي عدم فتحها أو إصلاحها بنفسك لا بل إستدعاء عامل متخصص لذلك
- ينبغي إجراء الإصلاحات من قِبل عامل متخصص وتركيب قطع الغيار والأجزاء الملحقة الأصلية فقط
- عدم إجراء أي تعديلات أو تجهيزات إضافية بحنفية مغسلة اليدين
- يُسمح للمُشغل أو المستخدم بإجراء عمليات التشغيل والعناية بالمنتج كما تم شرحه في تعليمات الاستخدام هذه فقط

ضبط درجة حرارة المياه في التصميم المزود بمولد كهربائي وخلط تحت المغسلة

1 قم بحل برغي التثبيت بالخلط الموجود تحت المغسلة وتحريك قرص الضبط في الاتجاه المرغوب.



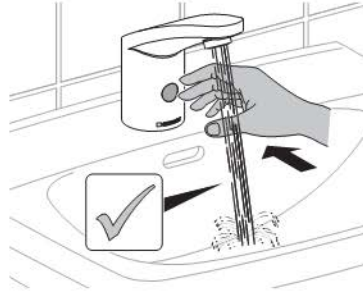
2 قم بفحص درجة الحرارة المضبوطة، إذا ما كانت تتناسب مع احتياجاتك. وإن لم يكن الأمر كذلك قم بتصحيح الضبط.



التشغيل

إطلاق التدفق

1 قم بوضع اليد في المكان الذي تنتظر منه خروج الماء. المياه تنتدفق. فيمجرد أن تسحب يدك سيتوقف الماء (ضبط المصنع).



ضبط حرارة المياه

يمكن ضبط درجة حرارة المياه بحفنيات Geberit لمغسلة اليدين من النوع 185 والنوع 186 المزودة بخلط داخلي من قبل عامل متخصص فقط.

لا يمكن ضبط درجة حرارة المياه بحفنيات Geberit لمغسلة اليدين من النوع 185 والنوع 186 التي تكون بدون خلط.

1 قم بتحريك المقبض الى الموضع الذي تصل فيه درجة حرارة المياه الى الدرجة المرغوب بها.



الإعدادات

يمكن تغيير إعدادات معينة في حنفيات Geberit لمغسلة اليدين من النوع 185 والنوع 186. إذا كنت تريد تغيير الإعدادات في الجدول التالي، يرجى الاتصال بعامل متخصص لذلك.

يُجد العمال المتخصصون معلومات حول الإعدادات على www.geberit.com 

تسمية	الوصف	ضبط المصنع	ملاحظات
برنامج توفير المياه	يستمر الصنبور الأوتوماتيكي بالشطف ما دام المستخدم موجود في نطاق الكشف، ولكن ليس لمدة تكون أطول من الفترة المعينة.	غير فعال	نطاق الضبط 180-3 ثانية
زمن العمل	يستمر الصنبور الأوتوماتيكي بالشطف لفترة محددة وذلك بعد إبتعاد المستخدم.	غير فعال	نطاق الضبط 180-1 ثانية
برنامج توفير الطاقة	يُبطئ سرعة تفاعل حساس الأشعة تحت الحمراء. فيتم تطويل عمر البطارية.	غير فعال	-
وضعية التنظيف	تتيح بدء وظيفة التنظيف. يمكن تنظيف الصنبور الأوتوماتيكي بدون تدفق المياه.	غير فعال	-
الشطف بين فترات فاصلة	يشطف الصنبور الأوتوماتيكي في فترات زمنية محددة أوتوماتيكياً.	غير فعال	نطاق الضبط 168-1 ساعة
نطاق الكشف	يتم ضبط نطاق الكشف ما بين حساس الأشعة تحت الحمراء والمستخدم.	16-19 سم	نطاق الضبط 11-33 سم

يُجد العمال المتخصصون معلومات حول إصلاح العطل على www.geberit.com.

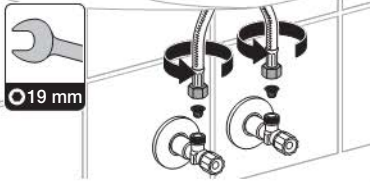
عطل	سبب ممكن	الإصلاح
تدفق المياه ضعيف جداً	- منظم تدفق المياه ممتسح - قُمع المرشح مسدود	- تنظيف منظم تدفق المياه، انظر "العناية والصيانة" - تنظيف قُمع المرشح، انظر "العناية والصيانة"
إعدام المياه	- ضغط الأنابيب ضعيف جداً - البطارية مُستهلكة (حنفيات عاملة بالبطارية) - حالة شحن البطارية منخفضة للغاية (حنفيات عاملة بمولد كهربائي) - إعدام الضغط في الأنابيب	- الإلتصال بعامل متخصص - الإلتصال بعامل متخصص - الإلتصال بعامل متخصص
عدم توقف المياه	- عطل فني - عطل فني	- الإلتصال بعامل متخصص - الإلتصال بعامل متخصص
تدفق المياه عن غير قصد، في وقت مبكر جداً أو متأخر جداً	- إستاخ أو إنخدش نافذة حساس الأشعة تحت الحمراء - لم يتم ضبط حساس الأشعة تحت الحمراء بشكل مثالي مع المحيط	- تنظيف نافذة حساس الأشعة تحت الحمراء تحت الحمراء، انظر "العناية والصيانة" - الإلتصال بعامل متخصص
سيلان المياه من الحنفية	- عطل فني - عطل فني	- الإلتصال بعامل متخصص - غلق صمام تزويد المياه (صمام الإغلاق الزاوي تحت المغسلة)، الإلتصال بعامل متخصص
مؤشر الإضاءة في حساس الأشعة تحت الحمراء يومض 6 مرات بعد كل إستخدام	- تم تقريباً إستنفاد البطارية (حنفيات عاملة بالبطارية) - حالة شحن البطارية منخفضة (حنفيات عاملة بمولد كهربائي)	- الإلتصال بعامل متخصص
مؤشر الإضاءة في حساس الأشعة تحت الحمراء يومض باستمرار والصنبور الأوتوماتيكي لا يعمل	- البطارية مُستهلكة (حنفيات عاملة بالبطارية) - حالة شحن البطارية منخفضة للغاية (حنفيات عاملة بمولد كهربائي)	- الإلتصال بعامل متخصص
مؤشر الإضاءة في حساس الأشعة تحت الحمراء لا يومض والصنبور الأوتوماتيكي لا يعمل	- البطارية مُستهلكة (حنفيات عاملة بالبطارية) - حالة شحن البطارية منخفضة للغاية (حنفيات عاملة بمولد كهربائي)	- الإلتصال بعامل متخصص

تنظيف قمع المرشح (الشبكة/البطارية)

1 قم بغلق صمامات الإغلاق الزاوية.



2 قم بحل الخراطيم المعززة معدنيًا.



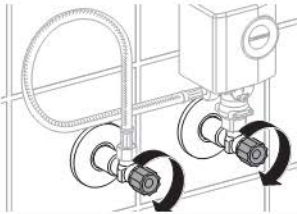
3 نظف قمع المرشح.

4 قم بإعادة تركيب الخراطيم المعززة معدنيًا مرة أخرى.

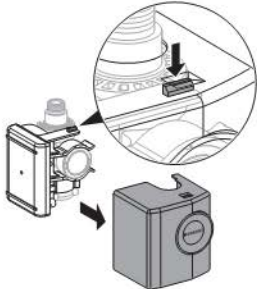
5 افتح صمامات الإغلاق الزاوية.

تنظيف قمع المرشح (مولد كهربائي)

1 قم بغلق صمامات الإغلاق الزاوية.



2



العناية والصيانة

قم بإجراء الأعمال التالية عند الحاجة ولكن في موعد لا يتجاوز الفترات التي تم تحديدها:

- تنظيف السطح - أسبوعيا
- تنظيف منظم تدفق المياه - شهريا
- تنظيف قمع المرشح - سنويا

تنظيف السطح (وظيفة التنظيف)

يمكن إخماد فعالية الصنبور الأوتوماتيكي عند التنظيف لمدة 90 ثانية.

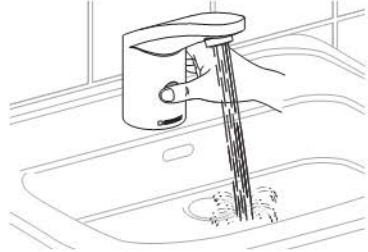
متطلبات

تكون وضعية التنظيف فعالة (يمكن أن يتم تفعيل وضعية التنظيف من قبل عامل متخصص).



خطر
تسبب مساحيق التنظيف القوية ومواد الحف أضرار للسطح.
ينبغي عدم استخدام الكلور أو مواد تنظيف تحتوي على أحماض، على مواد أكالة قوية أو مواد للحف، بل استخدام الماء ومواد تنظيف لطيفة فقط.

1 غطّي نافذة حساس الأشعة تحت الحمراء تماما باليد. تتوقف المياه عن التدفق بعد 5 ثواني.



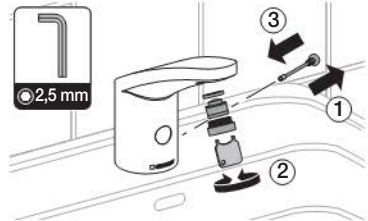
2 قم بسحب يدك. بدأت الآن وظيفة عمل التنظيف.

3 نظف الصنبور الأوتوماتيكي باستخدام قطعة قماش ناعمة ورطبة.

4 قم بتجفيف الصنبور الأوتوماتيكي باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة.

تنظيف منظم تدفق المياه

1 قم بإزالة برغي الفصل ومنظم تدفق المياه باستخدام مفك البراغي المرفق. نظف منظم تدفق المياه وقم بتركيب برغي الفصل مرة أخرى.



التخلص من البقايا

محتوى المواد

هذا المنتج متوافق مع متطلبات توجيهات الاتحاد الأوروبي لمعيار 2002/95/EG RoHS (فرض قيود على استخدام مواد خطرة محددة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية).

التخلص من البقايا

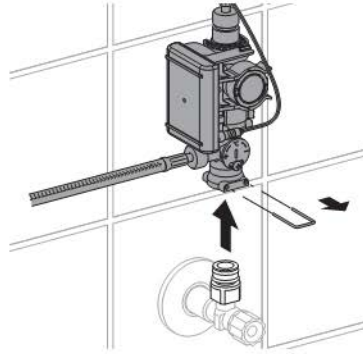


استنادا الى معايير الاتحاد الأوروبي WEEE 2002/96/EG للأجهزة الكهربائية والإلكترونية، يتوجب على مصنعي الأجهزة الكهربائية استعادة الأجهزة القديمة للتخلص منها بطريقة نظيفة محافظة على البيئة.

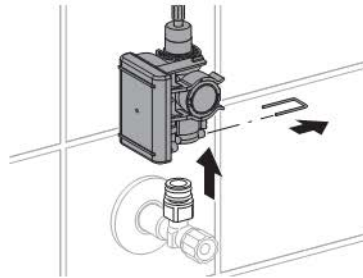
يدل هذا الرمز على عدم التخلص من هذا المنتج في القمامة المنزلية. ينبغي التخلص من الأدوات القديمة بطريقة مناسبة وإعادتها مباشرة الى Geberit.

يمكن الحصول على عناوين مراكز استقبال الأدوات التالفة من خلال الوكلاء المحليين المخولين لـ Geberit أو من خلال الدخول الى الموقع www.geberit.com.

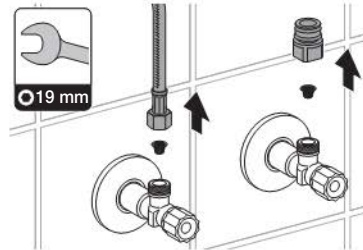
3 قم بإزالة المولد الكهربائي. (التصميم المزود بخلاط تحت المغسلة)



(التصميم غير المزود بخلاط تحت المغسلة)



4 قم بحل الوصلات.



5 نظف قمع المرشح.

6 ركب جميع الأجزاء بالترتيب العكسي مرة أخرى.

7 افتح صمامات الإغلاق الزاوية.

Geberit International AG
Schachenstrasse 77
CH-8645 Jona

dokumentation@geberit.com

→ www.geberit.com